Ш 1
(2=ко) 6-2
Б 79

БОЛГАРСКОЙ МОЙДЪЯС



БОЛГАРСКӦЙ

МОЙДЪЯС



КОМИ КНИЖНӦЙ ИЗДАТЕЛЬСТВО

Сыктывкар 1958

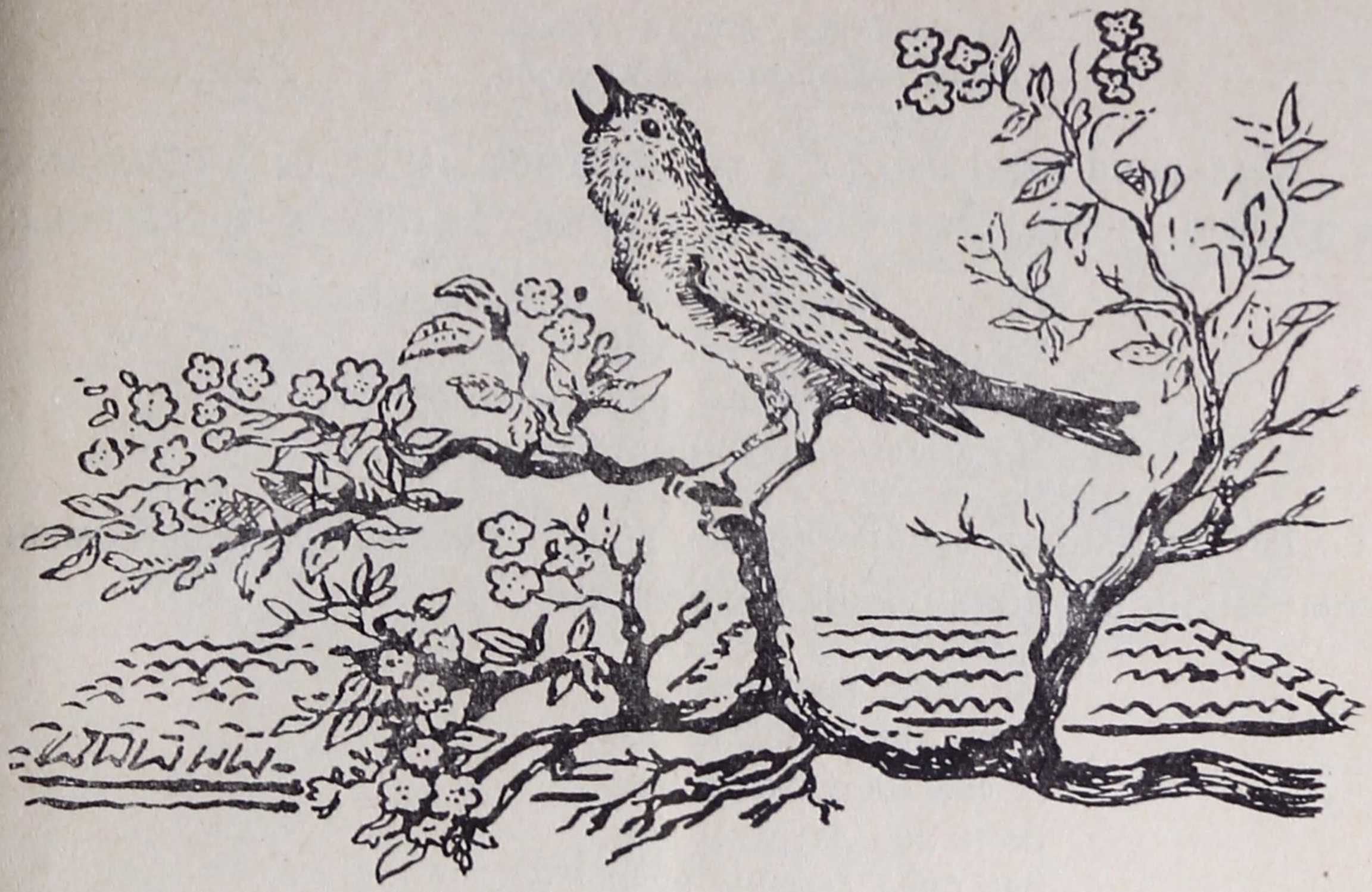
Ш 9 (2=ко) 6-2

5 79

90218

БИБЛИОТЕКА
Сыктывкарского
ГОСУНИВЕРСИТЕТА
имени 50-летия СССР

88



СОЛОВЕЙ ДА МЕЛЬНИЧА ИЗКИ

Öтчыд соловей пуксис бадь пу вылö, коді быдмö вöлі мельнича дорын, да заводитіс зэв мичаа, ливкйöдлöмöн да нюжйöдлöмöн сьывны:

Зэв мылыд, мича менам сьылангор,
Дзик ставыс ланьтö, сьывны кута кор!
Ме — соловей, зэв гöлöс менам бур,
Мöд ме кодь сьылысь му вылысь öз стор!

Тадзи сьыліс соловей, а мельнича изки, коді изö пызь, шуаліс сылы:

Дзурки-дзурк! Дзурки-дзурк!
Вывті ошйысян тэ, друг.

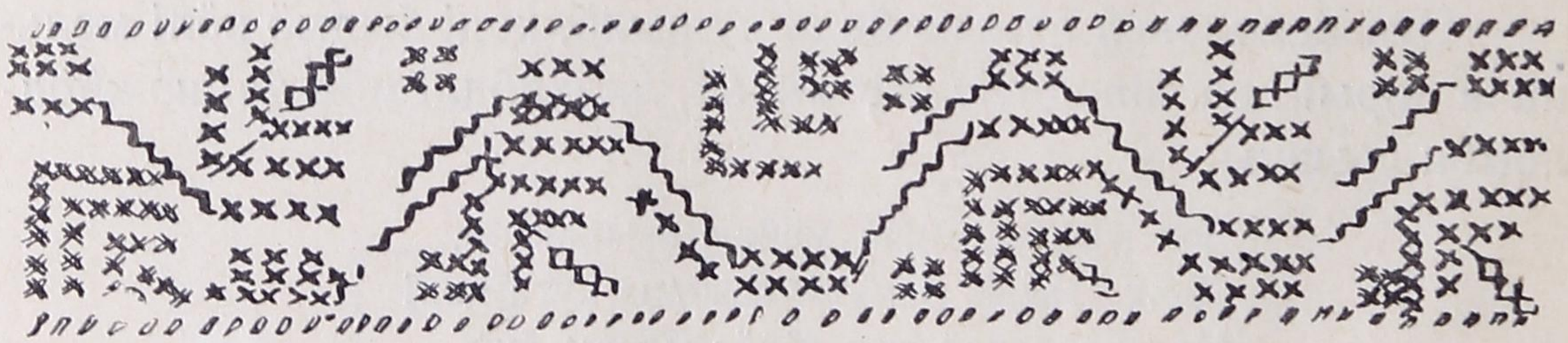
Кор ме чирса, жугла тусьсӧ,
Аслым сьывлывла жӧ гусьӧн.

Мельнича изки сьылӧ, а тусьяс кывзӧны сылысь сьылӧмсӧ да радысла чеччалӧны. Соловей скӧрмис да бара кутіс сьывны:

Из юра мӧмӧт, ланьт вай, вешӥы сэсь.
Тэ мекӧд асьтӧ ӧткодялан весь.
Эм тэнад дзуртны, ружтыны морттуй,
Но сьылысь радӧ ныртӧ тэ эн сюй.

Но мельнича изки водзӧ вӧчис ассьыс уджсӧ, сӧмын шпыньмуніс да вочавидзис соловейлы:

Ме изки, изки, изки,
Дзик лун и вой ме иза,
И сьӧкыд уджысь мем
Быть лоӧ дзуртны нэм.
Зэв бура сьывны кужан тэ,
И аттьӧ таысь тэд.
Но эг кӧ дзурт да вӧч ме пызь,
Сэк няньсӧ сёйин кысь?





ПЫШКАЙ ДА РУЧ

Вӧлі сэтшӧм кад, кор пышкай да руч олісны ӧтсӧгласӧн да отсасисны ӧта-мӧдыслы, кыдзи бур соседъяс. Но мудер руч век ӧтарӧ думайтіс сы йылысь, кыдзи эськӧ сылы пӧрйӧдлыны пышкайӧс.

Ӧтчыд руч шуис:

— Пышкайӧй, муса другӧй, вай кӧдзам шобді. Ӧтлаын уджалыштам, а кор вартам шобдісӧ, юкам ӧткодя да бура тӧвсӧ и коллялам.

Пышкай сӧгласитчис, и мунісны найӧ ручкӧд му вылӧ шобді кӧдзны. Но уджавны ручлы эз вӧв окота — дышиник вӧлі ручӧ-чойӧыд. Вот и думыштіс сійӧ, кыдзи пӧрйӧдлыны пышкайӧс.

— Пышкайӧй, муса другӧй,— шуӧ сійӧ пышкайлы,— тэ уджав тані, а ме муна небесасӧ пыкны, мед эськӧ эз жӧ усь сійӧ да эз лямӧд миянлысь шобдінымӧс.

Муніс пöръясьысь руч, пуксис му помö да пукаліс сэні кузь лунтыр. А пышкай кöдзис шобдісö.

Воис вундан кад. Руч бара шуö:

— Пышкайöй, муса другöй, тэ вунды, а ме муна кымöръяссö пыкны, мед эськö эз жö зэрмы да эз кöтöд миянлысь джуджыда быдмöм шобдінымöс.

И збыльысь, буретш сійö каднас му весьтті кывтö вöлі кымöр. Руч сувтіс бöр кокъяс вылас да вöчис сідзи, быттьö кымöрсö пыкö, а ачыс видзöдö пышкай мырсьöм-уджалöм вылö да думсьыс сералö.

Воис вартан кад. Руч бара шуö:

— Пышкайöй, муса другöй, тэ уджав, а ме муна тöвсö вöтлыны, мед эськö эз жö пöльышт сійö да эз разöд миянлысь зарни шобдінымöс.

Сідзи и пукаліс руч кузь лунтыр му помын, шонді водзын шонтысис, а пышкай сійö каднас вартіс став шобдісö.

Коркö сэсся воис урожай юкан кад.

Пышкай юаліс ручлысь:

— Ручö-чойö, а кыдзи ми кутам юкнысö?

— Пышкайлы öти тусь, ручлы — öкмысöс.

Кыдзи шуис, сідзи и юкис: пышкайлы öти пай, а ручлы — öкмысöс. Пышкай, коньöр, кöдзис шобдісö, вундіс сійöс, вартіс, а руч му вылын шойччис, но курыштіс-босьтіс урожайсö пöшти ставнас.

Шогсигтырйи мöдöдчис пышкай. Сылы паныд локтö пон:

— Мый нö тэ, пышкайöй, жугыль? Коді нö тэнö öбидитіс?

Пышкай ставсö висьталіс понлы: кыдзи сійö кöдзис шобдісö, а руч небеса пыкис, кыдзи вундіс шобдісö, а руч кымöръяс видзис, кыдзи вартіс, а руч төв вöтліс.

— Но висьтав: коднымлöн уджыс сьöкыдджык?— юалö пышкай.

— Ак тэ, пышкай, йӧюк тэ, йӧюк! Ручыд ӧд тэнӧ ылӧдлӧма! Быдӧн тӧдӧны, кутшӧм сійӧ дыш да пӧръясьысь. Но, нинӧм, эн шогсьы. Ми сійӧс велӧдам.

Сёрнитчисны найӧ ставтор йывсьыс, и пышкай бӧр лэбзис руч дорӧ. Матыстчӧ пышкай руч дорӧ да горзӧ:

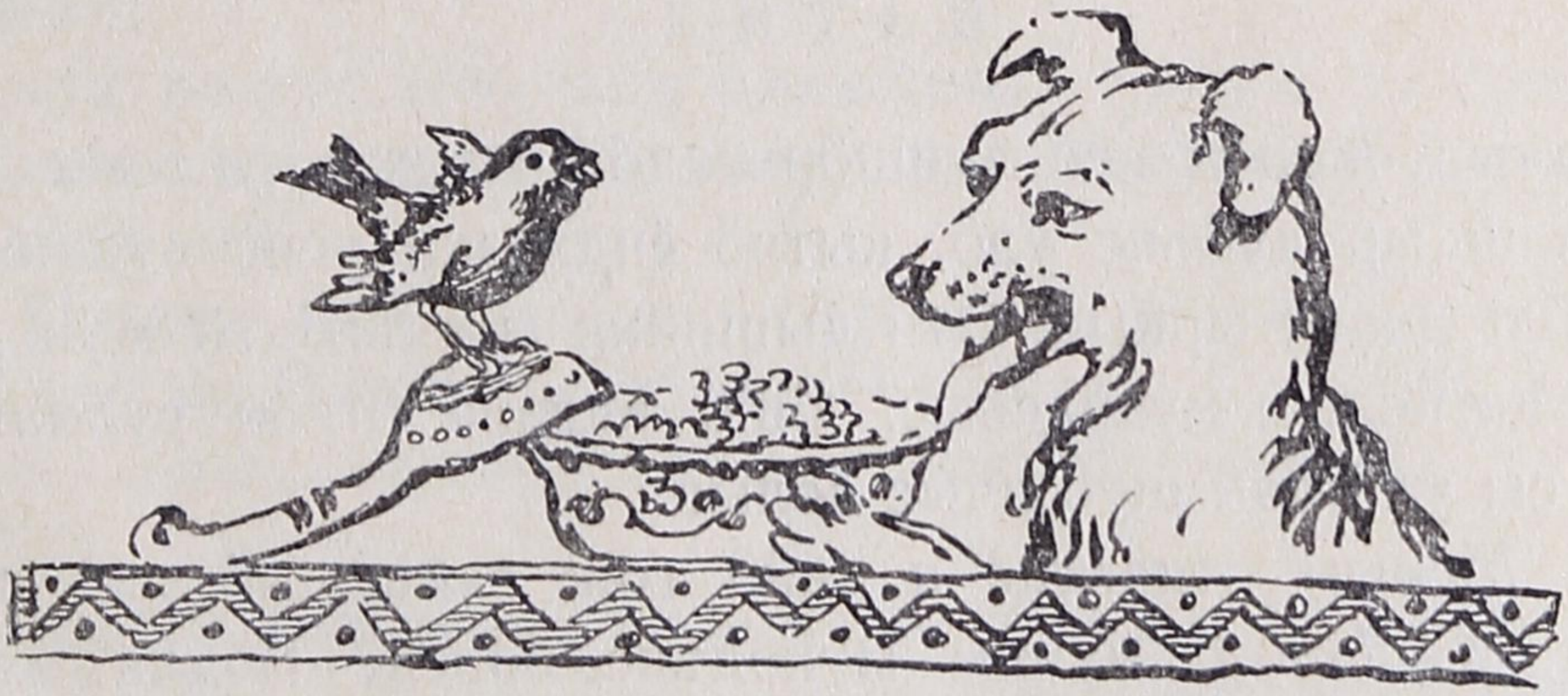
— Спаситчы ӧдйӧджык, ручӧ! Татчӧ локтӧ пон, зэв ыджыд да скӧр. Грӧзитчӧ тэнӧ сёйны. Пышйы ӧдйӧджык, а ме тэнсьыд шобдітӧ видзла.

Руч зэв ӧдйӧ заводитіс котӧртны, весиг мышкас эз бергӧдчыв.

А пышкай корис понйӧс, и найӧ босьтісны аслыныс урожайсӧ ставнас. Тӧвбыд кокаліс шобдісӧ пышкай, пон аслыс тӧвбыд рок пуис дай гӧстьясӧс гӧститӧдіс, но кӧть мед мый, а ставсӧ сёйны эз вермыны.

А тшыг кынӧма руч котраліс вӧрӧд.

И вернӧ пӧслӧвичаыд шуӧ: «Мый кӧдзан, сійӧс и вундан».





П А Т И Л А

Öтчыд, жар гожся луншöр кадö пастух вöтліс ассьыс стадасö пашкыр дубъяс улö, кытчö ёнджыка усис вуджöрыс да кöні вöлі медся ыркыд. Öти дышиник ыж лётіктіс-муніс медся бöрын да колис мукöдсьыс. Сійö аддзис öткöн сулалысь пу, сувтіс сы улö дай шуö ачыс аслыс:

— Меным öтнамлы и тайö гож сайыс лöсьыд да тырмымöн. Сулалö-ö мунны мукöдъяс бöрся? Водла ме татчö шойччыштны!

Веританныд-ö, буретш сійö кадас петіс кыйсьыны кöин. Казяліс сійö ыжтö да кыкысь чеччыштöм бöрын лои сы дорын нин.

— Ыжӧй, ме тэнӧ сёя!— шуис кӧин.

Ыж повзис, каитчыны кутіс, мый стадасьыс кольччис. Но повзьӧмсӧ эз петкӧдлы.

— Сёй менӧ, муса кӧинӧй,— вочавидзис сійӧ,— но сӧмын эн ӧні. Лэдз менӧ асылӧдзыс олыштны. Ме йирсьышта, сёйышта турунсӧ да ёнмышта.

— А аски асывнас нӧ ме тэнӧ кытысь аддза?— юаліс бӧбоват кӧин.

— Да ме тэнӧ тані кута виччысьны, буретш тайӧ пу улас,— кӧсйысис ыж.

— А мый тэнад нимыд?

— Патила.

— Йирсьы, мед ёнман, дона Патила, да эн жалит турунсӧ! А аски луншӧр кадӧ ме бара локта татчӧ!

Мыйӧн сӧмын кӧин саяліс вӧр сайӧ, Патила уськӧдчис вӧтӧдны ассьыс стадасӧ.

Аскинас кӧин локтіс индӧм местаӧ, но ыжӧс сэтысь эз аддзы.

— Кӧні тэ, Патила?— кутіс омлявны сійӧ.— Пати-ила! Пати-и-ла!

Кыліс пастух кӧинлысь омлялӧмсӧ, усьӧдіс сы вылӧ понъясӧс — кӧин муртса ловйӧн мыніс, пышйис ӧкмысӧд гӧра вомӧн дасӧд гӧра сайӧ...

А Патила тӧдіс кӧинлысь гӧлӧссӧ да думыштіс:

«Тайӧ ме Патила, тайӧ ме! Но ӧні, муса кӧинӧй, ме тэысь ог пов — аслам стадакӧд куйла, ставыскӧд ӧтлаын».



КӦР ДА КӦРПИ

Öні ме висьтала тіянлы сы йылысь, мый лои öтчыд миян вöрын.

Медся пöрысь кöр, кодлöн вöліны уна вожъяса зэв мича сюръяс, нуöдіс кöр стадасö ставнас пöскöтина вылö.

Дыр сійö оліс свет вылын, уна гöраяс вывті ветлöдліс и бура тöдіс, кöні верман панидасьны кыйсьысьяскöд либö кöні эм кутшöмкö опаснöй гу; тöдіс сійö, кöні быдмö веж чöскыд турун да кöні эм йи кодь кöдзыд ваа ключ. Гырыся да рöвнöя восьлалігтыр сійö зводера муніс стада водзвылын.

Эз нин ылын вöв сійö эрдыс, кытчö сэтшöм ёна тэрмасисны кöръяс, кыдзи друг медся томиник кöрпиыс, коді вöлі рудіник,

вильыш да кывзысьтӧм, котӧрӧн локтіс пӧрысь кӧр дорӧ да полігтыр шуис сылы:

— Сувтӧй, дедӧ, сувтӧй! Ни ӧти воськов сэсся водзӧ! Сэні ыджыд гу эм!

— Эн мешайт, том кӧрпи!— вочавидзис пӧрысь кӧр.— Ме бура тӧда став гӧраяссӧ да вӧръяссӧ, а тэ абу на быдмӧмыд сэтчӧдз, медым велӧдны менӧ, пӧрысь кӧрӧс! Ме некор ог веськав гуӧ!

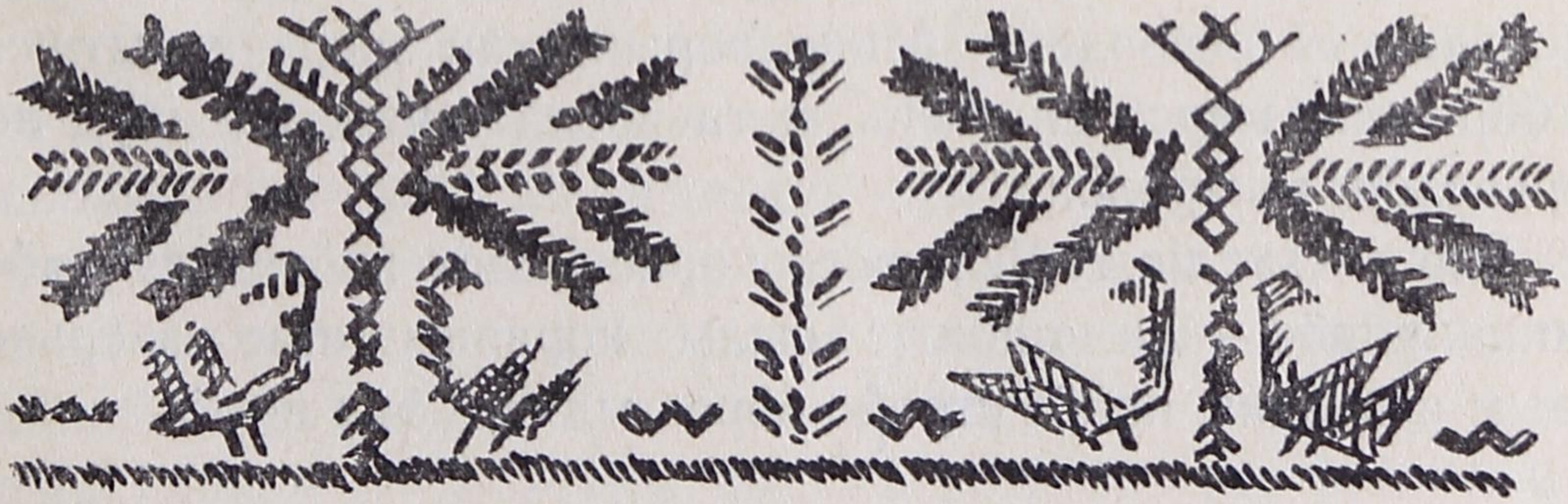
И сійӧ тшапа мӧдӧдчис водзлань, а сы бӧрся и ставнас стадаыс.

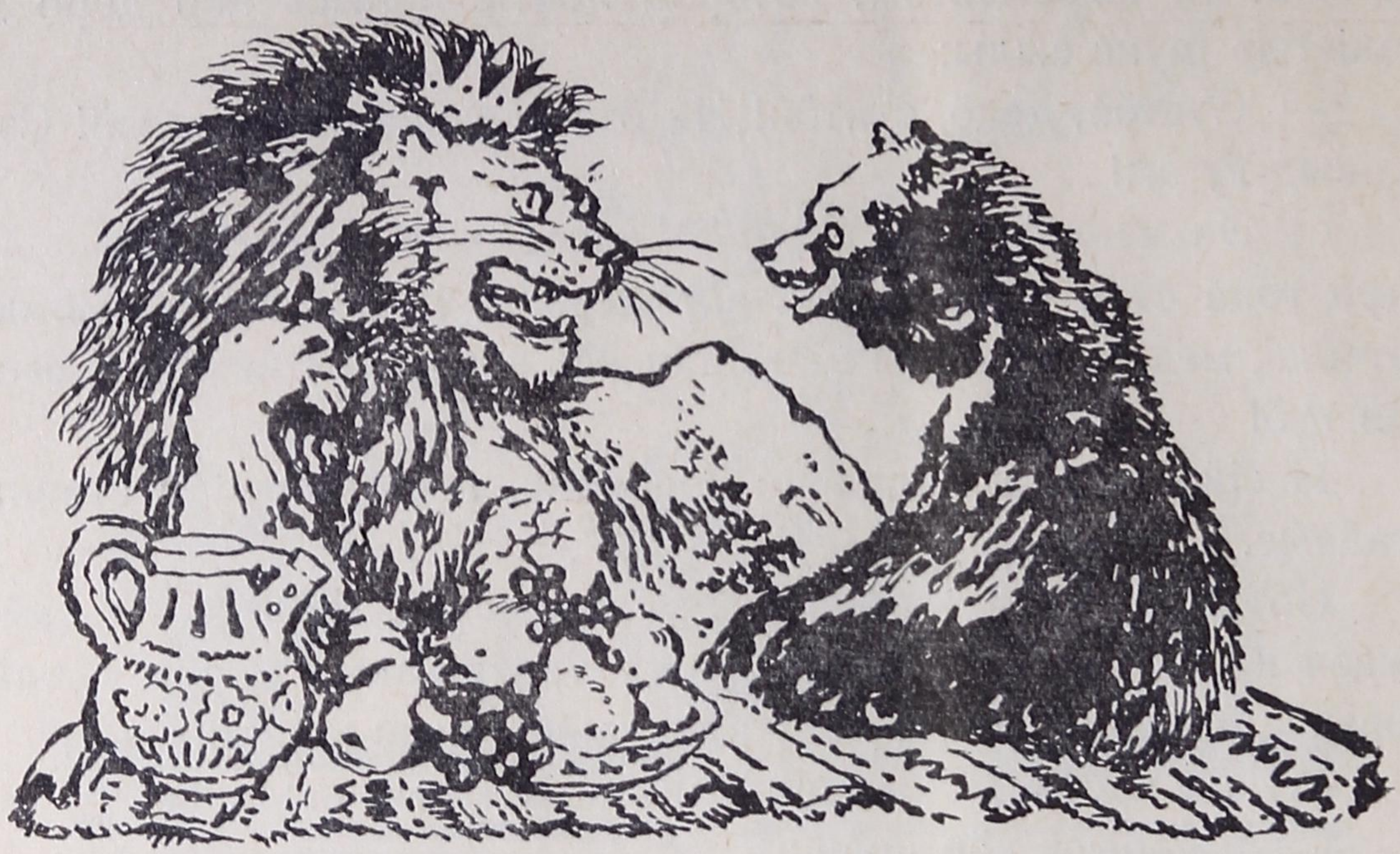
Но эз на найӧ вевъявны мунны весиг дас воськов сайӧ, кыдзи кыліс зэв ёна шумитӧм да тратшкакылӧм шы — тайӧ пӧрысь кӧр усис гуӧ да веськалiс кыйсьысьяс капканӧ.

Мукӧд кӧръясыс быттьӧ кынмисны места выланыс.

Сэки пӧрысь кӧр шуис:

— Кывзӧй, менам пиукъяс, мый ме тіянлы висьтала! Кыйсьысьяс тані матыныӧсь, найӧ кыйӧдӧны тіянӧс, спасайтчӧй, коді кыдзи верманныд! Пышйӧй дзик ставныд, медым и тіянкӧд эз ло татшӧм лёкторйыс, кутшӧм лои мекӧд. Прӧститӧй менӧ став ӧбидаясысь да энӧ вунӧдӧй: кывзӧй сӧветсӧ томлысь, сійӧ кӧ тӧлка! Ме кӧ эськӧ кывзыси аслам ичӧтик внуклысь, ме эськӧ эг татшӧм водз помав ассьым олӧмӧс.





КОДІ ЗВЕРЬЯСЛӦН ГЕНЕРАЛЫС?

Вӧлі сэтшӧм кад, кор лев командуйтіс зверьяслӧн став войскаӧн и шулісны сійӧс зверьяслӧн генералӧн.

Но вот лев пӧрысьмис, корис ас дінас ошкӧс да шуис сылы:

— Кывзы, Микайлӧ! Ме пӧрысьми нин да кӧсъя пуктыны тэнӧ главнӧй воеводаӧн. Миян вӧрын став зверьяс пытшсьыс ме бӧрын тэ медся ён зверь, и та вӧсна тэныд уси шуд лоны зверьяслӧн генералӧн.

Лев висьталіс тайӧс, сэсся корис медся ичӧтик лэбачӧс — крапивницаӧс — да тшӧктіс сылы коравны став зверьяссӧ, медым сувтӧдны найӧс стройӧ вӧрса ыджыд эрд вылӧ.

Чукӧртчисны став зверьясыс да сувталісны кык радӧн,— быттьӧ настӧящӧй воинъяс.

Сэки и лев ошкӧд локтісны да сувтісны асланыс войска водзӧ.

Вӧліны тані и кӧинъяс, и кӧръяс, и дикӧй кӧзаяс, и ручьяс,— кутшӧм сӧмын животнӧйяс эз вӧвны!

Ӧти радас дзик помас сулалісны осёл да кӧч. Ош аддзис найос да сероктіс.

— Эй, Микайлӧ, тэ мыйла сералан?— юаліс сылысь лев.

А ош ещӧ ёнджыка сералӧ.

— Оз во тэныд сьӧлӧм вылад менам войскаӧй али, гашкӧ, сійӧс омӧля сувтӧдӧма?— чуймис лев.

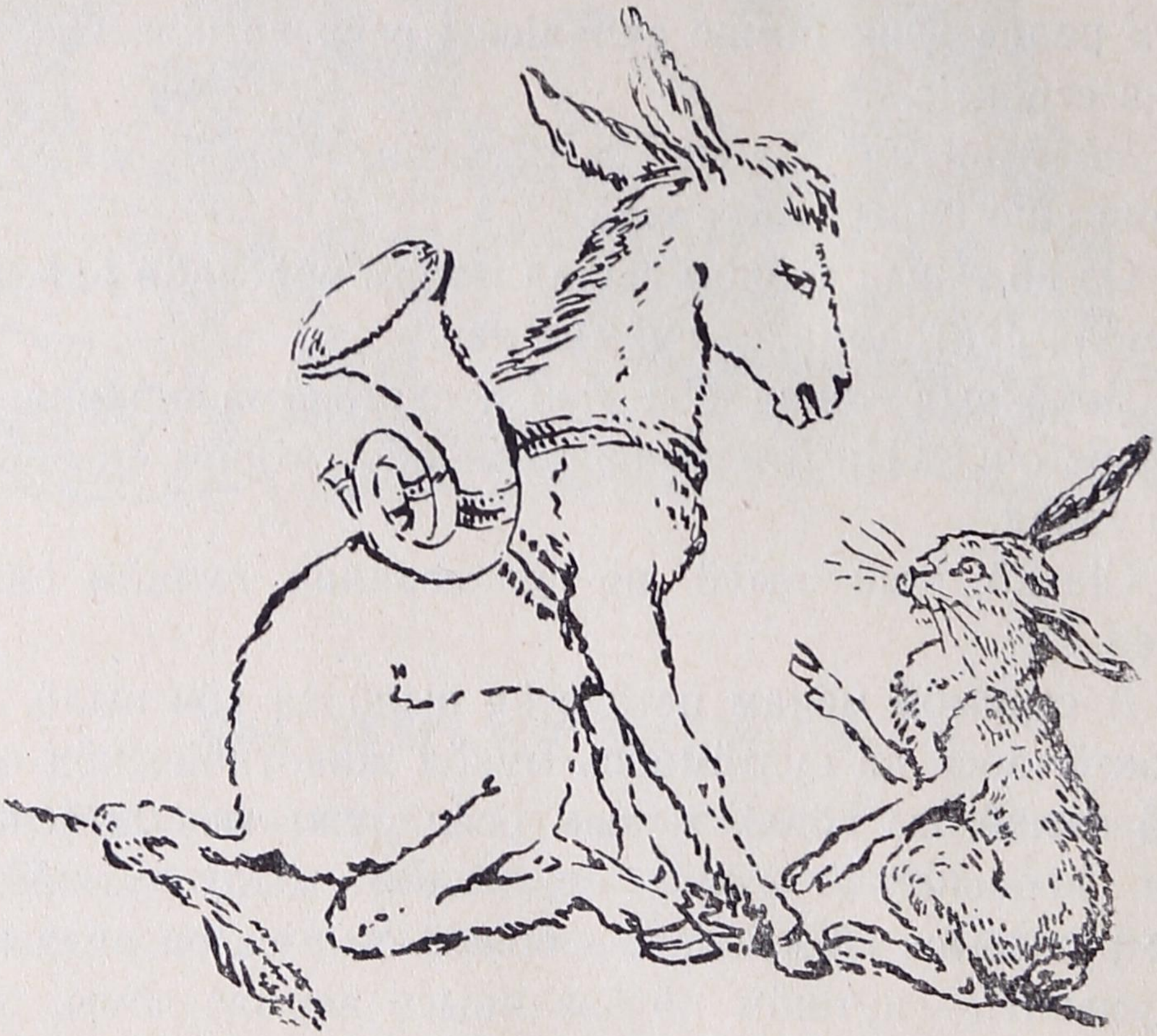
— Войскаыд тэнад зэв бур и сувтӧдӧма правильнӧя,— вочавидзис ош.— Ни ӧти генераллӧн абу сэтшӧм ён войскаыс, кутшӧм тэнад.

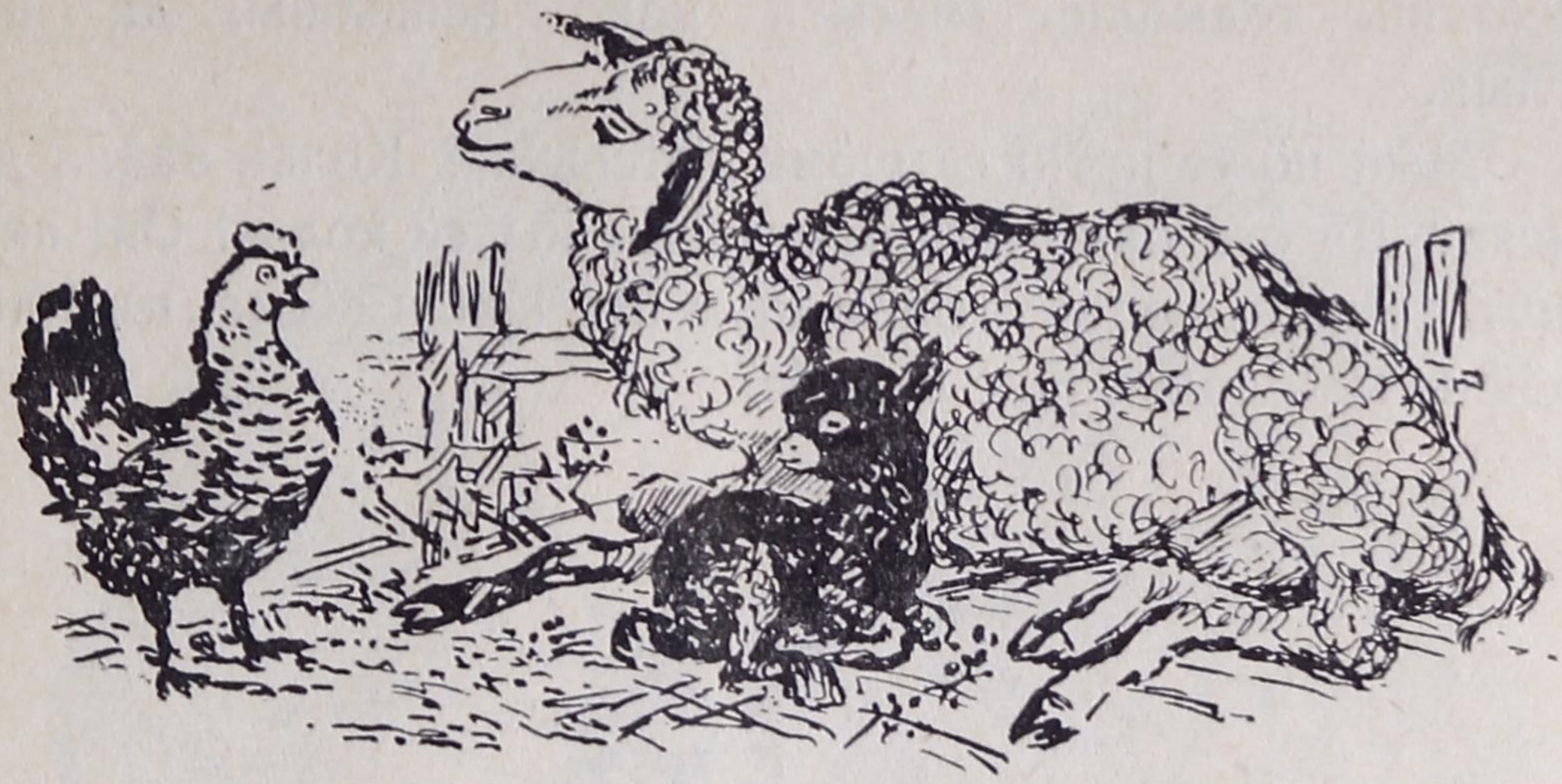
— Сідзкӧ, мый вылӧ нӧ тэ сералан татшӧм ёнасӧ?— юалӧ лев.

— А серамӧй менам петӧ осёл вылӧ да кӧч вылӧ, мый и найӧ локтӧмаӧсь да сувтӧмаӧсь мукӧд животнӧйяскӧд орччӧн. Кӧні нӧ сэтшӧмыс вӧвлі, медым осёл ружьеысь лыйсис либӧ сабляӧн керасис? А кӧчӧс ӧд быдӧн тӧдӧ, кутшӧм сійӧ полысь: ружьеысь кӧ лыясны — бӧжсӧ сылысь он аддзыв! Вот ме и думышті,— кутшӧм пӧльза наысь вермас лоны, сэтшӧм кӧ найӧ полысьӧсь да ниӧм оз кужны вӧчны?

— Вот и абу сідзи!— вочавидзис лев.— Война вылын колӧны и осёл да кӧч кодь воинъяс. Осёл оз куж ружье кутны да сабляӧн ӧвтчыны, но та пыдди сылӧн зэв ён гӧлӧсыс — бур трубач сыысь артмас. Кор разӧдчас менам став войскаӧй вӧръясӧ да долинаясӧ, сійӧ гораа равӧстас да чукӧртас став воинъясӧс ме дорӧ. А кӧч ӧдйӧ котралӧ да служитӧ меным гонецӧн, новлӧдлӧ менсьым приказаниеясӧс став войскаӧйлы.

Война вылын и медся слабиник воиныс пӧлезнӧй. Воас кад, и тэныд вермас згӧдитчыны весиг сэтшӧм полысьыс, кыдзи миян кӧчным. Эк, Микайлӧ, юрыд тэнад, ме аддза, ыджыд, но йӧй! А та вӧсна он вермы тэ лоны зверьяслӧн генералӧн.





КУРӦГ ДА ЫЖ

Курӧг вайис кольк и заводитіс котсьыны да ошйысьны:

— Ӧдйӧджык ставныд локтӧй татчӧ! Видзӧдлӧй, кутшӧм мича, кутшӧм еджыд кольк ме вайи!

А орччӧн куйліс раминик ыж аслас ичӧтик сьӧд балякӧд. Сійӧ куйліс да чӧв оліс. Курӧг тшапа муніс сы дінті да юаліс:

— Мый нӧ тэ он матыстчы да он видзӧдлы, кутшӧм мича, кутшӧм еджыд кольк ме вайи. Тэныд нэм чӧжыд не вайлыны татшӧмсӧ!

Ыж раминика вочавидзис:

— Но, мый нӧ, чойӧ, быдӧн вайӧны миян кӧзяинлы мый вермӧны. Тэ вайин сылы кольк, а ме баля. И ог ошйысь тайӧн.

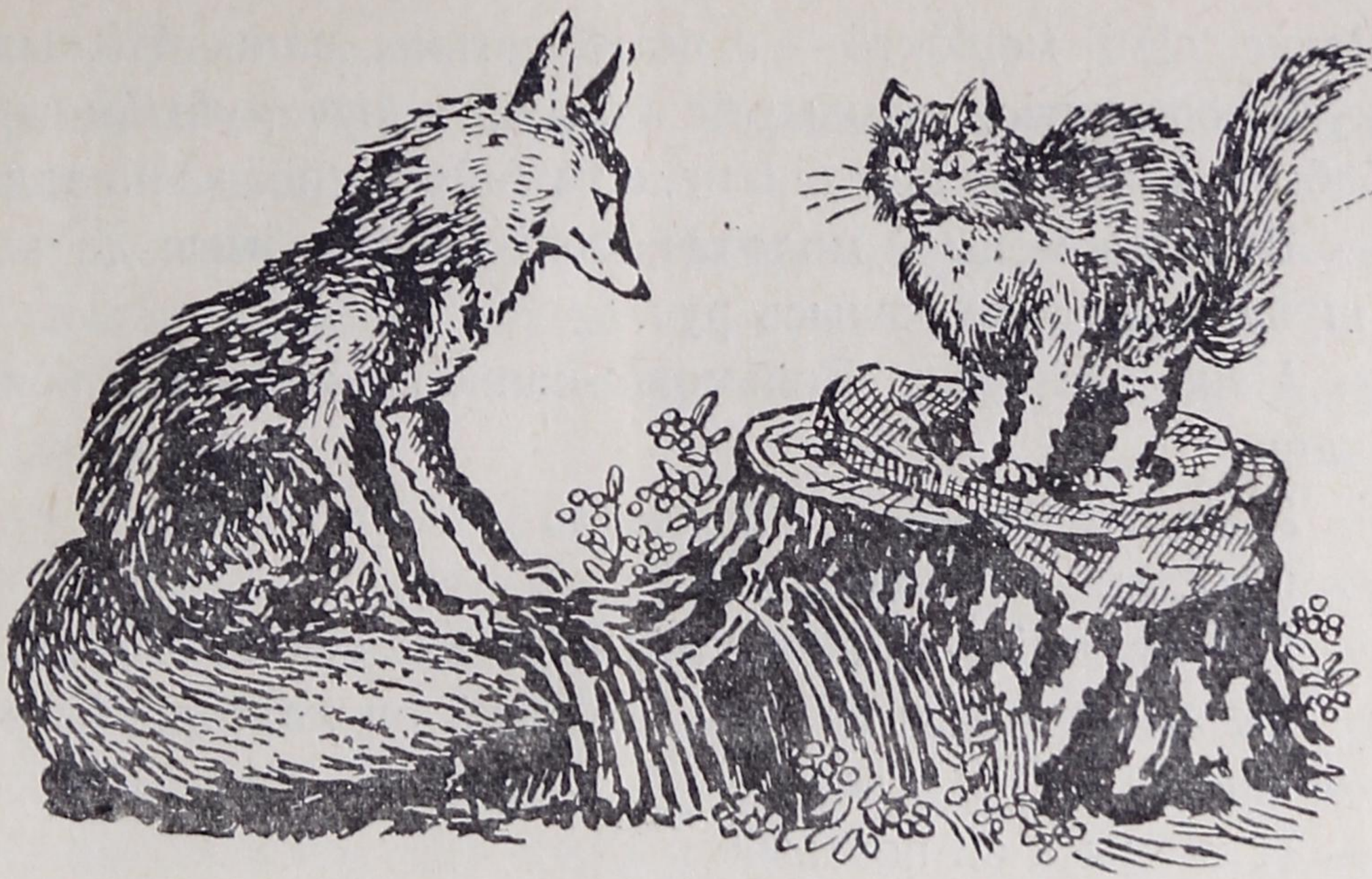
— Да, но уна-ӧ сулалӧ менам колькйӧй и кутшӧм доныс тэнад балялы!— вочавидзис курӧг.

— Со миян кӧзяинным локтӧ — сылысь и юалам.

Кӧзяин тӧдмаліс, мыйысь найӧ вензьӧны, да шуӧ курӧглы:

— Мый нӧ тэ кутін сэтшӧма котсьыны? Кольк вайин дай ошйысян? Да ӧти баля пыдди сетасны кыксё кольк! Ӧні ачыд думышт, тэ кӧ кыпӧдін татшӧм шум ӧти кольк вӧсна, мый вермас вӧчны ыж, коді вайис баляӧс?





ПОЛЫСЬЫД И МЫРЙЫСЬ ПОВЗЯС

Олісны-вылісны дед да баб. И вöлі налöн кань: мича, ыджыд, визя мышкуа — дзик быттьö тигр. Мича вöлі каньыс, да дыш: эз кöсйы сійö шыръясöс кыйны. Но чöсмасьыштны сійö радейтіс. Мыйöн аддзас ывлаысь чипанпиöс, дзебсяс и — тшап!— кватитас сійöс да сёяс. Тадзи сійö öтикöн-öтикöн пöшти став чипанпиянсö куталіс.

Казяліс тайöс баб да норасис дедлы. Дед кутіс вильыш каньöс, сюйис сійöс мешöкö да мöдöдчис вöрö. Воис эрд вылö, колис каньöс кöрталöм мешöкö пу улö дай муніс. А кань нинöм оз и тöд, куйлö, вугралö да кургö.

Сэки эрд вывті котöртö вöлі руч. Аддзис сійö мешöктö, кыліс, кыдзи кань кургö, да чуймис:

— Кутшöм зверь мешöкас пукалö? Видзöдлыны эськö...

Разис сійӧ мешӧктӧ — и петіс сэтысь кань. Нюкыльтіс мышкусӧ, очсыштіс, пушкыртіс бӧжсӧ, а руч чуймӧмпырысь видзӧдӧ: сы мында во вӧрын оліс, а татшӧм зверсӧ эз на аддзыв.

— Висьтав меным, молодеч, коді тэ сэтшӧмыс да кыдзи тэнӧ шуӧны?— юаліс сылысь руч.

— Менӧ шуӧны Вельможа-каньӧн, — тшапа вочавидзис кань.

— А кӧні тэ олан?

— Ӧнӧдз ме олі йӧз ордын.

— Йӧз ордын?— эз верит руч.— И тэ эн пов йӧзсьыс?

— Меным-ӧ повны йӧзысь? Тэ менӧ он на тӧд. Ме нинӧмысь ог пов!

— И кӧинысь он повзьы?

— Повны кӧинысь? Меным? Тешкодьтор! Вот сӧмын мед ме паныдася ӧтпырйӧ вит-квайт кӧинкӧд, сэки аддзылан, мый лоӧ...

Руч думыштіс: «Буретш татшӧм зверыс меным и колӧ; сыкӧд абу страшнӧ: любӧй зверысь доръяс». И юалӧ сійӧ каньлысь:

— Гӧтыра абу тэ, каньӧ?

— Абу, абу гӧтыра.

— И ме дӧва-руч. Вай гӧтрасям.

— Но мый нӧ, вай,— сӧгласитчис кань.

Мӧдӧдчис руч гӧстьясӧс свадьба вылӧ коравны. Ӧні сійо некодысь нин эз пов, сы восна мый веросыс сылон волі молодечьяс пӧвстын первой молодеч.

Муніс сійӧ, муніс дай паныдасис энь ошкӧд.

— Ош-бабӧ, ме верӧссайӧ пета, волы ме ордӧ свадьба вылӧ.

— Ладнӧ, вола,— сӧгласитчис энь ош.— А код сайӧ тэ верӧссаяс петан?

— Вельможа-кань сайӧ.

— Коді нӧ сійӧ сэтшӧм Вельможа-каньыс? Первойысь кыла сы йылысь.

— Повтӧм молодеч!— ошйысьӧмпырысь шуис руч.— Бӧжыс сылӧн ыджыд, быттьӧ паськыд куст, пиньясыс ёсьӧсь, быттьӧ емъяс, гыжъясыс кӧрт кодь ёнӧсь. Кодӧс кватитас, ловйӧн оз лэдз.

— Страшнӧ меным, ог мун ме,— повзис энь ош.

— Эн пов,— шуӧ сылы руч.— Вай унджык пӧдарки,— сійӧ тэнӧ оз и вӧрзьӧд.

Сӧгласитчис энь ош да мӧдӧдчис пӧдаркиясла, а руч муніс кӧин ордӧ. Муніс, муніс, панидасис кӧинкӧд да висьталіс сылы ставтор йывсьыс. Кыліс кӧин, кутшӧм страшнӧй Вельможа-каньыд, повзис да ӧткажитчис мунны свадьба вылӧ.

— Эн пов, вай унджык пӧдарки,— некод тэнӧ оз и вӧрзьӧд,— шуис сылы руч.

Сӧгласитчис кӧин да муніс пӧдаркиясла, а руч мӧдӧдчис корсьны кабанӧс. Аддзис сійӧс дуб улысь — кабан сэні жӧлудьяс чукӧртіс — да корис сійӧс свадьба вылӧ. Но кор кабан тӧдмаліс, кутшӧм страшнӧй Вельможа-каньыд, ӧткажитчис муннысӧ.

— Эн пов, вай унджык пӧдарки,— некод тэнӧ оз и вӧрзьӧд.

Мӧдӧдчис кабан пӧдаркиясла, а руч бӧр локтіс кань дорӧ да ставсӧ висьталіс сылы.

— А кутшӧм нӧ сійӧ, энь ошкыс, зэв ыджыд?— юаліс Вельможа-кань.

— Со эсійӧ ыджыд пуыс кодь,— шуис руч.

— А кабан?

— Пӧжалуй, ошкысь неуна ичӧтджык.

— А кӧин?

— Сійӧ кабанысь на ичӧтджык.

Повзис Вельможа-кань, весиг гӧныс сылӧн сувтіс, и сійӧ шуис ручлы:

— Ог радейт ме пӧръясьны. Оз вӧлі ков менӧ сэтшӧм ёна ошкыны став водзас.

— Кыдзи пӧръясьны?— чуймис руч.— Ачыд ӧмӧй эн висьтав тэ меным, мый тэ молодечьяс пӧвстын первой молодеч?

— Но да, сійӧ сідзи и эм, но век жӧ абу стӧч сідзи, кыдзи тэ висьталін. Бӧжӧй менам збыльысь ыджыд, но абу жӧ паськыд куст кодь. И пиньясӧй менам ёсьӧсь, но абу жӧ ем кодьӧсь, и гыжъясӧй менам ёнӧсь, но абу жӧ кӧрт кодьӧсь.

— Ас вӧснаыд тэ эн пов,— шпыньмуніс руч.— Ме сэтшӧм ёна ставнысӧ повзьӧдіс, мый аддзасны гутӧс, а кажитчас налы слӧн. Оз ӧд прӧстӧ шуны: «Полысьыд и мырйысь повзяс».

Дыр-ӧ, регыд-ӧ, а коли кык час — кад и гӧстьяслы воавны. Руч петіс найӧс встречайтны, а Вельможа-кань дзебсис пу горсйӧ.

Кутшӧм сӧмын пӧдаркияс эз вайны гӧстьяс! Энь ош вайис ма гырнич, кӧин — свежӧй яй, а кабан — коптитӧм салӧ. Мыйӧн руч аддзис тайӧс ставсӧ, дуллыс сылӧн кутіс визувтны, заводитіс сійӧ нювсьыны. Тшӧктіс сійӧ гӧстьяслы пуксявны, а ачыс матыстчис пу дінӧ да шуис:

— Вельможа-кань, гашкӧ, гӧстьясӧс петан встречайтны?

— Энлы, вай первой сапӧгася!— шыасис пу горссянь Вельможа-кань.

— Сійӧ сапӧгӧн ветлӧ?— юаліс кабан.

— Сапӧгӧн,— вочавидзис руч.

Виччысьӧны-виччысьӧны, оз пет пу горсйысь Вельможа-кань. Бара корӧ сійӧс руч.

— Энлы, лэдз ускӧс гартыштны,— вочавидзӧ Вельможа-кань.

— Сылӧн ус эм?— чуймис кӧин.

— Э, да ещӧ кутшӧм!

Виччысьӧны-виччысьӧны, оз пет Вельможа-кань.

Бара корӧ сійӧс руч.

— Энлы, вот сӧмын сабляӧс ӧшӧда!— вочавидзӧ Вельможа-кань.

— Сылӧн и сабля эм?— юалӧ энь ош.

— Тешкодь жӧ тэ, ош-бабӧ,— шуӧ руч.— Кытысь нӧ кывлін, медым молодеч саблятӧг ветлӧдліс?

Мыйӧн гӧстьяс кылісны, мый Вельможа-каньлӧн эм сабля, дзикӧдз повзисны.

Думайтіс, думайтіс энь ош, кыдзи эськӧ сылы дзоньвидзаӧн ловсӧ татысь нуны, дай шуӧ:

— Пока виччысям Вельможа-каньӧс, ме кавшася со эсійӧ груша пу вылас, ме зэв ёна радейта сісь грушаяс.

— А ме шӧйтышта вӧрӧдыс,— шуис кӧин.

— Но, а ме коръяс улӧ пыра, медым гутъяс менӧ эз сёйны,— шуис кабан.

Шуӧма — вӧчӧма. Энь ош кавшасис груша пу вылӧ, кӧин саймовтчис кустъяс сайӧ, а кабан дзебсис коръяс улӧ, сӧмын ӧти пельсӧ чургӧдіс ортсӧ, медым кывны, кор Вельможа-кань петас пу горсйысь.

А руч сэк костi кайис пу вылӧ, медым видзӧдлыны розьсьыс, мыйла кань сэтшӧм дыр оз лэччы. Видзӧдліс и аддзӧ: кань йӧршитчӧма пельӧсас — повзьӧмысла тіралӧ коньӧр.

— Пет, эн пов,— зводера шуӧ сылы руч.— Асьныс ставныс тэысь повзисны.

— Ог лысьт. Найӧ меысь ёнджыкӧсь.

— Но и мый нӧ? Ме найӧс пӧръяла.

— А кутшӧм нӧ энь ошкыс, ыджыд?

— Шыр кодь.

— А кабан?
— Малязі кодь.
— А кöин?
— Малязіысь на ичöтджык.
— Но, сідзи кö, ме ог пов!— радлыны кутіс Вельможакань, молодечьяс пöвстын первой молодеч, да и петіс розьсьыс. Пашкыртіс ассьыс бöжсö, мыссис, нюкыльтіс мышкусö, а ачыс век жö полöмысла тіралö.

— Ош-бабö, кум-кöин, локтöй да тöдмасьöй Вельможа-канькöд!— кутіс чуксавны руч, а ачыс думыштіс: «Мед кöть эськö эз жö локны найö, а то друг повзяс менам молодечыд да пышъяс ещö. Смек вылö сэки менö лэптасны».

Но энь ош, кöин да кабан эз и думайтны тöдмасьны Вельможа-канькöд. Быдöн на пиысь дзебсис аслас местаö да чöв оліс.

Но рöкыд вылö локтіс сэтчö гут; сійö курччис кабанöс. Кабан вöрöдыштіс пельсö, медым вöтлыны гутöс, а кань думыштіс, мый тайö шыр, чеччыштіс пу горсйысь да сапкысис-кутчысис кабанлы веськыда пеляс. Кабан чилöстіс, быттьö сійöс пуртöн сутшкисны, да уськöдчис котöртны. А Вельможа-кань ачыс ещö ёнджыка повзис, уськöдчис мöдарö — и веськыда сійö пу вылас, кöні буретш энь ош пукаліс. Энь ош думыштіс, мый кань кöсйö сійöс сабляöн керыштны, чеччыштіс груша пу вылысь — да веськыда кöин вылö, коді вöлі дзебсьöма кустъяс пöвстö. Кöин уськöдчис пышйыны да воши вöрö, быттьö тшын. Сы мында сійöс и аддзылісны...

А кор став страшнöй зверьясыс пышъялісны, Вельможакань лэччис пу вылысь. Сэки руч сылысь и юалö:

— Но, кыдзи, ыджыд сійö, энь ошкыд?
— Слöн кодь.
— А кöин?

— Вöв кодь.

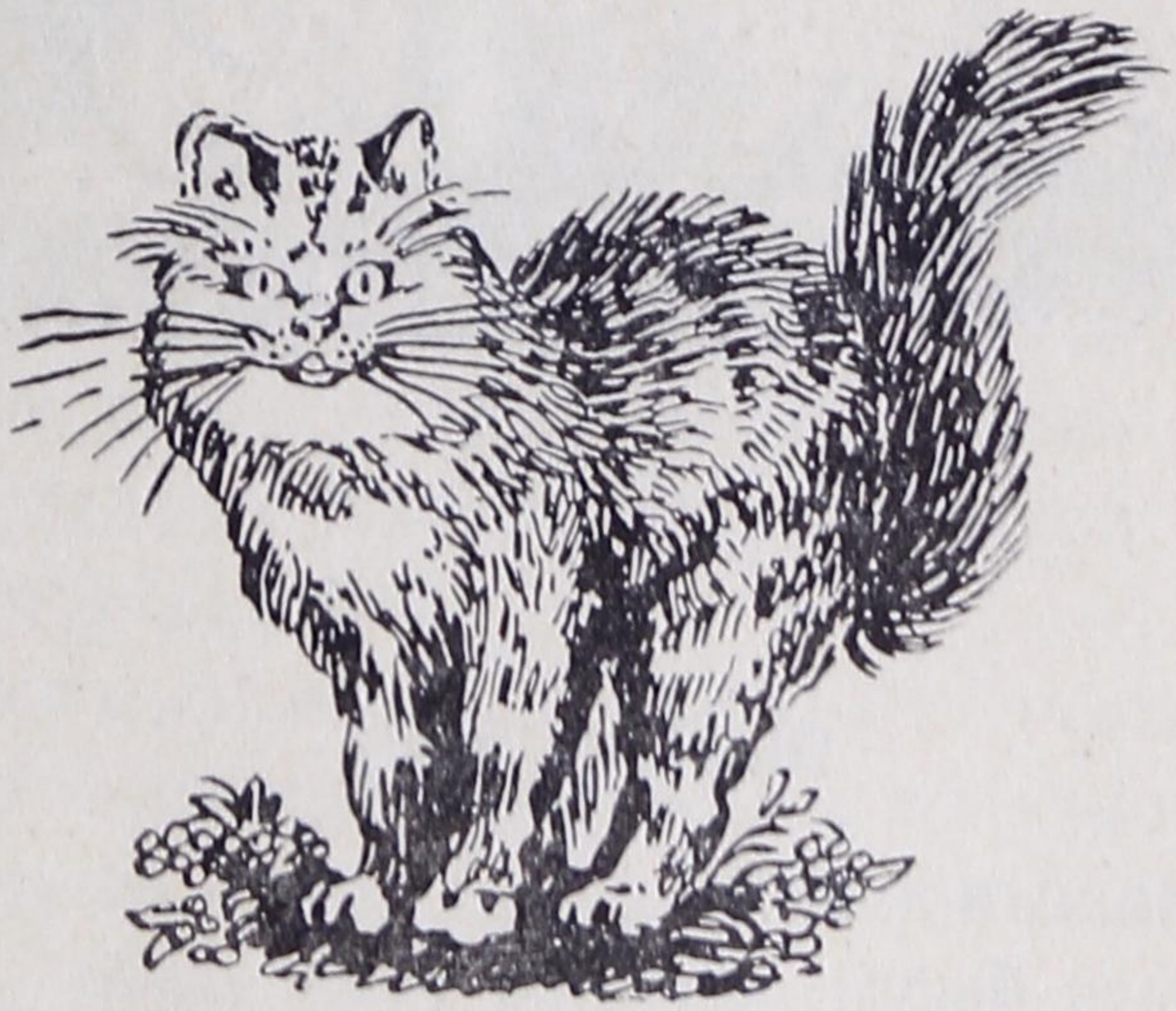
— А кабан?

— Вöлысь муртса ичöтджык.

— Повзин тэ?— шпыньмуніс руч.

— Коді, ме повзи? Да ме найöс чипанпиянöс моз вöтлі. Мед помнитöны, кыдзи волісны свадьба вылö Вельможа-кань ордö.

— Но, ме аддза, тэ и збыльысь молодечьяс пöвстын первой молодеч!— ошкыштіс сійöс руч.





ПОЛЫСЬ КӧЧ

Тайӧ лои миян вӧрын.

Тіян пӧвстысь быдӧн вӧвліны тайӧ вӧрас да, кӧнкӧ, мыйсюрӧ кывлісны сы йылысь, кыдзи мирнӧй животнӧйяс сувтісны дорйыны асьнысӧ лёк кӧинъясысь.

Но некод оз тӧд ӧти полысь кӧч йылысь, коді эз кӧсйы мукӧдъяскӧд тшӧтш участвуйтны тышын, сы вӧсна мый надейтчис спаситны ассьыс ловсӧ, да и пропадитіс-куліс некутшӧм славатӧг.

Со кыдзи тайӧ лои.

Вӧрын рӧдмисны зэв уна кӧинъяс. Быдлаын шӧйтісны кӧин стаяяс да джагӧдалісны став мирнӧй да рам животнӧйяссӧ,

кодъяс эз удитны пышйыны наысь. Панылдасясны кочкод — сёясны сийос, козаос либо корос казяласны — уськодчасны да сідзжо ловйон оз лэдзны.

Лунысь лун коинъяс лоины пыр скорджыкось, эз жалитлыны некодос. Став ловъя ловыс разодчисны-пышъялісны вор пасьтала; чащаясо да логъясо, но и сэні эз вермыны спаситчыны. Коинъяс шойтісны-корсьысисны быдлаті. Ворыс ставнас сыркакыліс налон омляломысь.

Гогорвоисны мирной животнойяс, мый налы грозито, оз ко кутны тышкасьны коинъяскод, и решитісны дорйысьны, да не сомын дорйысьны, но и дзикодз вотлыны коинъясос ворысь.

Чукортчисны найо советуйтчыны.

Оти полысь коч шуис:

— Ме слабиник коч; меным-о сувтны коинъяслы паныд?

— Слабиник, шуан?— эз согласитчы кор.— Ми ко ставным чукортчам отлао да отсогласон заводитам тышкасьны,— ныръштам став коинъяссо.

— Миян сюръясным крепыдось,— шуисны дикой козаяс.— Ми отсалам коръяслы тышкасьны коинъяскод.

— И ми косъям участвуйтны тышын,— дзизгыны заводитісны малязіяс.— Ми кось и абу гырысьось, но сы пыдди жалоясным миян ёсьось.

Тадзи став мирной животнойясыс шуисны заводитны тышкасьны хищной коинъяскод. Сомын отнас коч чов оліс да кывзіс, а сьоломыс сылон поломысла сідзи и йоктіс. А кор помалісны сёрнитнысо, сійо топодіс ассьыс кузь пельяссо да вомгорулас нурбыльтіс:

— Абуось менам ни сюръяс, ни гыжъяс, ни жало. Ог вермы ме коинъяскод тышкасьны. Но менам эмось ён кокъяс,— найо мено видзасны врагъясысь.

Сэки кӧр шуис сылы:

— Вернӧ, абуӧсь тэнад ни сюръяс, ни гыжъяс, ни жало. Но тэ котралан миянысь ставнымысь тэрыбджыка. Вот тэ и верман тӧдмавны, кӧнӧсь кӧинъяс, да висьтавны миянлы, а ми кутам усьласьны на вылӧ.

— Ог кӧсйы ме лоны разведчикӧн,— шуис кӧч.— Ме кӧсъя лоны ӧтнам,— ог тіянкӧд, ни ог накӧд.

Тайӧс шуӧм бӧрын полысь кӧч уськӧдчис пышйыны да дзебсис медся сук вӧрас.

Мирнӧй животнӧйяс да кӧинъяс костын заводитчис тыш. Вӧр пасьтала кыліс сӧмын шум да тратшкакылӧм. Воздухын юргис омлялӧм да равзӧм шы. А полысь кӧч куйліс сук вӧр пӧвстын да тіраліс.

Куим лун да куим вой кыссис страшнӧй кось. Уна мирнӧй животнӧй пӧгибнитіс кӧинъяслӧн ёсь пиньясысь, но кӧинъясӧс вӧлі виӧма ещӧ унджык.

Коймӧд войнас мирнӧй животнӧйяс вермисны кӧинъясӧс. Кӧинъяс ставыс пышъялісны, сы мында найӧс и аддзылісны. Ӧти кӧин веськаліс буретш сійӧ сук вӧрас, кытчӧ дзебсис полысь кӧч. Аддзис кӧч кӧинӧс да заводитіс кевмысьны сылы:

— Эн ви менӧ, дона кӧинӧй. Ме бур друг кӧинъяслӧн. Мирнӧй животнӧйяс мырдӧн тшӧктісны меным лоны налӧн разведчикӧн, но ме эг кӧсйы.

— А мыйла нӧ тэ эн лок миянлы отсавны, тэ кӧ миян друг?— скӧрысь юаліс кӧин.

— А ме абу накӧд, ни абу тіянкӧд. Ме ачым ӧтнамӧн.

— А-а, абу миянкӧд? Сідзкӧ, тэ миянлы паныд!— шуис кӧин, чеччыштіс кӧч вылӧ да сёйис сійӧс.

А сійӧ местасяньыс неылын пу йылын пукаліс пыста. Сійӧ аддзыліс, кыдзи кӧин чашйис полысь кӧчӧс, да лэбис висьтавны та йылысь мирнӧй животнӧйяслы. А мирнӧй животнӧйяс тайӧ

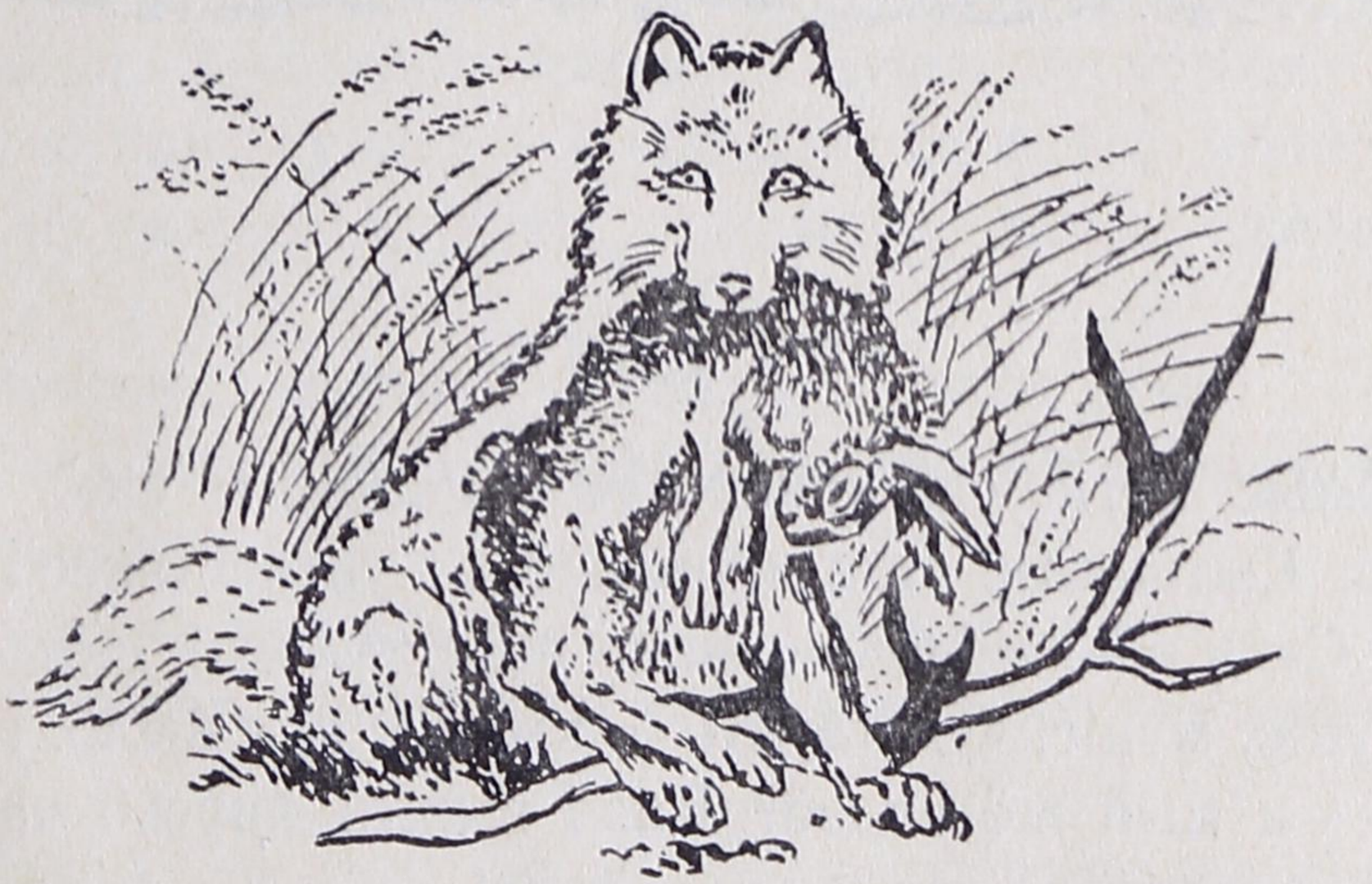
кадас чукӧртчисны паськыд эрд вылӧ праздныйтны ассьыныс победасӧ. Медся ён кӧр — налӧн юрнуӧдысьыс — поздравитіс ставнысӧ победаӧн, видзӧдліс гӧгӧрбок, ставыс-ӧ локтісны, и, кор аддзис, мый кӧч абу накӧд, юаліс:

— А кӧні нӧ кӧчыд, коді надейтчис аслас кокъясыс вылӧ? Ылӧдз-ӧ найӧ сійӧс нуисны?

Сэки пыста и висьталіс ставсӧ, мый сійӧ аддзыліс сук вӧр пӧвстысь.

— Сідзи и згинитіс-куліс некутшӧм славатӧг,— помаліс пыста.

— Вот и «ачым ӧтнам»!— серӧктісны ставныс, кодъяс кылісны пысталысь висьталӧмсӧ, да водзӧ кутісны гажӧдчыны-пируйтны.





БӦБ КӦИН

Кынӧмыс кутіс сюмавны кум-кӧинлӧн, и сійӧ мӧдӧдчис кыйсьыны. Кытшовтіс став вӧръяссӧ да увтасінъяссӧ — нинӧм эз аддзы. Сэки сійӧ мӧдӧдчис видз вылӧ: гашкӧ, сэтысь мыйкӧ сюрас. Муніс, муніс, чувствуйтӧ — кыйдӧс дук кылӧ. Видзӧдліс гӧгӧрбок — и мый жӧ аддзӧ? Видз вылын йирсьӧ чань. Кӧин гусьӧник матыстчис — да тшап чаньӧс!

— Чаньӧй, чаньӧй, ме тэнӧ сёя!— шуӧ.

— Зэв кӧ ёна сюмалӧ тэнад кынӧмыд, сёй менӧ,— вочавидзӧ чань.— Сӧмын первой перйы менсьым подковӧс, а то виньдан.

— Вернӧ шуан! Бергӧдчы.

Кум-кӧин матыстчис чань дорӧ, медым перйыны сылысь подковсӧ, а чань кыдз тай бринькнитас-чужъяс сылы юрас! Куимпӧв патурликсис кӧин, быттьӧ кутшӧмкӧ гӧгыль, а чань пышйис сэтысь — сы мында сійӧс и аддзылісны.

Дыр куйліс кум-кӧин видз вылын да доймӧмысла нораа омляліс. Но тшыг кынӧмнад дыр он куйлы: лои вунӧдны дойм-мӧм йывсьыд. Сійӧ чеччис да мӧдӧдчис выль кыйдӧсла. Муніс, муніс да кустъяс пӧвстысь аддзис крукыля сюръяса кӧзаӧс.

— Кӧзаӧй, кӧзаӧй, ме тэнӧ сёя.

— Зэв кӧ ёна сюмалӧ тэнад кынӧмыд, сёй менӧ,— вочавидзӧ кӧза.— Восьты паськыдджыка вомтӧ, ме ачым тэныд вомад чеччыштa, а то ещӧ менам сюръясӧ парсассьыны верман.

Восьтіс кӧин вомсӧ, а кӧза ӧддзӧдчис — да зутш сылы веськыда юрас аслас крукыля сюръяснас! Куимысь патурликсис кум-кӧин, а кӧзалӧн быттьӧ и дукыс эз вӧвлы.

Кӧин куйліс, куйліс,— а кор воис ас садяс, мӧдӧдчис водзлань. Сылы пыныд локтӧны кык меж: ӧтиыс еджыд, мӧдыс сьӧд.

— Межъяс, межъяс, энлӧй, ме тіянӧс сёя!

— Но, кӧсъян кӧ, сёй; сӧмын кодныӧс тэ первой сёян?— юалӧ еджыд меж.

— Тэнӧ!— шуӧ кӧин.

— Бурджык лоӧ, тэ кӧ сёян менӧ, ме томджык,— шуис сьӧд меж.

— Ладнӧ, ме тэнӧ сёя первой,— сӧгласитчис кум-кӧин.

— Но ме кызджык!— ошйысьыштіс еджыд меж.

Видзӧдӧ кӧин то ӧти межыс вылӧ, то мӧдыс вылӧ, думайтӧ, кодныӧ первой сёйны. А еджыд меж шуӧ:

— Вайӧй со кыдзи решитам спорнымӧс. Ме муна видз ӧтар помас, менам вокӧй — видз мӧдар помас, а тэ, кум-кӧин,

сувт шöракостас. Кодным миян пöвстысь водзджык котöртас тэ дорö, сійöс тэ первой и сёй.

— Ладнö!— сöгласитчис кöин.— Сöмын öдйöджык, а то менам зэв ёна сюмалö кынömöй.

Пуксис кöин индöм местаö да кутіс кеслыны ассьыс пиньяссö, а межъяс торйöдчисны: еджыд меж муніс видз öтар помас, сьöд меж — мöдар помас. Öддзöдчисны найö — и зур кöинöс веськыда кыкнан боксяньыс! Кöин пласькысис му вылö кулöм нисьö ловъя. А межъяс öдйöджык пышйисны сэтысь — сы мында найöс и аддзылісны.

Кöин воис ас садяс да мöдöдчис водзö — корсьны удача. Муніс сійö, муніс, аддзö — сылы паныд локтö осёл.

— Осёл, осёл, ме тэнö сёя!— шуис кöин да кутіс гальскыны аслас гырысь пиньяснас.

— Мый тэ, эн и думайт, эн босьт ас вылад сэтшöм грек,— шуö осёл.— Ме тэнö став туйясöдыс нин корси, кокъяс жуявтöдз нин ветлöдлі, а тэ кöсъян меноö сёйны. Вот кывзы бурджык, мый ме тэныд висьтала. Миян сиктын свадьба, менам господаясöй гöтрасьöны и мöдöдісны меноö тэла, кумöн коröны лоны тэнö. Мунам регыдджык!

— Ставыс меноö пöрйöдлісны, и тэ пöрйöдлан,— эз верит сылы кöин.

— Збыль висьтала, верма кыв сетны,— шуö сылы осёл.— А он кö верит, видзöдлы мешöксьыс, коді менам мыш вылын, сэки веритан!

Чеччыштіс кöин осёллы мыш вылас — и мый жö аддзö? Мешöкын куйлöны вина тыра кувшин да шаньгаяс. А мешöкын кö вина да шаньгаяс,— сідзкö, осёл и збыль мöдöдчöма свадьба вылö.

Кöин верзьömöн пуксис осёл вылö да горзö:

— Но, мӧдім! Да тэрыбджыка восьлав, мед эськӧ не сёрмыны жӧ меным свадьба вылас!

Котӧртӧ осёл туй кузя, а кум-кӧин пукалӧ сы мыш вылын, пӧсь шаньгаяс сёйӧ да вина юӧ. Кӧин пӧттӧдзыс сёйис, юис, долыд сылы лои — и заводитіс сьывны. А кӧинлӧн сьылӧмыд — быдӧн тӧдӧны — абу сьылӧм, а омлялӧм. Кылісны йӧз кӧинлысь омлялӧмтӧ, кватитісны коді вила, коді чер, а коді и понъясӧс лэдзис, уськӧдчисны туй вылӧ да давай лӧсавны кӧинӧс. Ӧдва-ӧдва кум-кӧин кокъяссӧ нуис, пышйис садъяс пыр да муяс вывті веськыда вӧрӧ. Писькӧдчис медся сук вӧр чащаас, пуксис дай думайтӧ:

«Эк, бӧб ме, бӧб! Дедӧй менам вӧлі раминик, полысь, и батьӧй вӧлі шань, йӧз ордӧ свадьба вылӧ некор найӧ эз ветлывны. А меным вот окота лои кумлы моз свадьба вылын гуляйтыштны, да муртса эг пропадит та вӧсна. Некор сэсся свадьба вылӧ ог мун!»





ОШЙЫСЬЫСЬ РУЧ

Окота лои ручлы виноградӧн чӧсмасьыштны, да страшнӧ вӧлі ӧтнаслы виноградникӧ пырны. Нуӧдіс сійӧ аскӧдыс кӧинӧс.

— Ме стӧрӧжысь зэв ёна пола,— шуӧ кӧин.— Аддзас сійӧ миянӧс да виас!

— Мыйысь тэ полан, кум!— успокоитіс сійӧс руч.— Ме тэнӧ ӧбидитны ог сет, да и йӧз виноградникӧ ог нуӧд. Мунам мекӧд. Менам эм сизим печатя да дас кык кырымпаса бумага; сэтчӧ гижӧма, мый тайӧ виноградникыс менам. Ме тайӧ бумагасӧ петкӧдла — и миянӧс некод оз вӧрзьӧд.

— Сідзкӧ, мунам,— сӧгласитчис кӧин.

Воисны найӧ виноградникӧ да заводитісны сёйны виноград. Сэки стӧрӧж суис найӧс. Лыйис ружьеысь. Руч мый-

вынсьыс заводитіс пышйыны. Аддзис тайӧс кӧин, ускӧдчис котӧртны сы бӧрся. Суӧдіс сійӧ ручӧс дай юалӧ:

— Мыйла нӧ тэ пышйин, кума? Гашкӧ, сизим печатя да дас кык кырымпаса бумагаыд тэнад абу?

— Да стӧрӧж ӧмӧй вермас видзӧдлыны татшӧм порок-тшын пиас менсьым бумагаӧс?— вочавидзис руч да заводитіс котӧртны ещӧ тэрыбджыка.



3. Болгарскӧй мойдъяс



ДРУГӦС ТӦДМАЛАН, КОР ВЕСЬКАЛАН ПИКӦ

Коркӧ-некоркӧ руч да ёж вӧліны зэв бур другъясӧн. Лун ни вой эз торйӧдчывны.

Ӧтчыд окота лои ручлы сёйыштны виноград, сійӧ и шуӧ:

— Ёжӧ-вокӧй, ветлам виноградникӧ, видлам кисьмӧм виноградсӧ!

— Ме эськӧ муні, ручӧ-чойӧ, да кӧзяинсьыс пола.

— Эн пов,— успокоитіс сійӧс руч.— Кытчӧдз тэ мекӧд, некутшӧм лёктор тэныд оз ло. Ме кужа куимсёногӧн мудеритны, медым пышйыны лёкторйысь. А тэ кымынног кужан мудеритны?

— Ме кужа сӧмын куимног мудеритны, но найӧ вернӧйӧсь. Ме найӧс коланінӧ видза.

— А меным ассьым мудеритӧмъясӧс и видзнысӧ нинӧмла, меным найӧ нэм чӧж тырмасны.

Мӧдӧдчисны найӧ. Ёж, коді кужис сӧмын куимног мудеритны, писькӧдчис видзчысьӧмӧн, сы вӧсна мый поліс весьКавны капканӧ. Сійӧ сувтіс первой жӧ виноградной лоза дорас да заводитіс тэрыба сійӧс нетшкыны. А руч, коді кужис куимсёногӧн мудеритны, эз видзӧд, кӧні туйыс, да котраліс ӧти лоза дорсянь мӧд дорӧ: ӧтарӧ корсис медся ёна кисьмӧм виноград. Друг — швач! И водзӧ котӧртны оз вермы, кокыс веськаліс капканӧ.

— Ой, ой, ёжӧ-вокӧй, мезды менӧ!— бӧрддзис руч.

— Мый лои, ручӧ-чойӧ? Мыйла тэ сувтін?

— Ме веськалі капканӧ. Ӧні кӧзяиныс локтас да виас менӧ.

Заводитліс ёж мездыны ручӧс, да эз вермы. А сэк костіылын тыдовтчис виноградниклӧн кӧзяиныс. Мыйӧн сійӧс аддзис руч, кутіс кевмысьны ёжлы:

— Ой, ой, ёжӧ, дона вокӧй, ӧдйӧджык висьтав меным ассьыд ӧти мудеритӧм, кыдзи меным пышйыны кӧзяинысь.

— Кыдз нӧ сідз? Эн ӧмӧй тэ меным висьтавлы, мый кужан куимсёногӧн мудеритны?— чуймис ёж.

— Кужа, кужа, да повзьӧмӧйла ме ӧні найӧс ставсӧ вунӧді. Ӧдйӧджык висьтав меным ассьыд ӧти мудеритӧм, пока кӧзяиныс эз матыстчы!

— Но ладнӧ, висьтала, ручӧ-чойӧ. Кор кӧзяин матыстчас, тэ лэдзчысь раминик улӧ, меліа сёрнит сыкӧд, кытчӧдз капкансӧ оз восьты. А сэсся ачыд тӧдан — пышйы, мыйта выныд эм!

Ёж шуис тадзи да котӧртіс-пышйис матысса вӧрӧ виччысьны ручӧс.

А кӧзяин пыр матынджык и матынджык. Аддзис сійӧ, мый капканас веськалӧма руч, да городіс радысла:

— А-а, веськалін жӧ! Он пышйы меысь! Бур и воротник аслам старукалы талун ме вая!

Но руч кутіс сы дорын никлясьны, нораа никсыны да нювны сылысь кисӧ. Кӧзяин веритіс ручлы да восьтіс капкансӧ, а сылы сӧмын тайӧ и колӧ вӧлі — уськӧдчис мыйвынсьыс котӧртны. Котӧртіс мыльк дорӧдз, кайис дзик йылӧдзыс да заводитіс дэльӧдны кӧзяинӧс:

— Эй, выжыв пӧль!
Эй тэ, йӧй морт!
А ноко, бӧжӧд менӧ кут!
Сэсь воротникыд первой сорт,
Но оз ло тэныд сэтшӧм шуд!

Зэв ӧбиднӧ вӧлі кӧзяинлы, но вӧтӧдны ручӧс сійӧ, дерт, эз нин вермы. Сӧмын городіс сылы воча:

— Веськавлы меным ещӧ ӧтчыд! Ог нин сэсся ме верит тэнад мелілунлы!

И думыштӧй сӧмын,— некымын лун мысти руч бара кутіс нуӧдны ёжӧс виноградникӧ.

— Тэ ӧмӧй вунӧдін нин капканлысь ёсь гыжъяссӧ?— шпыньмуніс ёж.

— Мыйысь нӧ меным повнысӧ?— вочавидзӧ руч.— Менам ӧд коли став куимсёнан мудеритӧмӧй.

Бара найӧ мӧдӧдчисны виноградникӧ. Ёж, мыйӧн сӧмын воис медводдза лоза дорӧдз, заводитіс тэрмасьтӧг сёйны виноградсӧ.

А руч (быдӧн ӧд тӧдӧны, кутшӧма сійӧ радейтӧ чӧсмасьыштнытӧ) котраліс ӧти лоза дорсянь мӧд дорӧ, медым бӧрйыны медся ёна кисьмӧм виноградсӧ, да бара веськаліс капканӧ.

— Ой, ой, ёжӧ-вокӧй, пӧгибайта! Висьтав ещӧ меным ассьыд мудеритӧм, кыдзи меным пышйыны татысь.

Жаль лои ёжлы ручыд.

— Кор кӧзяин матыстчас тэ дорӧ,— шуис сійӧ,— тэ лэдзчысь кулӧм улӧ. Сійӧ нуас тэнӧ виноградник му помӧ, медым рытнас гортас нуны. Мыйӧн сӧмын сійӧ вешъяс тэ дінысь, тэ и пышйы.

Сідзи и лои. Руч лэдзчысис кулӧм улӧ. Кӧзяин пуктіс сійӧс виноградник му помӧ да муніс водзӧ видзӧдлыны ассьыс виноградниксӧ. Руч дыр эз думайт, чеччыштіс — и веськыда вӧрлань. Кайис мыльк вылӧ да заводитіс дэльӧдны кӧзяинӧс:

— Эй, выжыв пӧль!
Эй тэ, йӧй морт!
А ноко, бӧжӧд менӧ кут!
Сэсь воротникыд первой сорт,
Но оз ло тэныд сэтшӧм шуд!

Бара куш киӧн муніс кӧзяин. «Но и мудер жӧ,— думыштіс сійӧ.— Ог, сэсся ме ог нин верит, кулӧм улӧ кӧ сійӧ лэдзчысяс. Пыр жӧ нуа сійӧс гортӧ».

Уна-ӧ, этша-ӧ коли кадыс, а руч ёжкӧд бара мӧдӧдчисны виноградникӧ.

Коймӧдысь руч веськаліс капканӧ да бара кутіс кевмысьны ёжлы, медым сійӧ висьталіс сылы ещӧ ӧти мудеритӧм.

— Тайӧ менам медбӧръя нин,— шуис ёж.— А ме кӧ веськала пикӧ, мый ме сэки кута вӧчны? Мӧдысь кӧзяинтӧ татшӧм ногнад он нин пӧрйӧдлы.

— Эн тӧждысь, ёжӧ-вокӧй, ме тэныд сэки висьтала, кыдзи ме ног мудеритны.

— Тӧда ме тэнсьыд мудеритӧмъястӧ,— ставныс найӧ капканӧ сюйӧны,— довкйӧдлыштіс юрнас ёж.— Но, ладнӧ нин, ме и тайӧ пӧрйӧ тэнӧ мезда. Кор кӧзяин локтас, тэ бара лэдзчысь

кулöм улö. Öні сійö тэнö оз нин коль виноградник му помö, кыдзи войдöр вöчис, а нуас веськыда гортас, пуктас тэнö кильчö вылас, медым пыравны пуртла. Вот сэки тэ эн прöзевайт!

Ёж помаліс сёрнисö, а сэки и кöзяин матыстчис. Руч лэдзчысис кулöм улö, но кöзяин эз верит сылы. Сійö пуктіс ручöс пельпом вылас да мöдöдчис сиктö. Воис, колис ручöс кильчö вылас, а ачыс пырис керкаас пуртла, да öттшöтш и гöтырсö корны:

— Пет, гöтыр, да видзöдлы, кутшöм воротник ме тэныд вайи!

Ручлы сöмын тайö и колö вöлі: мыйöн сöмын кöзяин муніс, сійö уськöдчис пышйыны садйöд — да веськыда вöрö.

Кöзяйка петіс кильчö вылö, а сэні нинöм абу. Горзыны заводитіс сійö кöзяин вылö:

— Мыйла тэ менö пöрйödлан? Некутшöм воротник тані абу!

— Мый тэ сэні сöран?— эз верит кöзяин.

Петіс кöзяин керкасьыс, аддзö,— ручыд и збыль быттьö абу и вöвлöма. Сэки кöзяин гögörвоис, мый руч сійöс и коймödысь бöбйödліс, и важ дорсьыс ёнджыка скöрмис да шуис велöдны ручöс. Пырысьтöм-пыр жö муніс виноградникö да кодйис джуджыд гуран, медым руч, ещö кö öтчыд локтас виноградла, усяс гуранас да оз вермы петны сэтысь.

Но сы бöрын, кор руч куимысь веськавліс капканö, сійö лои видзчысьысьджык да сюсьджык. Кор найö ёжкöд ещö öтчыд мöдöдчисны виноградникö, руч лэдзис водзвылас ёжöс, а ачыс сы бöрысь кутіс мунны. Воисны найö виноградник дорöдз. Сэки руч аддзис джуджыд гуран дай шуö ёжлы:

— Айда, ёжö-вокöй, чеччышт тэ первой, а ме тэ бöрся.

Ёж и тайö пöрйö кывзысис сылысь; öддзödчис сійö, медым гуран вомöн чеччыштны, да кокъясыс сылöн вывті дженьыдöсь

вöліны,— эз вермы чеччыштнысö, а усис веськыда гуранö. Буретш сэки виноградниклöн кöзяиныс тыдовтчис туй вылын. Ёж кутіс котравны öтарö-мöдарö, и тадзи и сідзи заводитлас, кöсйö петны гуранысь, но нинöм сылöн оз артмы. Сэки сійö кутіс кевмысьны ручлы:

— Ручö-чойö, öні тэнад öчередь менö пикысь мездыны. Висьтав меным öдйöджык ассьыд öти мудеритöм.

— Ог висьтав, ёжö-вокöй, ачыд асьтö мезды,— вочавидзис руч.

— Ме сöмын куимногöн мудеритны кужи и ставсö тэныд висьталі, медым тэнö пикысь мездыны. А тэ меным весиг öти мудеритöм он кöсйы висьтавны!

— Йöй жö нин тэ вöлін, мый менö мездылін. Öні сы пыдди и терпит,— серöктіс руч.

Ёж гögöрвоис, мый руч оз кöсйы отсавны сылы, дай шуö:

— Ме аддза, мый меным воис пом. Кулöм водзвылын ме кöсъя прöщайтчыны тэкöд, кыдзи другкöд. Матыстчы ме дінö, ручö-чойö, медым ме верми окыштны тэнö.

Руч копыртчис ёж дінö, а сійö — тшап!— и кутчысис ручлы веськыда пеляс, да сэтшöм чорыда. Кутö и оз лэдз. А кöзяин пыр матöджык и матöджык локтö. Уськöдчис руч котöртны, а ёж сы мыш вылын пукалö, пеляс чорыда кутчысьöма. Воисны найö вöр дорöдз, ёж и шуö ручлы:

— Другöс тöдмалан, кор веськалан пикö, кума-руч. Öнісянь и век кежлö тэ меным сэсся абу друг, и сэтшöмъяскöд, кыдзи тэ, ме другасьны ог кöсйы.

Шуис тайöс ёж и котöртіс.

Тайö кадсяньыс, мыйöн паныдасясны вöрын ёж да руч, сідзи и пышъясны — öтиыс öтарö, мöдыс — мöдарö.



ДЕТИНКА ДА СКӦР ОШ

Ӧкмыс гӧра сайын дасӧд вылас оліс скӧр да горш энь ош. Сійӧ уськӧдчыліс быдӧн вылӧ, кодкӧд паныдасьліс. Гӧраясын **сійӧ эз сет некодлы спокой, лэччывліс и видзьяс вылӧ, весиг сиктъясӧдз волывліс: то ӧшкӧс кватитас, то вӧлӧс да лючки-ладнӧтӧ оз нин лэдз.**

Йӧз кутісны повны петны видз вылӧ уджавны да скӧти-наӧс пӧскӧтина вылӧ вӧтлыны — сэтшӧм лёк да ён вӧлі ошкыс. Шуисны сійӧс кутны. Мыйсӧ сӧмын эз думыштлыны, медым кыйны ошкӧс: и вилаясӧн сы вылӧ уськӧдчывлісны и понъясӧс **сы вылӧ усьӧдлісны — пышйыліс сійӧ век дзоньвидзаӧн!**

Вот ӧтчыд сійӧ сиктас, коді вӧлі гӧра подулын, локтіс детинка-пастух. Аддзис сійӧ, мый крестьяна жугыльӧсь, и юалӧ:

— Мый нӧ тіянкӧд лоі, бур йӧзӧй!

Висьталісны детинкалы лёк ош йылысь, а сійӧ и шуӧ:

— Ме сійӧс кыя.

— Ой, эн ошйысь!— шуисны сылы.— Миян эмӧсь тэысь ёнджык да збойджык молодечьяс, да и то эз вермыны кыйны ошкӧс! Кысь нин тэныд!

Но детинка пыр ассьыс висьталӧ:

— Тані делӧыс абу вынын да збойлунын. Колӧ ещӧ мыйсюрӧ, медым справитчыны ошкӧд. Сета тіянлы кыв, мый кыя ошкӧс и ловйӧн вайӧда сиктӧ.

Крестьяна сӧмын довкйӧдлыштісны юръяснаныс:

— Водзвыв эн ошйысь тэ! Вот вайӧдан ошкӧс ловйӧн — сэки веритам.

— Ладнӧ,— шуис ичӧтик пастух да мӧдӧдчис веськыда вӧрӧ, кӧні оліс страшнӧй ош.

А ош оліс пастухӧн эновтӧм керкаын аслас ичӧтик пиыскӧд.

Локтіс детинка керка дорӧ, видзӧдліс сійӧс гӧгӧрбок. Кывзысьыштіс, ӧшиньӧдыс видзӧдліс, аддзӧ — ош абу, и таркӧдчыштіс ӧдзӧсас. Петіс ичӧтик ошпи, аддзис детинкаӧс дай юалӧ:

— Кывзы, детинка, мый тэ тась корсян? Тэ он пов сыысь, мый менам мамӧй тэнӧ сёяс?

— Ме пола, ме вывті ёна пола,— вочавидзӧ детинка,— но мый нӧ вӧчан? Кынӧмыд кӧ сюмалӧ, полӧмтӧ быть вунӧд. Ме мамтӧм-батьтӧм, ветлӧдла сиктъясӧд, медасяла пастухавны да сідзи и кынӧмпӧтӧс перъя. А ӧні йӧз повзьӧмаӧсь тэнад мамысь да видз вылӧ скӧтӧс оз лэдзлыны, сы вӧсна и шӧйта ме **ӧні уджтӧг. Зэв ёна кора тэнсьыд, вай меным мыйкӧ сёйыштны, а ме тэныд та пыдди мойдкыв висьтала.**

Ошпи вӧлі бур сьӧлӧма — жаль лоі сылы детинкаыс, и сійӧ вердіс ичӧтик пастухӧс. А детинка, кор пӧттӧдзыс сёйис,

заводитіс висьтавлыны ошпилы мойдкывъяс, öти мойд мöд мойдысь лöсьыдджык.

Медся интересноöй мойдкыв шöрас детинка друг ланьтіс.

— Висьтав, висьтав!— корö сійöс ошпи.

— Ог, меным кад мунны,— шуö детинка,— а то тэнад мамыд суас менö татысь да сёяс.

Но ошпилы сэтшöм ёна сьöлöм вылас воисны тайö лöсьыд мойдкывъясыс, мый сылы эз ло окота янсöдчыны детинкакöд, и сійö кутіс корны детинкаöс висьтавны помöдзыс кöть тайö медбöръя мойдкывсö.

— Ладнö,— шуис детинка.— Öні ме дзебся чардакö, а кор воас тэнад мамыд, тшöкты сылы, медым сійö менö оз вöрзьöд. Сійö кö сöгласитчас, ме лэчча и кута водзö висьтавны мойдкывсö.

Тайö кывъяссö шуöм бöрын детинка кайис чардакö да дзебсис сэтчö. Сэки и энь ош локтіс.

Ошпи кутіс кевмысьны сылы:

— Мамö, талун татчö детинка-пастух воліс да сэтшöм лöсьыд мойдкывъяс меным висьтавліс! Зэв эз вöв окота лэдзны сійöс. Но сійö менсьым эз кывзысь, сы вöсна мый поліс,— тэ сійöс сёян. Зэв ёна кора тэнö, мамö, ещö кö öтчыд детинкаыс волас, эн вöрзьöд сійöс, кольöд сійöс овны миян ордö,— меным гажтöм тані быдса лунтыръясöн öтнамлы пукавны! Ми ворсыштам, и мойдкывъяс сійö меным висьтавлас.

— Ладнö, ог вöрзьöд сійöс,— сöгласитчис ош.— Тöдö кö лöсьыд мойдкывъяс,— и ме найöс кывзышта.

Мыйöн сöмын детинка кыліс тайöс, лэччис чардакысь да кутіс водзö висьтавны ассьыс мойдкывсö. А кор помаліс сійöс, мöдöс висьталіс, а сэсся и коймöдöс...

Войбыд детинка висьтавліс ошлы да ошпилы мойдкывъяс, öти мойд мöд мойдысь лöсьыдджык.

Ош кывзіс детинкалысь висьталӧмсӧ да эз и думайт вӧрзьӧдны сійӧс.

Сідзи и кольччис детинка ош ордӧ ошпикӧд ӧтлаын. Ӧти лун олӧ, мӧдӧс, мойдкывъяс налы висьтавлӧ, а ачыс думайтӧ, кыдзи эськӧ сылы ошкӧс кыйны. Коркӧ сэсся думыштіс. Вӧчис керка вевтӧ розь. Зэригъяс дырйи розя пӧтӧлӧк пырыс зэр ваыс шорӧн визувтліс керкаас, сы вӧсна кос места сэні эз кольлы.

Ош скӧраліс, броткис-пинясис зэр вылӧ, но ниномӧм вӧчны эз вермы.

А детинка шуис сылы:

— Эн шогсьы, дона ош-бабӧ, ме тэныд выль керка стрӧита.

Муніс детинка сиктӧ, судзӧдіс чер да кӧрт тув да вӧчис ошлы выль керка — эз керка, а кӧлесаяса зэв мича сундук.

Кор бара вывті чорыда зэрмис, детинка и шуӧ ошлы да ошпилы:

— Вуджӧй выль керкаӧ! Сэні кос дай вевтыс оз вияв.

Мыйӧн сӧмын найӧ пырисны сэтчӧ, детинка клоп пӧдраліс ӧдзӧссӧ, игналіс сійӧс да кутіс гӧгыльтны сундуксӧ сиктӧ.

Сэки ош гӧгӧрвоис, мый сійӧс пӧръялісны, да равӧстіс сідзи, мый вӧр пасьталаыс йӧлӧга юрӧбтіс.

А детинка гӧгыльтӧ да гӧгыльтӧ кӧлесаяса сундуксӧ, шутьлялӧ да сьыланкывъяс сьылӧ.

Кевмысьны кутіс сэки ош:

— Эн пӧгубит миянӧс, детинка! Ог сэсся кут ме некод вылӧ усьласьны — ни вӧлӧс, ни мӧскӧс ог вӧрзьӧд, весиг ичӧтик кӧчӧс вӧрын ог ӧбидит. Лэдз миянӧс!

А ичӧтик ошпи кыліс, мый сылӧн мамыс шуалӧ, да чуймис: мыйысь нӧ сійӧ повзис?

— Миянӧс детинка ас ордас нуӧ,— шуӧ сійӧ мамыслы.— Ми ӧні сы ордын кутам овны. Сійӧ миянлы мойдкывъяс кутас висьтавлыны.

Но энь ош оз ланьт: равзö и равзö.

Кылісны йöз ошлысь равзöмсö, кватитісны коді вила, коді чер, чукöртчисны ставыс — и мый жö аддзöны?

Гöгыльтчö сикт кузя кölесаяса сундук, а сэні ош пукалö.

Кöсйисны ошкöс вины.

Сэки детинка и шуö налы:

— Ме ассьым кывйöс эг веж — вайи тіянлы ловъя ошкöс. А та пыдди ті вöчöй сідзи, кыдзи ме кора: лэдзöй сійöс ошпи-ыскöд ловйöн-дзоньвидзаöн. Оз кут сэсся сійö некодöс вöрöдны да öбидитны. Ті нин вöчöй сідзи, кыдзи ме кора, лэдзöй сійöс!

Думайтыштісны, сёрнитыштісны крестьяна да сöгласитчисны. Лэдзисны ошкöс да ошпиöс, мед мунасны кытчö гажныс.

Но ошъяс эз котöртны вöрö, а мöдöдчисны детинка бöрся. Ошпи бара кутіс корны, медым детинка висьталіс выль мойдкыв.

Аддзисны тайöс йöз дай шуöны:

— А ичöтик пастухыс прав вöлöма: медым ошкöс кыйны, не сöмын вын да збойлун колöны, а ещö мыйсюрö...

А мый,— дöгадайтчöй асьныд.



НУЖДАЫД ВЕЛӦДАС

Ӧти пес кералысьлӧн вӧлі кык пи. Быд лун сійӧ ветліс вӧрӧ пес керавны да босьтліс аскӧдыс тшӧтш и пиянсӧ. Ачыс керасис, а пияныс отсасисны сылы. Но вот пияныс быдмыштісны, батьыс и шуӧ налы:

— Ӧні, пиукъясӧй, ті асьныд нин муӧй вӧрӧ, а ме гортӧ кольчча.

Пияныс сылы вочавидзӧны:

— Батьӧ, а телеганым кӧ миян жугалас, коді нӧ миянлы сійӧс дзоньтас?

— А ті, пиукъясӧй, телегасӧ кӧ жугӧданныд либӧ ещӧ кӧ мыйкӧ тіянкӧд лоӧ, чуксалӧй Нуждаӧс. Сійӧ тіянӧс велӧдас!

Мöдöдчисны кык вок вöрö. Том киясыд — тэрыбöсь. Пессö найö кералісны весиг унджык сыысь, мыйта вöлі колö, да тэчисны телегаö. Мöдöдчисны гортланьыс, а телегаыд туй вылас и жугаліс. Лэччисны вокъяс му вылö да заводитісны мыйвынсьыныс горзыны:

— Нужда, лок телега вöчны!

Горзісны, горзісны. Заводитіс нин рöмдыны, а Нужда век оз лок.

Сэки ичöтджык вокыс шуö:

— Оз лок проклятöй Нуждаыд. Огö-ö асьным босьтчöй вöчны телегасö?

А ыджыдджык вокыс шуö:

— Гашкö, Нуждаыд ылö мунöма да оз кыв миянлысь горзöмнымöс. Вай ещö öтлаын чуксалыштам сійöс!

Горзісны, горзісны гöлöсъяс сибдытöдзныс, а Нужда век оз лок!

Ичöтджык вокыс бара шуö ыджыдджыкыслы:

— Аддзан, пемдö нин. Гашкö, весьшöрö ми горзам? Код тöдас, кужö али оз ещö Нуждаыд телегасö дзоньтыны.

Босьтчисны вокъяс удж бердö: öтиыс киас босьтіс чер, мöдыс — кузьныр. Öтчыд, мöдысь! Клёп-клёп! И асьныс дзоньтісны телегасö.

Кор воисны гортаныс, батьыс юалö налысь:

— Но, кыдзи ветлінныд, пиукъясöй?

А найö заводитісны норасьны:

— Ок, батьö, жугаліс миян телеганым туй вылас. Чуксалім ми, чуксалім проклятöй Нуждатö гöлöсъяс сибдытöдзным, а сійö сідзи эз и лок. Босьтім ми сэки чер да кузьныр да асьным вöчим, кыдзи кужим.

— Эк, пиукъясӧй!— шуис батьыс.— Тайӧ ӧд и эм Нуждаыд! Ті сійӧс чуксалінныд, а сійӧ тіянкӧд вӧлі. Некод эз отсав тіянлы, вот ті асьныд и вӧчинныд. Оз ӧд прӧста шуны: Нуждаыд велӧдас!





ГӧСТИТӧДЧЫСЬ КӧЗЯЙКА

Öти кӧзяйка ордӧ локтісны гӧстьяс. Сылы эз вӧв окота гӧститӧдны найӧс, вот сійӧ и шуӧ:

— Ак, вӧлі кӧ эськӧ менам сыр, вӧчи эськӧ ме дона гӧстьяслы попара!

А колӧ тіянлы тӧдны, мый попараӧн шуӧны няньыс, сырысь да ваысь вӧчӧм сёянтор.

— Сыр ми тіянлы вайим,— шуис öти гӧстьыс.

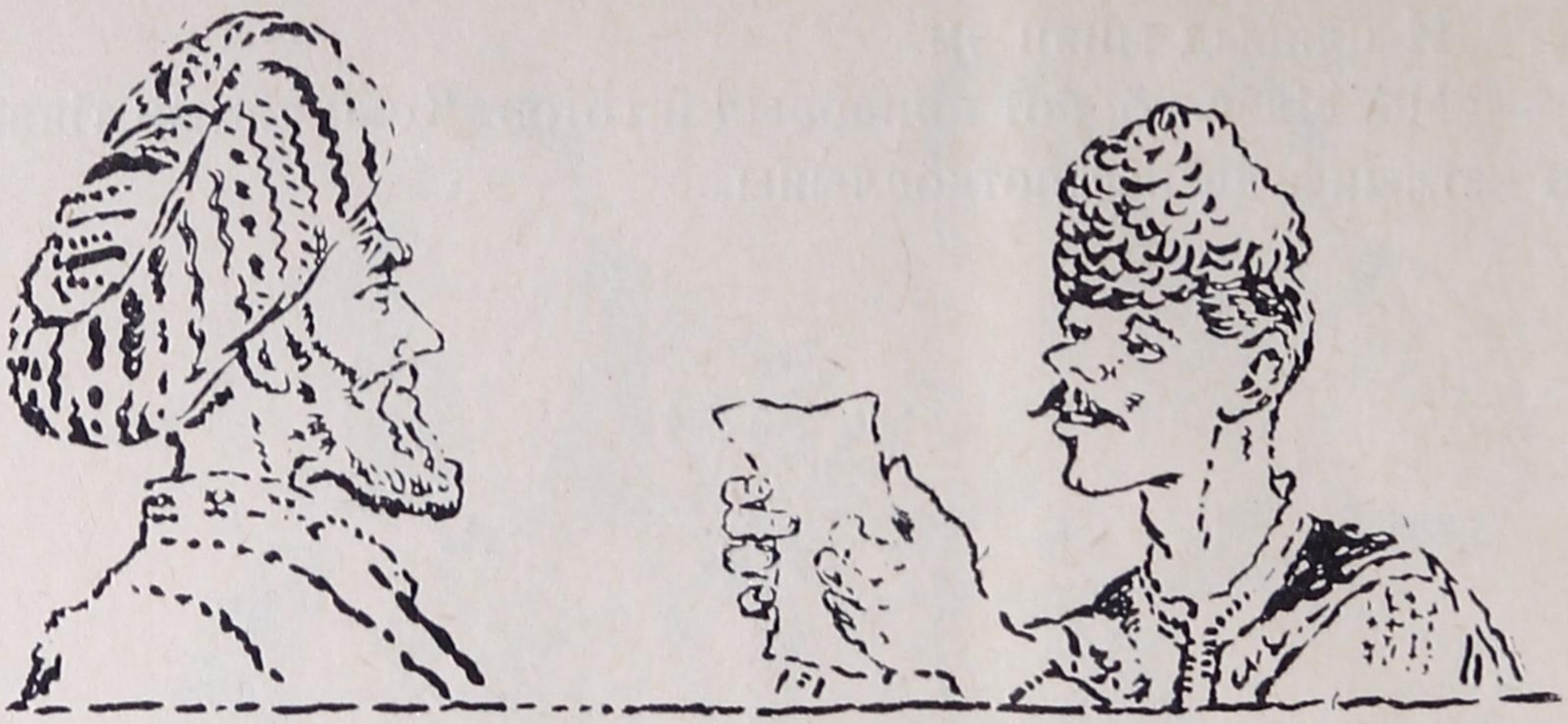
— Вот и бур,— нимкодь лои кӧзяйкалы.— Аттьӧ тіянлы сырсьыд. Öні эськӧ сӧмын нянь судзӧдны — и попара артмас вывті бур.

— И няньыд миян эм.

— Но, сiдзи кӧ, вот попараыд и гӧтов. Колӧ сӧмын тiянлы вала ветлыны да пес поткӧдлыны.



4. Болгарскӧй мойдъяс



ДЕЛӦЫС АБУ ЧАЛМАЫН

Ӧтчыд Мудер Петер мӧдӧдчис карӧ.

Турецкӧй ногӧн сійӧ лыддьысьны эз куж, а быть колӧ вӧлі тӧдмавны, мый сылӧн ӧти бумага вылӧ гижӧма.

Туй вылас сылы паныдасис мича чалмаа тшап барин-эфенди. Петер и шуӧ сылы:

— Эфенди, зэв ёна кора тэнӧ, лыддьы меным со этайӧ бумагасӧ!

— Ог вермы, пиук, ме ог куж лыддьысьны!

— Ай-ай! Татшӧм тшап эфенди, татшӧм мича чалмаа — и оз куж лыддьысьны!— довкйӧдлыштіс юрнас Мудер Петер.

— Э-э, пиук, пиук, делӧыс кӧ чалмаын, на, босьт менсьым чалмаӧс! Пукты сійӧс аслыд юр вылад да лыддьы ачыд ассьыд бумагатӧ.





КЫВЗЫСЬЫСЬ НЫВ

Мам шуис аслас нылыслы:

— Кывзы, нылӧ, мыйла тэ век уджтӧг пукалан? Босьтчин эськӧ мед удж бердӧ!

— Кутшӧм удж бердӧ, мамӧ?— юаліс нылыс.

— Да мый став йӧзыс вӧчӧны, сійӧс и тэ вӧч.

— А мый став йӧзыс вӧчӧны?

— Петав соседъяс ордӧ да видзӧдлы.

Мӧдӧдчис нылыс сикт кузя. Пырис ӧти керкаӧ, а сэні бу-

ретш сю тӧлӧдӧны вӧлі. Пырис мӧд керкаӧ, а сэні песлалӧм бӧрас бельё пуӧдӧны. Пырис коймӧд керкаӧ — сэні нин пачӧ нянь сюялӧны вӧлі.

Локтіс нылыс гортас, думыштіс, мый и сылы колӧ сю тӧлӧдны, кыдзи тайӧс вӧчӧны йӧз. А сы вӧсна мый сюыс гортсьыс эз сюр, сійӧ босьтіс пызь, петіс ывлаӧ да кутіс тӧлӧдны. Тадзи став пызьсӧ тӧвйыв и лэдзис.

Вӧчис ӧти удж — босьтчис мӧд бердӧ. Шонтіс ва, корсис-корсис, мый эськӧ сэтшӧмсӧ шыбитны сэтчӧ, аддзис батьыслысь лазсӧ да пуис сійӧс.

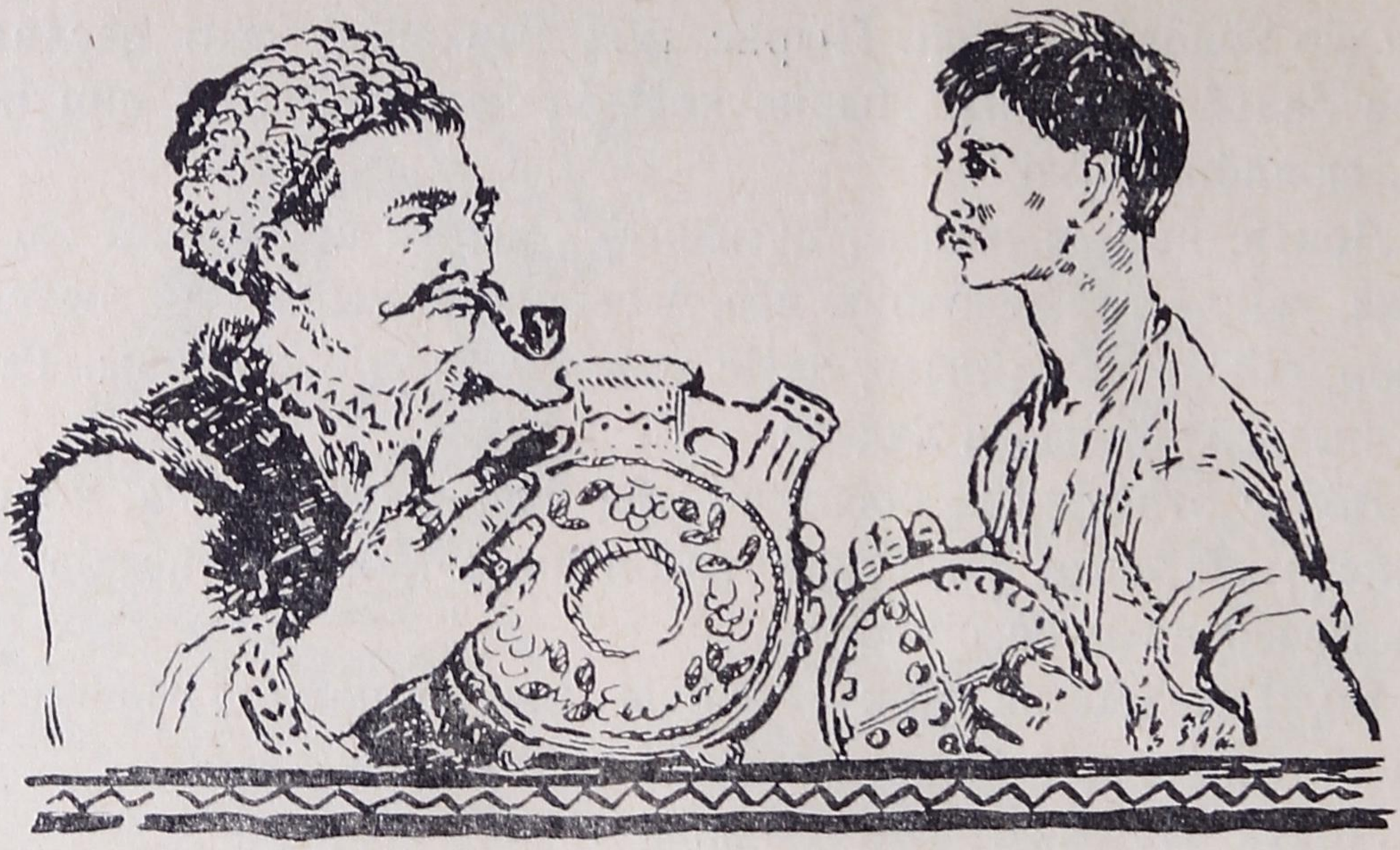
Коли медбӧръя удж — сюйны мыйкӧ пачӧ. Ныв босьтіс сола ӧгурцы тыра бӧчка да сюйис сійӧс биас.

Локтіс мамыс гортас да юалӧ:

— Но мый, нылук, велалін уджавнытӧ?

— Велалі, велалі! — ошйысьӧмпырысь шуис нылыс. — И пызь тӧлӧді, и лаз пӧжи, и ӧгурцы пӧжалі.





ОЗЫР МОРТ ДА БЕДНЯК

Öти бедняк медасис батрачитны гырнич вöчысь озыр морт ордö.

Коли во, а озыр морт öткажитчис мынтысьны сылы уджалöмсьыс. Деньга пыдди сійö сетіс батраклы бубен[1]. Мый вöлі вöчны бедняклы? Норасьны некодлы.

«Кöть мед эськö осёлöс сетіс меным кöзяин. Быдса во ме сылы мырси-уджалі, со мыйта гырнич вöчи, а нинöм эг нажöвит»,— шогсис бедняк.

Босьтіс сійö бубенсö да муніс озыр морт ордысь. Муніс-мунìс... Заводитіс рöмдыны. Друг аддзö — сылы паныд морт локтö, а сыкöд орччöн дом йылын ош тапиктö.

---

[1] *Бубен* — музыкальнöй инструмент.

Бедняк висьталіс тайӧ мортыслы аслас шог йылысь и юалӧ:

— Мый нӧ ӧні меным вӧчны? И кутшӧм пӧльза меным тайӧ бубенсьыс?

Босьтіс сійӧ бубенсӧ да шогысла и шыбитіс муӧ. А бубен кыдз тай гӧгыльтчас да заводитас зильгыны..

Ошлы тайӧ зэв ёна воис сьӧлӧм вылас. Кучкис сійӧ лапанас бубенӧ — зиль! Кучкис ещӧ ӧтчыдысь — зиль, зиль! Кучкалӧ лапаяснас и нимкодясьӧ, и равзӧ.

— Энлы!— горӧдіс ошкӧс новлӧдлысь.— Ме думышті, кыдзи велӧдны тэнсьыд кӧзяинтӧ. Аддзан, со эстӧні мельнича сулалӧ? Мунам сэтчӧ да водам узьны. Эн маитчы, аски асывнас тэ пӧлучитан ассьыд удж донтӧ.

А колӧ тіянлы висьтавны, мый югдігас сійӧ жӧ туй кузяыс мельнича дортіыс должен вӧлі мунны базар вылӧ буретш сійӧ гырнич вӧчысьыс.

Мыйӧн сӧмын гырнич вӧчысь тыдовтчис туй вылын, ошкӧс новлӧдлысь сетіс ошлы лапаас бубенсӧ дай шуӧ:

— Мун, Микайлӧ, ворсышт, гажӧдышт озыр мортӧс!

Вот и заводитіс ошкыд бубенӧ кучкавны да равзыны. Кыліс шумтӧ да равзӧмтӧ гырнич вӧчысь, повзис да заводитіс пӧвсавны осёлӧс, вӧтлыны сійӧс. Но осёлыд (быдӧн тӧдӧны) осёл кодь жӧ асныра. Сувтіс места вылас — ни водзӧ, ни бӧрӧ. Сӧмын горзӧ: «И-и-го-го!»

А сэки ошкыд мельничаысь нин петіс — и веськыда гырнич вӧчысь дорӧ.

Мый вӧчны? Гырнич вӧчысь чеччыштіс телега вывсьыс да заводитіс мыйвынсьыс котӧртны.

— Чеччы, друг!— чукӧстіс беднякӧс ош новлӧдлысь.— Тэнад гырничьясыд тэ дінӧ воисны. Колӧ тэрмасьны базар вылӧ,— вузавны найӧс.

Петіс бедняк мельничаысь. Видзӧдӧ — туй вылын сулалӧ телегаӧ доддялӧм осёл да турун йирӧ. А телегаас — зэв уна гырнич.

— Вот тэныд и дон тэнад уджысь,— шуӧ ошкӧс новлӧдлысь.— А та пыдди тэ вай меным бубентӧ. Сійӧ миянлы уна буртор на вӧчас.





„КӦЗЯИН ПӦТ, КӦЗЯЙКА ПӦТ — ИДРАВ, НЕВЕСТКА, ПЫЗАН ВЫЛЫСЬ!“

Ӧти сиктын олісны озыр да горш гозъя. Налӧн вӧлі пи, кодӧс найӧ гӧтралісны мӧд сиктса ныв вылӧ. Регыд мысти пиыс муніс кытчӧкӧ аслас делӧяс кузя, а том гӧтырсӧ гортас колис. Асывнас ставныс пуксисны пызан сайӧ, кӧзяин кӧзяйкакӧд сёйисны кык-куим кусӧк дай шуӧны:

— Кӧзяин пӧт, кӧзяйка пӧт — идрав, невестка, пызан вылысь!

И коньӧр невестка чеччис пызан сайысь сэтшӧм жӧ тшыг, кутшӧм и пуксьыліс. А кӧзяин да кӧзяйка бӧрыннас ставсӧ сёйисны сыысь гусьӧн.

Тадзи коли некымын лун; дзикӧдз тшыгйӧдісны том ичмоньтӧ. Шуис сійӧ мунны гортас, аслас сиктӧ, норасьны рӧдняыслы, кутшӧм лёка сійӧ олӧ. Сійӧ ставсӧ висьталіс мамыслы да вокъясыслы, а ичӧт вокыс и шуӧ:

— Тэ талун, чойӧ, лӧсьӧд сёянтӧ унджык! Рытнас ме локта тіянӧ гӧститны. Видзӧдлам, кыдзи менӧ примитасны кӧзяин да кӧзяйка!

Локтіс невестка верӧс керкаас да ӧдйӧджык заводитіс лӧсьӧдны дона гӧстьлы сёян-юан.

Со пемдіс, локтіс вокыс гӧститны. Невестка ваяліс пызан вылӧ быдпӧлӧс сёянсӧ,— пуксисны ставныс ужнайтны. Кӧзяин сёйис некымын кусӧк дай шуӧ:

— Кӧзяин пӧт, кӧзяйка пӧт,— идрав, невестка, пызан вылысь!

А гӧсть сылы вочавидзӧ:

— Но, ті кӧ пӧтінныд, чеччӧй пызан сайысь, ми огӧ дӧзмӧй. Сӧмын ме эг на пӧт, да и чойӧй, тыдалӧ, абу на жӧ. Ми пукыштам, сёйыштам ещӧ!

Ужнайтісны найӧ чойыскӧд, сэсся вокыс и шуӧ:

— Вайлы меным, чойӧй, мешӧк; ме кӧсъя чукӧртны крӧшкияссӧ да сёян коляссӧ. А то ещӧ войнас пырасны татчӧ каньяс да сёясны ставсӧ.

Став коляссӧ вокыс чукӧртіс мешӧкӧ да пуктіс сійӧс аслас кровать дорӧ.

Ставныс водісны узьны.

Кӧзяйка да кӧзяин вӧліны кӧинъяс кодь тшыгӧсь, сы вӧсна мый ужнайтігас нинӧм эз сёйны.

Войнас кӧзяин чеччис, кӧсйис босьтны мыльӧсъяс тыра мешӧксӧ, но конйыштчис лабичӧ, усис, шум кыпӧдіс, а гӧсть юалӧ:

— Коді локтӧ?

Кӧзяин ланьтіс, бӧр водіс, а кынӧмыс сюмалӧ. Шуӧ сійӧ аслас гӧтырыслы:

— Ок, гӧтыр, мун лысьтышт буйволицатӧ, вайышт меным йӧв, а то тайӧ гӧсть понда и тшыгла кулан.

Петіс кӧзяйка чуланӧ йӧвла. А гӧсть ставсӧ кывліс, и кор кӧзяйка пырис бӧр, сійӧ гусьӧникӧн корис:

— Вай, вай ӧдйӧджык юыштны!

Пемыдінад кӧзяйка эз гӧгӧрво, коді тайӧ сёрнитӧ, да мыччис йӧв тыра кринчатӧ гӧстьлы.

Бара кӧзяин да кӧзяйка тшыгйӧн колины.

Коли неуна кад, кӧзяйка шуӧ мужикыслы:

— Ок, мужикӧй, кулам ми тшыгла. Петалам лок тэкӧд садйӧ, слива пу пыркӧдыштам.

Петісны найӧ садйӧ, а гӧсть наысь водзджык петіс. Муртса на найӧ заводитісны пыркӧдны слива путӧ, гӧсть кватитіс кузь зіб да кутіс ӧвтчыны сійӧн — раз-раз! Кӧзяинлы да кӧзяйкалы веськаліс жӧ. Гӧсть ӧвтчӧ зібнас, а ачыс горзӧ:

— Кӧзяин-батюшка, котӧрт ӧдйӧджык татчӧ! Тэнад буйволицаыд слива путӧ пыркӧдӧ!

Эз удайтчы кӧзяинлы да кӧзяйкалы и сливаӧн чӧсмасьыштны.

Коли ещӧ неуна кад. Кӧзяин шуӧ:

— Гӧтыр, а гӧтыр! Петалам ми тэкӧд град йӧрӧ, кералам капуста кӧчан.

Петісны найӧ, а гӧсть наысь водзджык град йӧрас петіс. Босьтіс сійӧ бедь. Кор кӧзяин да кӧзяйка кутісны босьтны капустатӧ, сійӧ заводитіс кучкавны найӧс беддьӧн да горзыны:

— Кӧзяин-батюшка, котӧрт ӧдйӧджык! Кӧзаяс тэнсьыд капустатӧ талялӧны!

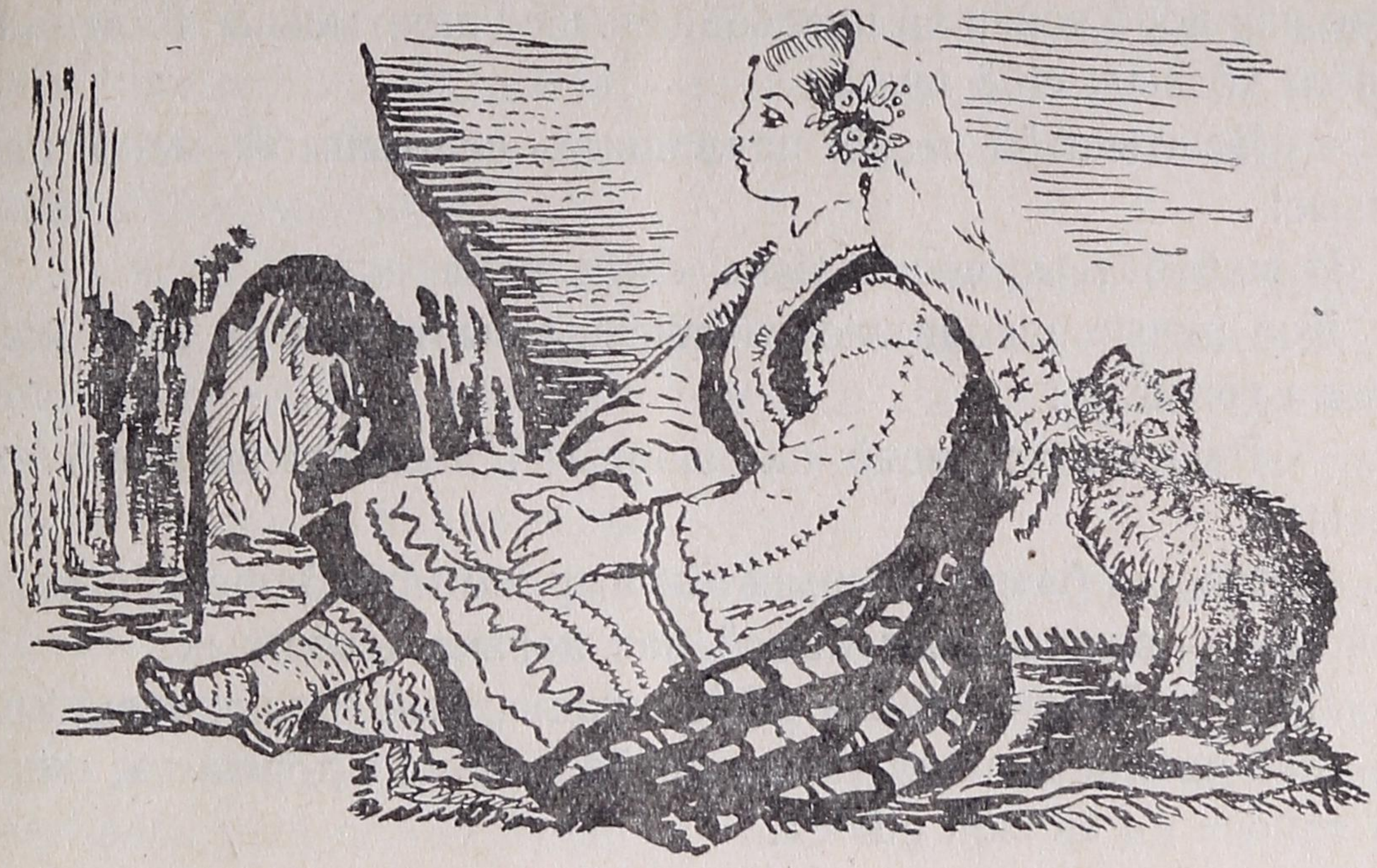
Тадзи и войыс колис.

Асывнас ставныс пуксисны пызан сайӧ, муртса на заводитiсны сёйны, вокыд и юалӧ:

— Но, мый, кӧзяин, пӧт? Кӧзяйка, пӧт?

А найӧ чӧв олӧны, кыв ни джын оз шуны, горша сёйӧны.

Тайӧ кадсяньыс кӧзяин да кӧзяйка некор нин сэсся эз вӧтлывны невесткаӧс пызан сайысь.



НЕЖЕНКА

Öти сиктын олісны гозъя. И налöн вöлі дзик öти ныв, кодöс найö сэтшöма радейтісны да видзисны, мый эз лэдзлыны сы вылö бус чирлы пуксьыны. Нылыслысь быд кöсйöм мам-батьыс зілисны пыр жö могмöдны. Лунтыр найö бергалісны сы гögöр, ченитісны да лелькуйтісны сійöс. Некутшöм удж доро нылыс эз инмöдчыв. Со мый вöсна сиктын и сетісны сылы ним — Галена, мöдногöн кö Неженка.

Муртса югдыштас, мамыс да батьыс мунлісны уджавны му вылö, а Галена узьліс луншöр кадöдз. Локтас мамыс удж вылысь, чеччöдас Галенаöс вольпась вывсьыс, мыськас сылысь чужömсö, кыас кöсасö, пасьтöдас, вердас-юкталас. Сэсся воль-

салас пач дорӧ ковёр да пуксьӧдас нывсӧ шонтысьны. Галеналы кӧ вӧлі кӧдзыд, сійӧ шуліс:

— Вештыштӧй менӧ пачланьыс, вештыштӧй менӧ пачланьыс!

И мам-батьыс вештылісны сійӧс пачлань.

Кор пачыс заводитліс ломтысьны вывті яра да лолі жар, Галена горзыліс:

— Вештыштӧй менӧ пач дорсьыс, вештыштӧй менӧ пач дорсьыс!

Мамыс да батьыс пырысьтӧм-пыр жӧ могмӧдлісны сылысь кӧсйӧмсӧ — вештылісны нывсӧ пач дорысь ылӧджык.

Лунтыр Галена сӧмын сійӧс и тӧдіс, мый горзіс: «вештыштӧй менӧ пачланьыс» да «вештыштӧй менӧ пач дорсьыс», «мыччӧй тайӧс» да «вӧчӧй сійӧс».

Тадзи и быдмис Галена невестаӧдз. Быдӧн тӧдіс, кутшӧм сійӧ дыш да нежитӧм, и некод эз кӧсйы сы вылӧ гӧтрасьны.

Но вот — кӧсъянныд кӧ, веритӧй, онӧ кӧ кӧсйӧй, энӧй — сюри ӧти том морт, коді кораліс сійӧс.

Галеналӧн мамыс и шуӧ сылы:

— Кывзы, молодеч, миянлысь нывнымӧс оз прӧста шуны Галенаӧн — Неженкаӧн. Сійӧ ачыс оз тувччы ни ӧти воськов. Сійӧ велалӧма, медым сійӧс лелькуйтісны да радейтісны, медым сійӧс ки йылын новлӧдлісны, медым став кӧсйӧмъяссӧ сылысь могмӧдісны. Лунтыр сійӧ пукалӧ пач дорын да сӧмын приказывайтӧ миянлы: «вештыштӧй менӧ пачланьыс», «вештыштӧй менӧ пач дорсьыс». Кор Галеналӧн кынӧмыс кутас сюмавны — ми вердам сійӧс. Тэ водзвыв висьтав миянлы, кутан-ӧ тэ сідз жӧ лелькуйтны да нежитны миянлысь нывнымӧс, кыдзи ми,— сэки и сетам сійӧс тэ сайӧ, а он кӧ,— эн дӧзмы, корсь ассьыд шудтӧ мӧдлаысь.

— Ті сӧмын сетӧй Галенаӧс ме сайӧ, а ме кута видзны сійӧс тіянысь ог лёкджыка,— шуис молодеч.

Бура ли, лёка ли — ворсісны свадьба, и том морт нуис Галенаӧс аслас сиктӧ.

А колӧ тіянлы висьтавны, мый том мортыс тайӧ вӧлі зэв гӧль. Оліс сійӧ век ӧтнас, и вӧлі сылӧн сӧмын пӧрысь велӧдӧм кань. Тайӧ каньыс вӧлі зэв тӧлка и кужис весиг сёрнитны. Кузь тӧвся рытъясӧ пуксясны вӧлі том морт да кань ломтысьысь пач доро да варовитоны.

Сідзкӧ вот, асывнас том верӧс чеччис, ломтіс пач, унджык пес сэтчӧ сюяліс, медым гӧтырыслы вӧлі шоныдджык, пач дорас вольсаліс ковёр, пуксьӧдіс сэтчӧ Галенаӧс, а ачыс муніс му вылӧ уджавны. Мунтӧдзыс гусьӧник тшӧктіс каньлы видзӧдны, мый сылӧн гӧтырыс кутас вӧчны.

Пач дорын Галена вугыртіс. А пескыс пачас кос вӧлі, ӧдйӧ ломзис,— сідзи и ӧвтӧ пач дорсянь жарӧн. Делӧ лои Галеналы, сійӧ заводитіс горзыны:

— Вештыштӧй менӧ пач дорсьыс, вештыштӧй менӧ пач дорсьыс!

Но коді нӧ сійӧс вештас, верӧсыс кӧ му вылын уджалӧ, а сійӧ гортас ӧтнасӧн? Ковмис сылы аслыс чеччыны да вештыштны ковёрсӧ пач дорсьыс.

А кань век ӧтарӧ пач дорас куйліс, кургис да гӧгӧрбок видзӧдіс.

Рытнас, кор кӧзяин локтіс, кань висьталіс сылы ставсӧ да тшӧктіс аскинас пуксьӧдны Галенаӧс пач дорсьыс ылӧджык.

Том верӧс кывзысис тӧлка каньлысь. Асывнас сійӧ бара ломтіс пач, ковёрсӧ вольсаліс дзик ӧдзӧс дорас да пуксьӧдіс сы вылӧ гӧтырсӧ.

Кытчӧдз пескыс ломтысис, Галеналы вӧлі шоныд, а кор кутіс пачыс ваймыны, Галеналы лои кӧдзыд. Сійӧ горӧдіс:

— Вештыштӧй менӧ пачланьыс, вештыштӧй менӧ пачланьыс!

Но коді нӧ сійӧс вештыштас? Верӧсыс вӧлі му вылын, а кань читкыльтчӧмӧн куйліс дзик пач водзас, кургис да синпӧвнас век ӧтарӧ видзӧдлывліс, мый Галена кутас вӧчны. А Галена пукаліс-пукаліс, думайтіс-думайтіс, ачыс босьтіс ковёрсӧ да и вештыштіс пачлань матӧджык. Рытнас кань висьталіс та йылысь кӧзяиныслы.

— Тэ вот мый вӧч,— сӧветуйтіс кань.— Асывнас, кор кутан мунны удж вылӧ, тшӧкты ковёрлы кӧтны нянь, пуны ӧбед да идравны керка пытшкӧс. А кор рытнас локтан, видзыштӧ ковёрсӧ да нӧйтышт сійӧс быттьӧ сыысь, мый абу вӧчӧма тэнсьыд тшӧктӧмтӧ.

Тадзи верӧсыс и вӧчис. Аски асывнас сійӧ тшӧктіс ковёрлы:

— Кӧт нянь, пу ӧбед, медым менам локтігкежлӧ ставсӧ вӧлі вӧчӧма! Да эн вунӧд гӧтырӧс менсьым вердыштны.

А кор рытнас сійӧ локтіс гортас, аддзис, мый ковёр нинӧм абу вӧчӧма: ӧбед путӧм, гӧтырыс тшыг. Пуктіс сійӧ ковёрӧс лабич вылӧ да ёнакодь нӧйтіс.

Аскинас верӧсыс лӧсьӧдчис мунны гӧрны дай бара шуӧ ковёрлы:

— Ковёр, талун ме муна гӧрны, а тэ пу ӧбед, верд гӧтырӧс, да и меным му вылӧ ӧбед вай. А он кӧ кут тэрмасьны да ас кадӧ ставсӧ он вӧч, ме тэнӧ бара нӧйта!

Муніс мужикыс му вылӧ уджавны, а гӧтырыс пуксис би дорӧ дай вугыртіс.

Кор лои луншӧр кад, Галена заводитіс видны ковёрӧс:

— Мый нӧ тэ, ковёрӧй? Эн ӧмӧй тэ кывлы, мый кӧзяиныд тшӧктіс вӧчны удж вылас мунтӧдз? Ноко, лӧсьӧд ӧдйӧджык ӧбед да ну кӧзяиныдлы му вылӧ! И менӧ тшӧтш верд: зэв ёна кынӧмӧй сюмалӧ.

Тайӧ кывъяссӧ шуӧм бӧрын Галена кыскис ас увсьыс ковёрсӧ да шыбитіс сійӧс ӧдзӧс сайӧ.

Рытнас локтіс верӧсыс да заводитіс видны ковёрӧс:

— Мыйла нӧ тэ меным эн вай ӧбедсӧ? Тшыг видзин менӧ кузь лунтыр!

— Нӧйт сійӧс ёнджыка, верӧсӧй,— шуӧ Галена.— Ме сылы кымынысь шулі, янӧді, а сійӧ кӧть мед мый — лунтыр куйлӧ ӧдзӧс сайын, оз вӧрзьӧдчыв. Ме муртса жӧ тшыгла эг кув.

— Сідзкӧ, со кыдзи тэ уджалан!— ещӧ ёнджыка скӧрмис верӧсыс.— Сідзкӧ и менсьым тшӧктӧмторйӧс он вӧч и менам гӧтырлысь он кывзысь? Но, энлы тэ менам!

Сійӧ бара пуктіс ковёрсӧ лабич вылӧ, заводитіс сійӧс нӧйтны. Сэтшӧма тайӧ пӧрйӧ сюри ковёрлы, мый Галеналы весиг жаль сійӧ лои:

— Эновт сійӧс, верӧсӧй, эновт! Сійӧ кӧ и аски оз вай тэныд сеян, ме мыйкӧ ачым думышта.

— Ладнӧ,— сӧгласитчис верӧсыс да шыбитіс ковёрсӧ порог сайӧ.

Сідзи и ковмис налы тшыгйӧн водны.

Аски асывнас Галена, кыдзи и век вӧвлі, пуксис шонтысьны пач дорӧ. Кадысь кадӧ сійӧ видзӧдлывліс ӧдзӧсӧдыс, мый вӧчӧ ковёр.

А ковёр куйліс пыр ӧти местаын да эз и думайт вӧчны сійӧс, мый тшӧктыліс сылы кӧзяин. Сэки нин Галена некыдзи эз вермы терпитны:

— Ак тэ, кывзысьтӧм ковёр! Омӧля тэнӧ нӧйтісны тӧрыт, тэ и талун он кывзысь!

Воис ӧбед кад. Галеналӧн кынӧмыс сюмалӧ, да и мужикыслы пӧра эськӧ ӧбед нуны.

Ковмис Галеналы аслыс босьтчыны удж бердö. Босьтіс сійö посни розьяса пож, пожналіс пызь, кötіс нянь, чöскыд öбед пуис да мöдöдчис му вылö верöсыс дорö.

Нимкодь лои верöсыслы, пуксьödіс Галенаöс аскödыс орччön; öтлаын найö и сёйисны.

Лун коли, мöд. Галена велаліс мукöд гötыръясысь не омöльджыка пусьыны да кözяйничайтны. Весиг бурджыка. Водз асывнас чеччыліс сійö, медым колльödны верöссö му вылö. А кор воас луншöр кад, Галена медводз вайö му вылö верöсыслы öбед.

Дивуйтчöны соседъясыс, кыдзи сійö неженка-гötырсö уджавны велödіс, дивуйтчöны да ошкöны Галенаöс.

Кывліс Галеналön мамыс, мый нылыс сылön лунтыръясön уджалö, скörмис, кутіс видчыны:

— Кыдзи сідзи? Верöсыс кöсйысис лелькуйтны да нежитны миянлысь нывнымöс, а ачыс уджавны сійöс тшöктö! Мун, старик, вайöд миянлысь нывнымöс татшöм мучитель дорсьыс!

— Мый нö, меным и аслым окота видзödлыны миянлысь нывнымöс, гажöй быри сыысь,— шуö батьыс.

Мöдödчис батьыс сійö сиктас, кöні Галена верöсыскöд оліс. Галена аддзис батьсö öшиньödыс, нимкодь лои, ускöдчис сылы паныд. Сэсся пыртödіс керкаас, овмöссö сылы петкödліс.

Со и рыт пуксис. Галена тшöктö батьыслы виччысьлыны, кор сылон веросыс удж вылысь воас.

— Но и бур жö ныв тэ менам! Правильнö вöчан,— верöстö колö радейтны да уважайтны,— ошкыштіс сійöс батьыс.

А кор ставныс пуксисны ужнайтны, Галена батьыслы медводз мыччис медся ыджыд мискасö.

Гöститыштіс батьыс ныв ордас, нимкодясьыштіс сылön олöм-вылömön да бöр гортас мödödчис:

— Аттьӧ тэныд, пиӧй,— шуӧ.— Нылӧйлы тэ бурсӧ вӧчӧмыд унджык сы серти, мыйта кӧсйысьлін.

Локтіс батьыс гортас, а мамыс юалӧ:

— Кӧні нӧ нывным миян? Мыйла тэ сійӧс эн вайӧд гортӧ?

— Эк, гӧтырӧй, нинӧмысь тэныд скӧравнысӧ! Кор нывным миян дорын оліс, йӧзыс сійӧс дышӧн да неженкаӧн шулісны, а ӧні сійӧ мортӧн лоӧма. Сійӧ жӧ ӧд и эм!





КОДІ ВӦРЫС?

Ӧти старик мӧдӧдчис ущельеӧ песла. Пӧрӧдіс сійӧ ӧти пу да пу горсйысь аддзис быдса мешӧк зарни деньга. Босьтіс сійӧ мешӧктӧ да вайис гортас. Локтігас думайтӧ: «Тайӧ деньгаыс абу менам. Тӧдмала ме, кодлӧн тайӧ деньгаыс, да сета».

Быдӧн, кодлысь сійӧ юавліс, шулісны сылы:

— Тайӧ гусялӧм деньга.

Старик кутіс корсьны вӧръясӧс. Но кодлысь кӧть оз юав, быдӧн сылы вочавидзлісны:

— Вӧръяс олӧны вӧрын, корсь найӧс сэтысь!

Старик муніс вӧрӧ да паныдасис сэні вокъяс-рӧзбойникъяскӧд. Юалӧ налысь:

— Ті вӧръяс?

— Абу.

— А кодъяс нӧ ті?

— Ми вокъяс-рӧзбойникъяс. Ми огӧ гусясьӧй, а виалам вӧръясӧс да лёк йӧзӧс, мырддялам налысь деньгасӧ да сеталам гӧль йӧзлы.

— А кодъяс нӧ, сідзкӧ, вӧръясыс?

— Вӧръясыс? Знатнӧйяс да озыръяс — вот кодъяс настӧящӧй вӧръясыс,— вочавидзисны рӧзбойникъяс.

Босьтіс старик деньга тыра мешӧксӧ — и айда знатнӧйяс да озыръяс ордӧ. Локтіс дай шуӧ:

— Бур лун!

— Бур лун! Мый тэныд колӧ?— юалӧны.

Старик налы висьталіс:

— Аддзи вот тайӧ деньгасӧ вӧрысь. Тайӧ деньгаыс абу менам, корся, кодлы сійӧс сетны. Ставыс шуӧны, мый тайӧ гусялӧм деньга. Ме юаси,— кодъяс вӧръясыс, йӧзыс шуӧны,— ті пӧ вӧръясыс. Вот и ме вайи сійӧс тіянлы.

— Но-но-но! Ми медся честнӧй йӧзыс!— шуӧны озыр йӧз.— Ми абу вӧръяс. Но тэ кӧ вайин деньгасӧ, вай ми сійӧс видзлам, а тэ мун да корсь вӧрсӧ. Кор аддзан, локтан деньгаыдла. Но срокыс тэныд ӧти во: сёрман — нинӧм он пӧлучит!

Мӧдӧдчис старик. Юасис ӧтилысь, юасис мӧдлысь — ставыс честнӧйӧсь; вӧръяс абуӧсь. Коли во, и старик локтіс озыръяс ордӧ деньгала.

— Бур лун!

— Бур лун!

— Эг аддзы ме вӧръястӧ,— шуӧ старик.— Вайӧй меным деньгасӧ бӧр.

— Но-но, дед, кутшӧм-сэтшӧм деньга? Сёрмин тэ! Мун бурджык дзоньвидзаӧн! Эгӧ ӧмӧй ми тэныд шулӧй, медым тэ эн сёрмы?

Муніс старик сэтысь да и шуö:

— Да-а, со кодъяс вöлöмаöсь вöръясыд,— знатнöйяс да озыръяс!





МАРА — КРЕСТЬЯНСКӦЙ НЫВ

Ӧти сиктын оліс старука. Сылӧн вӧлі Мара нима дзик ӧти ныв, да и сійӧс старукалы лои нуӧдны карӧ деньга нажӧвитны, сы вӧсна мый овнысӧ налы вӧлі нинӧм вылӧ. А медым веськавны карӧ, колӧ вӧлі кайны джуджыд гӧра вылӧ, коді сулаліс буретш карӧ мунан туй вылын.

Вот найӧ мӧдӧдчисны карӧ; мунісны, мунісны, мудзисны и пуксисны шойччыны. А гӧра йылӧдзыс ылын на вӧлі! Пуксис старука дай ышловзис:

— Ок!

Гӧра улысь петіс змей дай юалӧ:

— Тэ мыйла менӧ, пӧчӧ, корин?

— Ме тэнӧ эг кор. Мудзим ми, пуксим шойччыштны, вот ме и шуи: «Ок».

— А кытчӧ тi мунанныд?

— Карӧ. Нуӧда ме ассьым нылӧс деньга нажӧвитны.

— А мый сылӧн нимыс?

— Мара.

— Мара, тэ кужан сьывны?

— Кужӧ, кужӧ! И сьывны кужӧ, и шӧрт печкыны, и нянь пӧжавны!

— Вай меным, пӧчӧ, ассьыд нывтӧ!

— Да ог и тӧд... А мый сiйӧ тэ ордын кутас вӧчны?

— Сьыланкывъяс сьывны,— вот и став уджыс! Мунан ме ордӧ, Мара?

— Мамӧ кӧ тшӧктас, мыйла нӧ ог мун.

— Вот и бур! А тэ, пӧчӧ, кор кӧсъян пӧлучитны сылысь удж донсӧ, лок тайӧ местаас да чукӧст: «Ок»,— и ме пета тэ дорӧ.

Тадзи и сетiс старука змейлы ассьыс нывсӧ.

Коли куим тӧлысь. Муніс старука сiйӧ местаас да чукӧстiс:

— Ок!

Змей петiс гӧра улысь да сетiс сылы деньга.

Коли ещӧ во. Воис тулыс. Бара муніс старука сiйӧ местаас да чукӧстiс:

— Ок!

Петiс сы дорӧ змей, старука сылы и шуӧ:

— Кӧсъя ме босьтлыны нылӧс гортӧ, мед гӧститыштас недыр. А сы бӧрын ме сiйӧс бӧр вайӧда тэныд. Вывтi нин ёна гажӧй менам быри сыысь!

Змей лэдзис Мараӧс.

Старука кутiс юасьны нылыслысь, кыдзи сiйӧ оліс змей ордын, кутшӧм сылӧн керкаыс да коді ещӧ сэні олӧ.

А Мара сылы вочавидзӧ:

— Коді сэні олӧ, ме ог тӧд, сы вӧсна мый нинӧм ог аддзы, кыла сӧмын гӧлӧс, коді меным век приказывайтӧ. Кор Ок змей

вайӧдіс менӧ аслас пещераӧ, сійӧ сетіс меным кутшӧмкӧ ва тыра доз. Ме сійӧс юи и нинӧм эг кут аддзыны.

Гӧститыштіс Мара мамыс ордын и воис сылы кад бӧр мунны змей ордӧ. Муніом водзвылас мамыс сетіс сылы губка да велӧдіс, мый сійӧн колӧ вӧчны.

Локтіс Мара пещера дорӧ да чукӧстіс:

— Ок!

Змей петіс гӧра улысь да нуӧдіс сійӧс ас ордас. Кыдзи и первойысьсӧ, сійӧ тшӧктіс нывкалы юны дозйысь волшебнӧй ва. А юӧм пыдди Мара гусьӧник кисьтіс став васӧ губка вылӧ.

Змей нуӧдіс сійӧс медся пыді комнатаас, пуксьӧдіс ляпкыдик улӧс вылӧ да шуис:

— Ассьыд уджтӧ тэ тӧдан,— пукав да сьыв, кытчӧдз ме ог лок тэла!

Ок муніс. Мара видзӧдліс гӧгӧрбок и аддзӧ, мый сы дорын куйлӧ мӧд змей, Окысь на страшнӧйджык: кучикыс ставнас потласьӧма, бӧжнас муӧ швачӧдӧ, вомыс восьса, кывсӧ бокӧ ӧшӧдӧма. Войдӧр Мара эз вермы сійӧс аддзыны, а öні, мыйӧн аддзис,— повзьӧмысла лолыс эз кут шедны, некыдз оз вермы сьывны, кӧть кыдзи оз зіль. Чушкыны заводитіс змей, ещӧ ёнджыка бӧжнас кутіс швачӧдны.

— Сьыв меным менсьым радейтана сьыланкывйӧс!— шуӧ.

Мара заводитіс сьывны, а ачыс век ӧтарӧ змей вылӧ видзӧдлывлӧ.

Дыр сьыліс. Коркӧ сэсся Ок локтіс.

— Видзӧдлы, батьӧ, мый ме талун вайи!— шуис сійӧ да шыбитіс страшнӧй змейлы веськыда вом дорас цветнӧй изъяса зарни кубокъяс, унасикас ожерельеяс да ыджыд мешӧктыр деньга.

Сӧмын сэки Мара аддзис, мый пӧрысь змей куйліс быдса гӧра сокровищеяс вылын. Гӧгӧрвоис сэки Мара, кытчӧ сійӧ

веськаліс. Эз öд öтчыд гортас сійö кывлы страшнöй чудовище йылысь, коді рöзöритö налысь странасö да бур йöзöс виалö. Сідзкö, тайö став сокровищеяссö Ок йöзлысь мырддялöма! А пöрысь змей видзö найöс. Гажтöм сылы вöлі быдса лунтыръясöн öтнаслы куйлыны, вот Ок и вайöдіс Мараöс, медым сійö гажöдіс пöрысь змейöс сьыланкывъясöн.

Тайö лунсяньыс Маралы некутшöм спокой эз ло. Оз узь, оз сёй, сöмын и думайтö, кыдзи эськö сылы змейяс дорысь пышйыны.

Войнас сійö чеччис, босьтіс сись да мöдöдчис петанінлань. Но пöрысь змей дінті мунігöн сиськыс друг войтыштіс.

Змей садьмис, аддзис нылöс да зэв ёна скöрмис. Корис сійö Окöс да пырысьтöм-пыр жö тшöктіс сылы нуöдны Мараöс куим царство сайö.

Ок нуöдіс Мараöс куим царство сайö пöрысь кöлдунья ордö да тшöктіс сылы видзны Мараöс. Аслас челядьыс тайö кöлдуньяыслöн эз вöв, вот сійö и велаліс Мара дорö, быттьö рöдимöй ныв дорö. Олö Мара кöлдунья ордын, а ачыс век думайтö, кыдзи эськö сылы Ок змейысь пышйыны да мамыс дорö бöр локны.

Регыд став сійö царство пасьталаыс кывсис сёрни, мый висьмöма царлöн нылыс. Коді сійöс лечитас, сылы царь сетас ассьыс джын царствосö.

Тайö сёрниыс кывсис и Маралы.

«А мый, и меным кö видлыны ассьым шудöс?— думыштіс сійö.— А то пукала тані, некодöс ог аддзыв, нинöм ог тöд, тадзтö и гортö некор ог волы».

Мара пасьталіс мужичöй паськöм да мöдöдчис царь керка дорö. А туйыс вöлі мунö сук вöрöд. Муніс, муніс сійö, пуксис вой, и Мара воштіс туйсö. Со аддзö: водзын ичöтик би югъялö. Локтіс сійö би дінад, а сэні кык нывбаба пукалöны. Кианыс

налӧн сунис тупыльяс. Ӧтикыс гартӧ суниссӧ, мӧдыс разьӧ. Сійӧ, коді гартіс суниссӧ, вӧлі Лун, а мӧдыс — Вой. Матыстчис Мара матӧджык, медым тӧдмавны, мый йылысь найӧ кутасны сёрнитны, и кылӧ:

— Висьмӧма царлӧн нылыс,— шуис сійӧ, коді гартіс суниссӧ,— и некод оз вермы сійӧс лечитны.

— А тэ ӧмӧй нинӧм он тӧд?— юаліс Вой.— Миян вӧрын олӧ пӧрысь нывбаба. Зэв уна лун нин сійӧ пуӧ ыджыд пӧртйын дьӧгӧдь. Кытчӧдз сійӧ кутас пуны дьӧгӧдьсӧ, царлӧн нылыс кутас висьны, а кор сійӧ кусӧдас пӧрт увсьыс бисӧ, царлӧн нылыс кулас. Сюрас кӧ сэтшӧм морт, коді босьтыштас старукалысь неуна дьӧгӧдьсӧ да нуас царь нывлы, медым мавтны сылысь кияссӧ да кокъяссӧ,— сійӧ бурдас. Но ӧд некод оз тӧд та йылысь, сы вӧсна царлӧн нылыс, тыдалӧ, регыд кулас.

Мыйӧн сӧмын пуксис асыв, Мара мӧдӧдчис корсьны сійӧ пӧрысь нывбабасӧ, коді пуис дьӧгӧдь. Босьтыштіс неуна дьӧгӧдьсӧ да вайис царлы.

— Вот, царь, лекарство тэнад нылыдлы. Отсалас кӧ сійӧ сылы, кӧсйысь меным вӧчны ӧтитор!

Царь, дерт, сӧгласитчис. Мавтісны царь нывлысь кияссӧ да кокъяссӧ дьӧгӧдьӧн, и сійӧ дзикӧдз бурдіс.

Нимкодь лои царлы, и сійӧ шуӧ Маралы:

— Но, пасибӧ тэныд, молодеч, мый лечитін менсьым нылӧс! Та пыдди гӧтрась сы вылӧ. Та кындзи, ме сета тэныд джын царствоӧс!

Царь чайтіс, мый Мара — том зон, сы вӧсна мый сійӧ вӧлі мужичӧй паськӧма.

— Эн дӧзмы, царь,— вочавидзис Мара,— нинӧм меным тэсянь оз ков, сӧмын вӧч меным ӧти буртор, кыдзи кӧсйысьлін. Вай меным ассьыд кыксё медся збой воинтӧ, и ме муна косясьны лёк врагкӧд!

Царь сетіс сылы кыксё воинӧс, и мӧдӧдчис Мара накӧд Ок змей пещера дорӧ.

Виисны найӧ страшнӧй змейӧс да сылысь писӧ, босьтісны налысь став озырлунсӧ. Сеталіс Мара сокровищеяссӧ налы, кодъяслысь Ок змей мырддьывлӧма найӧс, воинъясӧс тшӧтш эз вунӧд, да и мамыслы мыйсюрӧ вайыштіс.

Локтіс сійӧ аслас сиктӧ, и кутісны найӧ овны мамыскӧд бура и олісны тадзи асланыс нэм помӧдзныс.





ЗАРНИ ЛЭБАЧ

Öти царлöн вöлі зарни яблоня. Быд лун луншöр кадö тайö яблоняыс цветитіс, рыт кежлас сы вылын тыдовтчылісны плодъяс, а войнас плодъясыс кисьмисны, и сэки кодкö волывліс садйö да нетшкывліс став зарни яблöкъяссö.

Асывнас, кор царь воліс садйö, сійö эз аддзыв ни öти яблöк.

Дивуйтчис царь,— коді эськö вермис волывлыны войнас сійö садйö да нетшкыны став зарни яблöкъяссö? Жаль сылы вöлі воштыны татшöм ыджыд озырлунтö, вот сійö и ысталіс гонецъясöс аслас став царство пасьтала сэтшöм юöрöн: «Коді кутас вöрöс, царь сійöс бура наградитас!»

А сійӧ царствоас оліс ӧти гӧль старик. Стариклӧн вӧлі куим пи. Кывлісны найӧ, мый шуӧ царь,— ыджыд пиыс и шуӧ батьыслы:

— Батьӧ, ветла ме талун царь садйӧ да кыйӧда, коді волӧ зарни яблоня дорӧ. Кута вӧрӧс, озырмам ми сэки!

Босьтіс сійӧ ружье да мӧдӧдчис. Дзебсис беседкаӧ, коді вӧлі яблоня дорын сулалӧ, да кутіс виччысьны.

Пемдіс. Унмыс сылӧн кутіс локны. Сійӧ пуктіс ружьесӧ бокӧ, кӧсйис ойбыртлыны сӧмын здук-мӧд кежлӧ, да и узис асылӧдзыс.

Садьмис, видзӧдӧ: яблоня вылын ни ӧти яблӧк абу!

Муніс сійӧ царь дінӧ, царь сылысь и юалӧ:

— Но, мый? Аддзылін тэ, коді зарни яблӧкъяссӧ гусявлӧ?

— Унмовссьӧма менам и некодӧс ме эг аддзыв,— висьтасис зон.

Аскинас шӧркост вокыс муніс кыйӧдчыны зарни яблоня дорӧ. Но и сійӧ узис войбыд да некодӧс эз аддзыв.

Коймӧд лунас царь дінӧ муніс медічӧт вокыс. Сійӧ кутіс корны царӧс, медым сійӧ лэдзис и сылы видлыны ассьыс шудсӧ.

А царь сылы шуӧ:

— Тэнад гырысьджык вокъясыд ветлісны кыйӧдчыны яблоня дорӧ, да некодӧс эз вермыны кыйны, а кытчӧ нин тэныд!

— А ме ветла, видзӧдла!

Босьтіс ичӧт вок ружье, муніс садйӧ да дзебсис беседкаӧ. А медым не унмовсьны, вундыштіс ассьыс чальсӧ да киськаліс солӧн. Чуньыс висис и эз лэдз унмовсьнысӧ.

Пукалӧ сійӧ тадзи беседкаын, виччысьӧ, и друг войшӧр гӧгӧр садйӧ жбырк лэбзис лэбач. Гӧныс сылӧн зарни! Ачыс шӧнді моз дзирдалӧ! И веськыда яблоня дорӧ. Кутіс сійӧ нетшкыны зарни яблӧкъяссӧ да сёйны найӧс.

Лыйис ичöт вок ружьеысь, но лэбач жбыркнитіс-лэбзис, колис сöмын ассьыс öти гöн. Босьтіс ичöт вок гöнсö да вайис царлы. Висьталіс сылы ставсö, а царь и шуö:

— Зэв мича тайö зарни гöныс, а лэбачыс, тыдалö, сёпöв на мичаджык!

И царь тшöктіс куимнан вокыслы мунны корсьны зарни лэбачöс.

— Коді аддзас сійöс да ваяс меным,— шуис царь,— сылы ме сета джын царствоöс! А кытчöдз онö аддзöй,— бöр энö локтöй!

Вокъяс копыртчылісны царлы, прöщайтчисны став рöдняыскöд, пуксисны вöвъяс вылö да петісны туйö. А кытчö мунны,— и асьныс эз тöдны.

Кор вокъяс петісны туй вылö, ыджыдджык вокъясыс кутісны видны ичöтсö да вöтлыны ас дінсьыныс.

— Огököсйöй ми тэköд öтлаын мунны! Мун öтнад, тэ кö сэтшöм тöлка, мый эн унмовсь да казялін зарни лэбачöс!

— Да мый нö ті, вокъяс, мыйла нö ме öтнам муна? Öтлаын миянлы кокньыдджык лоö корсьны зарни лэбачöс.

Но вокъясыс сійöс вöтлісны, а асьныс водзлань мöдöдчисны. Мунісны, мунісны найö, и паныдасис налы старик.

— Оланныд-выланныд, молодечьяс! Кытчö мöлöдчинныд?— юалö старик.

— Вывті уна тэ köсъян тöдны, пöльö!— вочавидзисны вокъяс да мöдöдчисны водзö.

На бöрся туй кузя локтö вöлі ичöт вокыс. Старик и сійöс аддзис.

— Олан-вылан, молодеч!— шуö.— Кытчö мöдöдчин?

— Сиа тэныд став бурсö, дедушка!— вочавидзö ичöт вокыс.— Вай пукыштам тэköд, шойччыштам, ме тэныд ставсö и висьтала.

Пуксисны найӧ туй бокӧ, ичӧт вокыс перйис нянь тор, чегис сійӧс шӧри да сетіс стариклы. Сёйигкостіыс сійӧ висьталіс стариклы, мый мунӧ зарни лэбачла, а кытысь сійӧс аддзыны,— оз тӧд.

Сэки старик и шуӧ сылы:

— Тэ эн мун аслад вокъясыд бӧрся. Абу бур йӧз найӧ! Регыд тайӧ туйыс вожалас кыкпельӧ. Вокъясыд кӧ мунасны вылыс туй кузяыс,— тэ мун улыс туйӧдыс, а найӧ кӧ мунасны улыс туй кузяыс,— тэ мун вылыс туйӧдыс. Ме кута мунны тэ бӧрся да петкӧдла тэныд, кытысь аддзыны зарни лэбачӧс.

Мӧдӧдчис водзлань ичӧт вок. Видзӧдӧ,— кутшӧм туйӧд мунасны сылӧн ыджыд вокъясыс? Аддзӧ: найӧ гӧра паныд кутісны кайны, а сійӧ сэки увтасінӧ лэччис. Тадзи найӧ и торъялісны. Старик аддзис, мый вокъяс торъялісны, да суӧдіс ичӧт вокӧс. Сійӧ тшӧктіс сылы водны да шойччыштны, медым эбӧссӧ чӧжыштны. Водісны найӧ гож сайӧ. Мыйӧн зон водіс, пыр и унмовсис. Сэки старик босьтіс сійӧс моздорас да нуис зэв ылӧдз. Сэсся бара пуктіс сійӧс муӧ да шуӧ:

— Вай, пиук, чеччы, кад петны туйӧ!

Ичӧт вок чеччис, и найӧ мӧдӧдчисны водзӧ. Тадзи сійӧ нинӧм эз и казявлы. Мунісны, мунісны найӧ. Пемдіс. Бара водісны шойччыштны. Зон унмовсис. Старик босьтіс сійӧс моздорас да нуис водзӧ. Кор югдіс, садьмӧдіс зонмӧс, и найӧ мӧдӧдчисны водзӧ.

Тадзи найӧ мунісны некымын лун, кытчӧдз эз воны кар дорӧ, кӧні оліс зарни лэбач. Кайисны найӧ джуджыд мыльк вылӧ, кытысянь тыдаліс карыс ставнас, старик и шуӧ том мортлы:

— Аддзан со эстысь джуджыд керкасӧ? Тайӧ царскӧй палатаяс. Сэні и олӧ зарни лэбачыд. Мунан сэтчӧ да аддзан ыджыд мича ворота. Сійӧ лоӧ восьса, но сы вылын пукалӧны

кык стöрöж. Пыр сiдзи, мед найö тэнö эз казявны. Сэсся ещö лоö сизимдас сизим ворота, но векньыдджыкöсь. Быд ворота вылын пукалö öти стöрöж. Став ворота пырыс прöйдитан и аддзан зарни лэбачöс. Пукалö тайö лэбачыс садöкын, коді лэбач дорсьыс на мичаджык. Но тэ босьт сöмын лэбачсö, а садöксö эн вöрзьöд! Босьтан кö садöксö, тэныд лоö лёктор. Но, мун! Сöмын эн вунöд, кыдзи ме велöдi вочны.

Мöдöдчис том зон. Матыстчис ыджыд ворота дорö, код вылын пукалiсны кык стöрöж. Прöйдитiс ворота пырыс сiдзи, мый стöрöжъяс сiйöс эз казявны. Прöйдитiс ещö сизимдас сизим ичöтджык ворота пыр, кöні на пиысь быд вылын пукаліс öти стöрöж. Некод сiйöс эз казяв. И воис сэсся коркö зарни лэбач дорö. Зарни лэбач пукаліс зарни садöкын, коді вöлі лэбачсьыс на мичаджык. Босьтiс том морт лэбачсö да мöдöдчис сыкöд бöр. Муныштiс сiйö неуна и думайтö: «А садöкыс мичаджык дай донаджык лэбачсьыс! Мыйла сiйöс татчö кольнысö? Вай жö босьта ме сiйöс, гашкö, нинöм оз ло!»

Бергöдчис сiйö садöкла; сöмын на лэптыштiс сiйöс, а салöк тай кыдз заводитас зильгыны! Садьмисны сэки стöрöжъяс, кватитiсны том зонмöс да нуöдiсны царь дорö. Царь зэв ёна скöрмис.

— Коді тэ сэтшöмыс?— юалö сiйö том зонлысь.— Мыйла тэныд колö менам зарни лэбачöй?

Том морт висьталiс сылы ставсö, сэки царь и шуö:

— Ме тэнö прöстита дай весиг сета тэ сайö ассьым нылöс, воан кö тэ сылы сьöлöм вылас, но та пыдди тэныд ковмас судзöдны меным лэбалысь вöлöс! А он кö вайöд — ме тэнö вины тшöкта!

Том морт köсйысис вайöдны царлы лэбалысь вöлöс, и царь лэдзис сiйöс. Локтiс сiйö старик дорö тыртöм киясön. Старик сылысь юалö:

— А кöні нö зарни лэбачыд?

Том морт висьталіс сылы, кыдзи сійö босьтіс зарни лэбачöс да кыдзи сылöн вежыс петіс ещö и садöк вылас, коді вöлі лэбачсьыс мичаджык дай донаджык. Кыдзи сійöс кватитісны стöрöжъяс да вайöдісны царь дорö, а царь шуис сылы, мый прöститас сöмын сэки, кор сійö вайöдас лэбалысь вöлöс. А оз кö вайöд лэбалысь вöлöс — царь сійöс тшöктас вины.

— Эн шогсьы, пиук,— шуис сылы старик.— Ме отсала тэныд корсьны и вöлöс.

Мöдöдчисны найö. Мунісны, мунісны. Пемдіс. Водісны найö узьны. Кор том зон унмовсис, старик босьтіс сійöс моздорас да нуис ылö водзö. Кор югдіс, старик садьмöдіс сійöс и найö мöдöдчисны водзö.

Тадзи найö мунісны сэтчöдз, кытчöдз эз воны карö, кöні оліс волшебнöй вöв. Кайисны найö джуджыд гöра вылö, кытысянь тыдаліс карыс ставнас, старик и шуö том мортлы:

— Аддзан со эстысь джуджыд керкасö? Тайö царскöй дворец, сэні и олö лэбалысь вöлыд. Мун сэтчö, аддзан сэтысь ыджыд мича ворота. Сы вылын пукалöны квайт стöрöж! Сы бöрын ещö лоö öкмысдас öкмыс ичöтджык ворота. И быд вылын пукалö кык стöрöж. Прöйдит став ворота пырыс сідзи, медым стöрöжъяс тэнö эз казявны. И сэтысь тэ аддзан волшебнöй вöлöс. Сулалö тайö вöлыс конюшняын, юрас сылöн дом, дом помыс узьысь морт киын. Кор локтан вöв дорас, босьт сы вылысь седлöсö, мынтöд кöртвомсö. Но сöмын видзчысьömöнджык вöч тайöс, эн садьмöд сійö мортсö, коді узьö лясниас! Пуксьы вöв вылö да тöвзьышт веськыда татчö, ме тэнö кута тані виччысьны. Помнит, он кö босьт седлöсö да мынтöд кöртвомсö, тэныд лоö лёк!

Том зон мöдöдчис. Прöйдитіс сійö ыджыд мича ворота пыр, код вылын пукалісны квайт стöрöж. Прöйдитіс ещö

ӧкмысдас ӧкмыс ворота пыр и воис коркӧ сэсся волшебнӧй вӧв дорӧ. Седлӧыс вӧвлӧн дзирдаліс шонді моз. Жаль вӧлі босьтны сійӧс вӧв вылысь! Но мыйӧн том зон думыштіс, мый сыкӧд вермас лоны лӧктор, оз кӧ сійӧ пӧрччы седлӧсӧ, босьтіс седлӧсӧ, мынтӧдіс кӧртвомсӧ, колис сӧмын домсӧ. Сэсся сійӧ чеччыштіс вӧв вылӧ и пырысьтӧм-пыр жӧ лои старик дорын. Старик пуксис сы мышкӧ, и найӧ мӧдӧдчисны бӧр.

Воисны найӧ сійӧ карас, кӧні оліс зарни лэбач. Том зон нуӧдіс вӧвсӧ царь дорӧ. Кор вӧв муніс улича кузя, каменнӧй плитаяс потласисны сы кокъяс улын; кор сійӧ лолаліс, ставсӧ туй вывсьыс чышкис,— сэтшӧм вӧлі ӧн! Царь аддзис вӧвтӧ и сылы лои зэв нимкодь. Прӧститіс сійӧ том зонмӧс, сетіс сылы зарни лэбачӧс садӧкнас, сетіс сы сайӧ и ассьыс нывсӧ. А нылыс вӧлі настӧящӧй красавица! Царь пӧдаритіс налы уна бур паськӧм, унасикас донаторъяс, чунькытш, коді дзирдаліс шонді моз, да ӧрешки кыш, кытчӧ вӧлі дзебӧма невесталысь венчайтчан паськомсо.

Ӧрешки кышсӧ да чунькытшсӧ жӧник босьтіс аслыс, а мукӧд пӧдарокъяссӧ пуктіс доддьӧ, и мӧдӧдчисны найӧ невестакӧд кыкӧн старик дорӧ. Пуксис старик на дінӧ доддьӧ, и найӧ мӧдӧдчисны водзӧ. Воисны ӧти местаӧдз, чеччис старик доддьысь, висьталіс, кыдзи налы мунны водзӧ, дай вошис.

Мунӧны найӧ дай аддзӧны: туй дорын сулалӧ постоялӧй двор. Шуисны пырны сэтчӧ, шойччыштны. Пырӧ том молодеч аслас невестаыскӧд,— и мый жӧ аддзӧ! Постоялӧй дворас кӧзяинъясыс — сылӧн рӧдимӧй вокъясыс!

А ставыс тайӧ со кыдзи лои. Кор мӧдӧдчисны вокъяс гӧра паныд кайысь туй вывті, найӧ кутісны думайтны: «Кытысь ми кутам корсьны зарни лэбачсӧ? Некод сійӧс абу и аддзылӧма, некод абу и кывлӧма сы йылысь. Ещӧ згинитам кытчӧкӧ туй вылас! Бурджык лоӧ, восьтам кӧ постоялӧй двор. Тайӧ туй

кузяыс йӧзыс ёна ветлӧны, тӧргуйтны кутам, уна деньга чукӧртам. А кор царь кулӧ, позьӧ и бӧр мунны».

Тадзи найӧ и вӧчисны. А кор ичӧт вокыс локтіс налӧн постоялӧй дворӧ, найӧ сійӧс эз тӧдны. Ичӧт вокыс кутіс юасьны, кодъяс найӧ, кытысьӧсь, эм-ӧ налӧн батьныс, мамныс, вокъяс да чойяс. Найӧ первойсӧ эз кӧсйыны висьтавны сылы правдасӧ, а бӧрыннас висьталісны ставсӧ. Сэки ичӧт вокыс юалӧ налысь:

— А ті кӧ öні аддзанныд ассьыныд ичӧт вокнытӧ, тӧданныд сійӧс?

— Тӧдам, а кыдзи нӧ!— вочавидзӧны вокъяс.

— А вӧлі сылӧн кутшӧмкӧ примета?

— Вӧлі — морӧсас пас и веськыд киас пас.

— Татшӧм?— юаліс ичӧт вокыс да петкӧдліс налы веськыд кисӧ.

— Татшӧм!

— Ме и эм, сідзкӧ, ичӧт вокныд! Ме судзӧді зарни лэбачӧс да локта сыкӧд царь дорӧ. Пӧдлалӧй ассьыныд керканытӧ — и мунамӧй ставным ӧтлаын!

Ыджыдджык вокъяс игналісны ассьыныс керканысӧ, пуксисны ставныс доддьӧ и мӧдӧдчисны. Кык вокыс водзас пукалісны, а ичӧт вокыс аслас невестаыскӧд бӧрас.

Мунігас ыджыдджык вокъяс кутісны сёрнитны ӧта-мӧдыскӧд:

— Вот воам ми царь дорӧ, сійӧ тӧдлас, мый ичӧт вокным лэбачсӧ аддзис, а ми эгӧ кывзысьӧй сылысь,— лёк миянлы лоӧ! Мырддьыны эськӧ миянлы вокнымлысь зарни лэбачсӧ садӧкнас! Нуим эськӧ ми сійӧс сэки царлы, а царь кӧ юалас, кытчӧ миян вокным воши, ми сылы висьталам, мый сійӧ торйӧдчис миянысь и код тӧдас кытчӧ вошис.

Сувтӧдісны найӧ додьтӧ, кватитісны ичӧт вокнысӧ, нуисны сійӧс вӧрӧ, кӧрталісны пу бердӧ, а асьныс додь дорӧ бӧр локтісны.

Локтісны найӧ царь дорӧ. Нимкодь лои царлы, кор аддзис зарни лэбачӧс.

— А кӧні нӧ тіян ичӧт вокныд, медся сюсь да збой молодечыс?

— Да сійӧ повзис да эз мун миянкӧд!— вочавидзисны вокъяс.

— Кутшӧм нӧ награда ме тіянлы сета?— юалӧ царь.

— Вай миянлы джын царствотӧ, кыдзи кӧсйысин, а сэсся лэдз менӧ гӧтрасьны тайӧ мича ныв вылас,— шуӧ ыджыдджык вокыс.

— Но, кӧсйысьлі кӧ нин, сета тіянлы джын царствоӧс. Сӧмын сулалӧ-ӧ нюжӧдны свадьбасӧ. Аддзан, кутшӧм жугыль сулалӧ невестаыс? Вайӧй ӧні жӧ ворсам свадьбасӧ, а сэсся ті и наградатӧ ассьыныд пӧлучитанныд.

Мый вӧлі вӧчны? Сӧгласитчисны вокъяс. Кутісны лӧсьӧдчыны свадьба кежлӧ.

А ичӧт вокыс тайӧ кадас век на кӧрталӧмаӧн оліс вӧрын. Кык лун да кык вой сійӧ нинӧм эз сёй ни эз ю. Коймӧд лунас сійӧ местаас локтіс пастух аслас кӧзаясыскӧд. Разис сійӧ том молодечӧс, юкталіс сійӧс, аслас сёянӧн сыкӧд юксис. Та пыдди ичӧт вокыс сетіс сылы ассьыс дона паськӧмсӧ и став деньгасӧ, мыйта сылӧн вӧлі. Колис аслыс сӧмын чунькытш да ӧрешки кыш, кӧні вӧлі венчайтчан платье. Пастух висьталіс сылы и свадьба йылысь. Пасьтасис ичӧт вок кӧза куӧ да ӧдйӧджык мӧдӧдчис царь керка дорӧ.

Луннас сылы яндзим вӧлі петкӧдчыны йӧз водзӧ. А кор пуксис вой, сійӧ матыстчис ӧшинь дорӧ, код дорын пукаліс

сылӧн невестаыс, судзӧдіс чунькытшсӧ — и пырысьтӧм-пыр жӧ гӧгӧр лои лунын кодь югыд.

Невеста первойсӧ повзис, а сэсся сылы дум вылас уси, мый та мында югыдыс вермас лоны сӧмын сійӧ чунькытшсяньыс, кодӧс пӧдаритіс батьыс сійӧ жӧниклы, да думыштіс:

«Тані сійӧ, менам жӧникӧй, матын ме дорын!»

Асывнас сійӧ шуис царлы:

— Эн дӧзмы, царь, но ме шуи петны веröссайӧ сӧмын сы сайӧ, коді меным ваяс ӧрешки кыш пытшкын венчайтчан платье!

Царь сӧгласитчис. Вокъяс ускӧдчисны корсьны мортӧс, коді эськӧ налы вурис сэтшӧм платьесӧ. Но вӧчны тайӧс некод эз кӧсйысь.

— Абу пӧ сэтшӧм мастерыс му вылын,— шуӧны,— коді эськӧ вермис вурны тіянлы татшӧм паськӧмсӧ.

Сэки локтіс на дінӧ ичӧт вокыс. Сійӧ вӧлі пасьтасьӧма кӧза куясӧ, и ыджыдджык вокъясыс сійӧс эз тӧдны.

— Ме верма тіянлы вурны татшӧм платьетӧ,— шуӧ сійӧ,— сӧмын первой нуӧдӧй менӧ невеста дорӧ, медым ме тӧді, кутшӧмӧс сылы платьесӧ вурны: ыджыдӧс али ичӧтӧс.

Вокъяс нуӧдісны сійӧс царскӧй дворецӧ. Аддзис сійӧ ассьыс невестасӧ да сетіс сылы ӧрешки кыш, кӧні вӧлі венчайтчан платьеыс. Невеста тӧдіс ассьыс жӧниксӧ, ускӧдчис сылы сьылі вылас.

Висьталісны найӧ ставсӧ царлы. Вывті ёна скӧрмис царь да тшӧктіс вайӧдны ас дінас кыкнан воксӧ. Но кӧть мыйта эз корсьны найӧс, сідзи эз и вермыны некысь аддзыны.

Венчайтчис ичӧт вокыс аслас невестакӧд. Царь сетіс сылы джын царствосӧ, и найӧ овмӧдчисны зэв бура.

Тані и мойдкывлӧн помыс.



ГӧРЫСЬ ДЕТИНКА

Öти сиктын оліс гӧль нывбаба. Верӧсыс сылӧн кулі. Сьӧкыд вӧлі сылы ӧтнаслы овмӧссӧ нуӧдны. Пиыс ичӧт на вӧлі,— кутшӧм сыысь отсасьысь? А кор сійӧ быдмыштіс, мамыс ыстіс сійӧс орчча сиктӧ нажӧвитчыны. Во служитіс детинка озыр кӧзяин ордын. А кор воис мынтысян кад, кӧзяин сетіс сылы туй вылас тупӧсь нянь да вӧтліс дворсьыс.

— Том на,— шуис сійӧ,— киясыд ёнӧсь, вынаӧсь, и деньгатӧг верман овны.

Мӧдӧдчис детинка гортас.

Мунӧ шогсигтыр и друг аддзӧ: туй вылын куйлӧ чегӧм бордъя пышкай, бус пытшкын пуртiкасьӧ, а лэбзьыны оз вермы.

— Эк тэ, коньӧр, коді нӧ тэнӧ тадзсӧ?— юалӧ детинка.

— Лёк морт муніс, изйӧн меным лыйис!— вочавидзӧ пышкай.

Жалитiс сійӧс детинка, надзӧникӧн босьтiс мусьыс, сюйис аслыс питшогас да мододчис гортас.

Локтiс сійӧ гортас, висьталiс ставсӧ мамыслы, кыдзи сійӧс озыр кӧзяин пӧрйӧдлiс и сылы лои куш киӧн локны бӧр, и шуӧ:

— Вот сӧмын ӧти другӧс аддзи туй вылысь,— и петкӧдлӧ мамыслы ичӧтик пышкайӧс.

— Кутшӧм тайӧ друг?— дӧзмис мамыс.— Шыбит сійӧс каньлы! Вердысӧ нинӧмӧн жӧ-а.

— Ог, мамӧ, пикӧ воӧмаӧс оз позь эновтны. Мед пышкай миянын тӧвъяс, бордйыс сылӧн бурдас, сэки ме сійӧс лэдза вӧля вылӧ. Да и уна-ӧ нӧ сылы сёян колӧ?

Тадзи и кольччис пышкай овны детинка ордӧ.

Детинка нетшыштiс аслас дӧрӧмысь сунис пом, кӧрталiс пышкайлысь бордсӧ, и сійӧ ӧдйӧ бурдiс. Тӧвбыд сійӧ вердiс пышкайӧс крӧшкиясӧн да юкталiс чуньлысысь, а кор нинӧм вӧлi сёйнысӧ, то и пышкай тшыгъяліс ставыскӧд ӧтлаын.

Воис тулыс, пышкай прӧщайтчис детинкакӧд да лэбзис.

Лэбзис сійӧ веськыда вӧрӧ, керка дорӧ, кӧні оліс ӧти старука. Пуксис сійӧ старукалы пельпом вылас да кутiс чивгыны-сьывны ассьыс долыд сьыланкывсӧ. Старука сiдзи и акӧстiс, кор аддзис пышкайӧс.

— Кытчӧ тэ тӧвбыд кежлас вошлiн, внукӧй?— юалӧ сылысь старука.— А ми нин думайтiм-шогсим, мый тэ сэсся он нин лок.

Пышкай висьталiс сылы, кыдзи детинка спаситiс сійӧс. Кывзiс сылысь висьталӧмсӧ старука дай шуӧ:

— Бур сьӧлӧма тэнад другыд. Аслыс сёйнысӧ нинӧм вӧлі, а тэнӧ, менсьым радейтана внукӧс, вердіс да юкталіс. Миян сылы колӧ жӧ отсыштны. Лэбзьы, внукӧй, да вайӧд сійӧс татчӧ. А ме сылы бур пӧдарок лӧсьӧда!

Лэбзис пышкай бӧр. Детинка аддзис сійӧс, лои зэв рад да горӧдіс мамыслы:

— Видзӧд, мамӧй, пышкайыд бӧр локтіс миян дорӧ!

Но пышкай сӧмын пуксьыліс детинкалы ки вылас да пырысьтӧм-пыр жӧ бӧр лэбзис вӧрлань. Сэсся бара локтіс, бара пуксьыліс сылы ки вылас да бара лэбзис вӧрлань. Детинка гӧгӧрвоис, мый пышкай корӧ сійӧс ас бӧрсяыс. Мӧдӧдчис детинка сы бӧрся.

Пышкай лэбзьӧ, а детинка сы бӧрся мунӧ. Ылӧдз мунісны, заводитіс нин пемдыны. Вой пуксис, и пышкай эз кут тыдавны. Думайтӧ детинка: «Кытчӧ нӧ меным водзӧ мунны?» И друг аддзӧ: водзын югъялӧ ичӧтик би. Муніс сійӧ билань и воис важ керка дорӧ.

Старука встретитіс детинкаӧс, кыдзи дона гӧстьӧс.

— Аттьӧ тэныд, бур детинка,— шуӧ,— мый внукӧс менсьым, пышкайӧс, мездін. Сэтшӧм ёна ме сійӧс, ассьым рудіникӧс, радейта!

Вердіс сійӧ детинкаӧс да водтӧдіс узьны. А асывнас петкӧдіс дворас мӧскӧс да кык ичӧтик куканьӧс, корис детинкаӧс да шуӧ сылы:

— Босьт, детинка, тайӧ куканьяссӧ да мӧссӧ. Мӧссӧ тэ вузав да ньӧб кӧрт гӧр да телега, а куканьяссӧ, смотри, эн вузав! Найӧ тэныд уна буртор вӧчасны. А ӧні мун! Сиа тэныд став бурсӧ!

Муніс детинка да вӧчис ставсӧ сідзи, кыдзи велӧдіс старука: мӧссӧ вузаліс, ньӧбис кӧрт гӧр да телега да мӧдӧдчыліс нин мунны гортас, но друг кыліс сиктса глашатайлысь горзӧмсӧ:

— Кывзöй сиктса став йöз царскöй приказ! Царлöн эм ыджыд му. Коді öти лунöн шонді пуксьытöдз тайö мусö гöрас, кöдзас сэтчö шобді, вундас, вартас да ваяс став шобдісö царскöй дворö, сылы царь сетас ставсö, мый сійö окотитас. А коді босьтчас, да оз вевъяв,— сылысь юрсö пельпом вывсьыс керыштас!

Кыліс детинка царскöй приказ да шогö уси:

— Эк, сетіс кö эськö старука меным бур вöвъясöс, накöд эськö ме эг повзьы царскöй му вылö петны, а куканьяснад уна он гöр.

— Эн шогсьы, детинка,— шуöны сэки сылы куканьяс.— Ми ичöтикöсь, да ёнöсь! Нуöд миянöс царскöй му вылö, доддяв кöрт гöрйö, ми пырысьтöм-пыр жö став уджсö вöчам!

Вайöдіс детинка куканьясöс царскöй му вылö, доддяліс найöс кöрт гöрйö, и эз на удит гöрйыс муас инмыны, кыдзи пырысьтöм-пыр жö гöрис став мусö. Эз на удит детинка кöдзны шобдісö, кыдзи сійö пыр жö заводитіс быдмыны да воны.

Кутіс детинка вундыны сійöс, сэки и луншöр кад нин лои. Аддзö царь,— пöшти став уджсö вöчöма, а шонді пуксьытöдз дыр на, и ыстіс сійö лёк старукаöс му вылö детинка дорö.

Локтіс старука му вылö дай шуö детинкалы:

— Эн тэрмась, пиукöй! Луныс кузь на,— вевъялан шобдітö вартны! Пуксьы да шойччышт, кывзышт менсьым мойдкывйöс!

А детинка радейтіс кывзыны мойдкывъястö. Кутіс старука сылы висьтавны: висьтало, а ачыс сылы синмас унзіль порошок киськалö. Унмовсис детинка. А шонді заводитіс нин пуксьыны. Пыр улынджык и улынджык. Регыд и луныс помасяс. Сэки öти куканьыс шуö мöдыслы:

— Шондіыс вот-вот пуксяс. Огö кö удитöй ми шобдісö царскöй дворö нуны, пöгибнитас сэки миян кöзяинным. Мый вöчны?

— А тэ мун со эсійӧ гӧра вылас,— шуӧ мӧдыс,— люкышт шондісӧ, медым сійӧ бӧр бергӧдчис луншӧр кадлань, а ме кӧзяинӧс чуксала.

Матыстчис сійӧ детинка дорӧ да кутіс нюбны сылысь кисӧ — оз кыв детинка. Сэки сійӧ надзӧник люкыштіс сійӧс бокас — садьмис детинка, аддзӧ: шондіыс пӧшти муас нин инмӧ. Повзис сійӧ, повзьӧмысла весиг заводитіс тіравны.

А сэк костi мӧд куканьыс гӧра дорӧдз нин воис. Люкыштіс сійӧ шондісӧ, и сійӧ бӧр бергӧдчис луншӧр кадлань.

Заводитіс детинка шобдісӧ вундыны. Уджыс сідзи и пуӧ сы киясын.

Кор шондіыс саяліс, сэки и став уджыс помасис: вартіс детинка став шобдісӧ, кисьталіс мешӧкъясӧ, мешӧкъяссӧ пукталіс телегаӧ да вайис царскӧй дворӧ. Петіс сы дорӧ царь, детинка сылысь и юалӧ:

— Но, царь, эн вунӧд ассьыд кӧсйысьӧмтӧ?

Царь зэв ёна скӧрмис и вочавидзис:

— Кор, мый колӧ!

— Ме кӧсъя,— вочавидзӧ детинка,— медым тэ ӧткажитчин престолсьыд! А шобдіыс, кодӧс ме тэныд вайи му вылысь, мед лоӧ став йӧзыслы,— муыс ӧд абу тэнад, а народлӧн!

Повзис царь, повзьӧмысла весиг вижӧдіс, но мый нӧ керан,— кӧсйысин кӧ — вӧч. Ковмис сылы пӧрччыны царскӧй венеч, ӧткажитчыны престолысь да пышйыны сук Тилилейскӧй вӧръясӧ.

А шобдісӧ детинка разӧдіс став йӧзыслы.



НЫВКА-ТӦЛЫСЬ

Оліс-выліс ӧти гӧлиник ныв. Сійӧ вӧлі еджгов юрсиа, бур да кыпыд сьӧлӧма. Быд удж сылы вӧлі кипод сертиыс. Пуксяс печкыны — заводитас сьывны да оз и казявлы, кыдзи став кудельсӧ печкас.

Сьӧкыда сылы овсис озыр кӧзяева ордын. А жалитыштны сійӧс некодлы вӧлі,— мам-батьыс сылӧн важӧн нин кулісны. Кӧзяева сылы тшӧктылісны вӧчны медся сьӧкыд уджсӧ: и ва ылі юкмӧсысь ваявны, и джодж мыськавны, и двор чышкыны.

Кутас ӧмӧй жалитны кодкӧ батрачкатӧ? Но сійӧ эз шогсьы, и кымын унджык уджаліс, сымын пыр мичаджык кутіс лоны.

Синнас эз кут вермыны аддзыны нывкаӧс скӧр кӧзяйка, и медся ёнасӧ сы вӧсна, мый нывка вӧлі сэтшӧм мича да кыпыд сьӧлӧма,— сы дорын кӧзяйкалӧн нылыс кажитчыліс ещӧ на мисьтӧмджыкӧн.

Воис кад кӧзяйкалысь нывсӧ сетны верӧссайӧ, да коді нӧ босьтас татшӧм скӧртӧ да мисьтӧмтӧ? А сійӧ и збыль вӧлі чушканзі кодь лёк. Да ещӧ дыш. Дзик луншӧр кадӧдз туплясьӧ вольпась вылын, а мыйӧн чеччас,— пырысь-пыр жӧ пуксяс зеркалӧ водзӧ да заводитас мичмӧдчыны.

— Мыччы тайӧс, вай этайӧс!— приказывайтліс сійӧ батрачкалы. А сійӧ кӧ оз удит ас кадӧ вӧчны, лёкысь нетшкывліс сійӧс кӧсаӧдыс.

Вот коркӧ ӧтчыд кӧзяйка шуӧ аслас верӧсыслы:

— Аддзан тэ, кыдзи миян батрачканым лунысь лун лоӧ пыр мичаджык да лӧсьыдджык? Кӧть коді оз лок миян ордӧ, ставыс сӧмын сы вылӧ и видзӧдӧны, а миянлысь нывнымӧс весиг оз и казявны. Кытчӧдз сійӧ миян ордын кутас овны, некод миянлысь нывнымӧс верӧссайӧ оз босьт!

— Збыль сідзи,— вочавидзис верӧсыс. И найӧ шуисны пӧгубитны коньӧр нывкаӧс.

Кӧзяйка пӧжаліс кукурузаысь гӧгрӧс нянь тупӧсь, пуктіс сійӧс кӧрзинаӧ. Кӧзяин босьтіс кӧрзинасӧ, кӧні вӧлі нянь тупӧсьыс, да нуӧдіс нывкаӧс вӧрӧ. Пыртіс сійӧс медся тшӧкыдінас. Кайисны найӧ неджуджыд мыльк вылӧ, кӧзяин сэки перйис кӧрзинасьыс гӧгрӧс нянь тупӧсьсӧ, гӧгыльтіс сійӧс мыльк йывсянь да шуӧ нывкалы:

— Ноко, котӧрт, суӧд нянь тупӧсьсӧ да сёй сійӧс!

Котӧртіс нывка нянь тупӧсь бӧрся. Дыр котӧртіс, некыдз суӧдны эз вермы, кытчӧдз сійӧ эз сибды кустъяс пӧвстӧ. Кватитіс сійӧс да горзӧ:

— Ме куті, дядя! Дядя, көні тэ?

Но весьшöрö сійö горзіс,— некод нин сылысь горзöмсö эз кыв. Кайис сійö мыльк йылö — некод абу. Страшнö сылы лои дай öбиднö, синваыс кутіс доршасьны. Мöдöдчис сійö корсьны туй. Öтиладорö уськöдчыліс, мöдарладорö — абу туйыс, гöгöрбок сук пемыд вöр.

Лунтыр шöйтіс вöрöд нывка. А кор шондіыс лэччис пуяс сайö и вöрыс пемдіс, зэв шуштöм сылы лои и сійö гораа бöрддзис.

А сійö вöрас ичöтик керкаын оліс öти старука. Кыліс сійö морт гöлöстö, петіс керкасьыс да кутіс чуксавны:

— Коді сэні бöрдö? Ныв али зон? Тэ кö ныв, лок ме дорö, ме тэныд бабöн лоа! А тэ кö зон, мун аслад туйöд, медым ме тэнö эг аддзыв ни эг кыв!

— Локта, бабушка, локта!— нимкодь лои нывкалы.

Локтіс сійö керка дорö дай юалö:

— А мыйла тэныд зонмыс оз ков, бабушка?

— А сы вöсна, мый колö меным кöзяйка, а зонмыд кöзяйничайтнытö оз куж.

Пырисны найö керкаö. Старука вердіс нывкаöс. А нывка сылы ставсö ас йывсьыс и висьталіс. Водісны найö узьны. Асывнас нывка чеччис старушкаысь водзджык, керкасö ставсö идраліс, чышкис, ва вайис. Старука чеччис, аддзис, кыдзи сылöн гöстяыс кöзяйничайтöма, нюммуніс, но нинöм эз шу. Сэсся вöччис праздник лунö моз да шуö:

— Ме муна гöститны. А тэ сэк костi мыссьöд да верд менсьым внукъясöс.

И сійö пыртіс нывкаöс медся пыді комнатаас. Видзöдö нывка, а сы гöгöр быдсяма ловъя-ловыс кысъясьö: змейяс, лёкгагъяс, черепахаяс, лягушкаяс. Нывкалы лои страшнö, но сэки сійö дум вылас уськöдіс старукалысь тшöктöмсö да пуис öтруб, кöдзöдіс сійöс и вердіс став животнöйяссö.

Сэсся сылы нинӧм лои вӧчнысӧ, и сійӧ кутіс сикӧтш мольяс пысавлыны да быд змейлы, быд черепахалы сьыліас ӧшлыны.

Луншӧр кадӧ локтіс старука. А зверьяс сылы и шуӧны:

— Видзӧд, кутшӧм миян сикӧтшъясным, бабӧ! Найӧс миянлы нывкаыд пысавліс! И сэтшӧм чӧскыда миянӧс вердіс!

Нинӧм эз вочавидз старука, сӧмын нюммуніс бара.

Тадзи коли кымынкӧ лун. И быдпӧрйӧ старука мунліс гӧститны, а нывка кольччыліс гортас дӧзьӧритны животнӧйясӧс.

Но вот коркӧ ӧтчыд старука босьтіс нывкаӧс аскӧдыс тшӧтш да вайӧдіс сійӧс вӧрӧд визувтысь ю дорӧ.

А колӧ тіянлы висьтавны, мый юыс тайӧ вӧлі эз прӧстӧй, а волшебнӧй: быд часӧ сійӧ вежлаліс ассьыс рӧмсӧ. Водіс старука турун вылӧ да шуис нывкалы:

— Сьыв меным, донаӧй, сьыланкыв, сьыланкывтӧг меным не унмовсьны.

Пуксис нывка старука дорӧ да заводитіс сьывны надзӧник да сэтшӧм меліа, быттьӧ сьылӧ ичӧтик лэбач. А старука сылы ещӧ со мый висьталіс:

— Тэ сьыв да видзӧд ва вылӧ. Ваыс первой лоӧ лӧз, сэсся гӧрд, гӧрд бӧрын сьӧд, а медбӧрын — виж. Вот кор воас виж ваыс, садьмӧд менӧ. Да смотри, эн вунӧд!

И унмовсис. Нывка сьыліс да видзӧдіс ва вылӧ. Кор юыс лои виж, сійӧ чуксаліс старукаӧс. Старука чеччис да пырысьтӧм-пыр жӧ шыбитчис виж юӧ. Нывка кутіс горзыны:

— Кытчӧ тэ, бабӧ? Тэ ӧд вӧян сэтчӧ!

Но старука суніс ваӧ и сэк жӧ бӧр петіс, киас сылӧн вӧлі виж сундук.

— Мый тайӧ?— чуймис нывка.

— Тайӧ тэныд пӧдарок сыысь, мый тэ бур сьӧлӧма да бура ме ордын служитӥн. Со тэныд ключ; кор локтан гортад, восьтан сундуксӧ и аддзан, мый сэні.

— А кыдзи нӧ ме гортӧ туйсӧ аддза?— юаліс нывка.

— Тэ мун со тайӧ трӧпа кузяыс. Сійӧ тэнӧ гортӧдзыд и вайӧдас.

Босьтіс нывка киас виж сундуксӧ, и сэки лои вӧвлытӧмтор: вижысь сійӧ пӧрис зарниӧ, и нывкалӧн став паськӧмыс лои зарни жӧ. Аттьӧаліс нывка старукаӧс да мӧдӧдчис трӧпа кузя.

Трӧпа вайӧдіс нывкаӧс горт дорӧдзыс. Аддзисны озыр кӧзяева нывка вылысь зарни платьетӧ да зарни сундуктӧ, уськӧдчисны сы дорӧ, кутісны юасьны, кытысь сійӧ найӧс босьтіс да мый дзебӧма сундукас. Восьтіс нывка ключнас сундуксӧ, а сэні дзик чукйӧдзыс зарни деньга. Муртса эз синтӧммыны завидьнысла кӧзяин да кӧзяйка да налӧн нылыс.

— Кытысь тэ тайӧс босьтін?— кутісны найӧ юасьны нывкалысь.

Нывка налы висьталіс ставсӧ, кыдзи вӧлі.

— Вай лӧсьӧдчы ӧдйӧджык да нуӧд ассьыным нывнымӧс сійӧ вӧрас,— шуис кӧзяйка аслас мужикыслы.

Пӧжаліс сійӧ сэтшӧм жӧ гӧгрӧс нянь тупӧсь, и батьыс нуӧдіс нывсӧ вӧрӧ. Воисны найӧ мыльк дорӧдз, батьыс гӧгыльтӧдіс гӧгрӧс нянь тупӧсьсӧ, нылыс котӧртіс сы бӧрся, а кор кутіс, батьыслӧн и дукыс нин эз вӧв.

Лунтыр шӧйтіс нывка вӧрӧд, а кор пемдіс, сылы лои шуштӧм и сійӧ гораа бӧрддзис

Кыліс сылысь бӧрдӧмсӧ старука да кутіс чуксавны:

— Тэ кӧ ныв, лок ме дорӧ, а зон кӧ,— мун аслад туйӧд!

— Ме ныв, ныв!— горӧдіс кӧзяйкалӧн нылыс да мӧдӧдчис керкалань.

Вӧрса старука встретитіс нылӧс меліа, пыртӧдіс сійӧс керкаӧ, водтӧдіс узьны.

Кор пуксис асыв да шондіыс кыпӧдчис, старука чеччис, кутіс идрасьны. А нывка век узис. Зумыштчис старука, но ниноӧм эз шу. Садьмӧдіс сійӧ нывкаӧс дай шуӧ:

— Ме муна гӧститны, а тэ идрав керкатӧ, пу ӧтруб да верд менсьым внукъясӧс. Тэ эн пов, найӧ тэнӧ оз вӧрзьӧдны.

Чеччис нывка вольпась вылысь, босьтіс корӧсь да кутіс чышкысьны. Но дышӧдчис корӧсьсӧ ваӧн пызйыштны да сӧмын бус лэптіс керкатырыс. Сэсся корсис ӧтруб, пуис сійӧс да нуис змейяслы, лёкгагъяслы да черепахаяслы. Кутісны найӧ сёйны да вомнысӧ сотісны.

Кор луншӧр кадӧ старука локтіс гортас, найӧ норасисны сылы:

— Ми сэтшӧм ёна сотчим, бабӧ! Сэтшӧм ёна сотчим! Зэв ёна доймӧ, бабӧ!

Ниноӧм эз шу старука, зумыштчис бара да нуӧдіс нылӧс волшебнӧй ю дорӧ.

— Ме узьышта тані, а тэ видзӧд ю вылӧ: кор ваыс лоӧ лӧз, тэ менӧ эн чуксав, кор лоӧ виж либӧ гӧрд, сідзжӧ эн чуксав, а вот кор ваыс лоӧ сьӧд, тэ менӧ чуксав. Но, а ӧні сьыв меным сьыланкыв, медым ме унмовси.

Кутіс нывка сьывны, да сэтшӧм гораа да лёка, мый старука заводитіс кевмысьны:

— Ланьт ӧдйӧджык! Тадзи кӧ кутан сьывны, некор ог унмовсь.

Нывка ланьтіс. Кор ваыс лои сьӧд, сійӧ чуксаліс старукаӧс. Шыбитчис старука юӧ да судзӧдіс сьӧд сундук.

— На, кут, вот тэныд награда служитӧмсьыд!— шуис вӧрса старука да чургӧдіс нывкалы сьӧд сундук.

Кӧзяйкалӧн нылыс босьтіс сьӧд сундуктӧ, и сэки жӧ платьеыс сы вылын дзоньнас лои сьӧд. Мӧдӧдчис сійӧ тропа кузя гортас. Аддзисны сійӧс мам-батьыс, но эз радӧсь лоны:

киас сылӧн вӧлі эз зарни, а сьӧд сундук и платьеыс сы вылын вӧлі зэв сьӧд. Уськӧдчисны восьтыны сундуксӧ, а сэтысь кыдз тай заводитісны петавны быдсямапӧлӧс змейясыс, лёкгагъясыс да жабаясыс. Повзисны мам-батьыс да ӧдйӧджык пышйисны комнатасьыс. Заводитіс сэки кӧзяйка видны верӧссӧ:

— Абу сійӧ вӧрас нуӧдӧмыд тэ миянлысь нывнымӧс! Батрачка зарни сундук вайис, а миян нывным — сьӧдӧс. Батрачкалӧн сундукас зарни, а миян нывнымлӧн — гагъяс!

Дыр сійӧ видіс верӧссӧ, а сэсся тшӧктіс сылы дзебны батрачкалысь зарни сундуксӧ да мырддьыны сылысь зарни платьесӧ, медым сійӧн пасьтӧдны ассьыныс нывсӧ.

Кыліс та йылысь коньӧр нывка да шуис пышйыны лёк кӧзяева дорысь. Петіс сійӧ ворота сайӧ да веськыда вӧрлань кутіс котӧртны.

Кӧзяин уськӧдчис вӧтӧдны сійӧс, вот-вот кутас. Сэки нывка лэптіс кияссӧ вывлань и друг лэбзис, быттьӧ лэбач. Кыпӧдчис выло-выло, керкаяс весьтӧ, садъяс весьтӧ, каръяс весьтӧ, и сэки друг пӧрис зарни тӧлысьӧ.

А озыр морт, шензьӧмысла вомсӧ паськӧдӧмӧн, сідзи сулалан и коли: некор на сійӧ эз аддзыв татшӧм шемӧсмӧданаторсӧ.

Сійӧ кадсяньыс быд рыт небесаын петкӧдчӧ нывка-тӧлысь. Сійӧ югдӧдӧ став мусӧ и дыр-дыр, войбыд видзӧдӧ улӧ: век корсьӧ синъяснас ассьыс рӧдньӧй, муса крайсӧ.





КУИМ ВОК ДА ЛАМИЯ

Öти сиктын олісны куим вок. Ыджыдджык вокъясыс вöлі-ны статяöсь да сюсьöсь, а ичöт вокыс раминик да чöв олысь. Ыджыдджык вокъясыс и пыдди эз пуктывлыны сійöс.

— Эк тэ, Келчо-дурак,— сералісны найö сы вылын.

А колö тіянлы висьтавны, мый бöбджык йöзтö миян шуöны Келешöн, Келчоöн.

И вот пöвадитчис волывлыны сійö местаясас страшнöй чудовище — ламия. Юрыс сылöн понлöн кодь, бöжыс змейлöн кодь. Уна лёктор вöчис сійö йöзлы: ыжъясöс сёйис, öшъясöс гусявліс, вöвъясöс жöритліс. Да и йöзöс эз жалитлы. Уна збой

молодечьяс ветлывлісны косясьны ламиякӧд, но некод эз вермы сійӧс вины.

Кывлісны и куим вок страшнӧй чудовище йылысь. Вот медся ыджыд вокыс и шуӧ:

— Меысь кындзи, некод оз вермы вины ламияӧс! Ветла жӧ ме сыкӧд косясьны!

Босьтіс сійӧ сьӧкыд зор дай мӧдӧдчис.

Туй вылас паныдасис морткӧд, коді вузаліс нянь, дай шуӧ сылы:

— Бур асыв!

— Сиа тэныд удача, збой молодеч!— вочавидзӧ морт.— Кытчӧ тэ мӧдӧдчин?

— Муна косясьны ламиякӧд!

Морт довкйӧдлыштіс юрнас:

— Э-э, не тэ кодь молодечьяс ветлывлісны косясьны ламиякӧд, да ставнысӧ сійӧ пӧгубитіс! Тэныд-ӧ сійӧс вермыны?

— Но и мый нӧ, мед кӧть мый, а ме муна!

Сэки морт шуис:

— Сӧй став няньсӧ, сэки тэнад выныд тырмас вины ламияӧс!

Заводитіс ыджыд вок сӧйны нянь, сӧйис, сӧйис, а ставсӧ сӧйны сідз эз и вермы.

— Не вины тэныд ламияӧс!— шуис морт.

Но ыджыд вок век жӧ мӧдӧдчис водзӧ. Муніс, муніс, паныдасис пастухкӧд, коді вӧлі вузалӧ вый да йӧв, дай шуӧ сылы:

— Бур асыв!

— Сиа тэныд удача, збой молодеч! Кытчӧ тэ мӧдӧдчин?

— Муна косясьны ламиякӧд!

— Э-э, не тэ кодь молодечьяс ветлывлісны косясьны ламиякӧд, да ставсӧ сійӧ пӧгубитіс! Тэныд-ӧ сійӧс вермыны?

— Но и мый нӧ, мед кӧть мый, а ме муна!

— Сёй тайӧ став выйсӧ, ю став йӧвсӧ, сэки выныд тырмас вины ламияӧс!

Заводитіс ыджыд вок сёйны; сёйис, сёйис, юис, юис, но сідз эз и вермы ставсӧ сёйны да юны.

— Не вины тэныд ламияӧс!— шуис пастух.

Но ыджыд вок мӧдӧдчис водзӧ. Муніс, муніс и воис сэсся пос дорӧ. А сійӧ пос дорас вӧлі ыджыд сад, кӧні быдмисны яблӧкъяс, грушаяс да сливаяс. Пырис сійӧ садйӧ да кутіс нетшкыны яблӧкъяссӧ. Сійӧ эз тӧд, мый буретш тайӧ сад саяс сулалӧ ламиялӧн керкаыс. А ламиялӧн вӧлі пи. Дзонь лунъясӧн сійӧ пукаліс ӧшинь дорас да видзӧдіс, кор кодкӧ локтас пос вылӧ, медым висьтавны та йылысь ламиялы. Аддзис сійӧ ыджыд воктӧ, кор сійӧ мунӧ вӧлі пос вывтіыс да нетшкӧ яблӧкъяссӧ, дай шуӧ аслас мамыслы:

— Татчӧ локтӧ страшнӧй молодеч, киас сылӧн ыджыд зор! Сёйӧ сійӧ яблӧк.

— Видзӧдлы ӧдйӧджык, пиук, кыдзи сійӧ яблӧксӧ сёйӧ: засяньыс али сьӧмӧссяньыс?

— Сьӧмӧссяньыс.

— Сідзкӧ, мед локтӧ!

Сэки ыджыд вокыс керка дорас нин матыстчис, пырис дай шуӧ:

— Бур асыв!

— Сиа тэныд удача, молодеч! Пуксьы, шойччы,— шуис ламия да вайис сылы пӧдушка.

Сэсся сійӧ тэрыба пырис орчча комнатаӧ, медым лӧсьӧдчыны примитны гӧстьӧс. Пуктіс би вылӧ сёй гырнич, кӧні пӧжалӧны нянь, содтіс ӧдсӧ, да сэтшӧма старайтчис, мый тшынӧдіс став керкасӧ. Сэсся сійӧ вӧчис сідз, быттьӧ нянь кӧтӧ, да горӧдіс:

— Молодеч, волы татчӧ! Ме тэнӧ вот мый кӧсъя корны вӧчны: копыртчы, пӧльт бисӧ. Но сӧмын эн тшынӧд!

Копыртчис ыджыд вок би дорӧ, ламия кватитіс сійӧс да ньылыштіс.

Виччысьӧ, виччысьӧ шӧркост вокыс, аддзӧ,— оз лок ыджыд вокыс.

«Тыдалӧ, лёктор лои сыкӧд»,— думыштіс сійӧ дай шуӧ: «Оні ме муна ламиякӧд косясьны!»

Босьтіс сійӧ сьӧкыд зор дай мӧдӧдчис.

Туй вылас сійӧ паныдасис сійӧ жӧ мортыскӧд, коді вузасьӧ вӧлі няньӧн, дай шуӧ сылы:

— Бур лун!

— Сиа тэныд удача, збой молодеч!— вочавидзӧ морт.— Кытчӧ тэ мӧдӧдчин?

— Муна косясьны ламиякӧд!

Морт довкйӧдлыштіс юрнас:

— Э-э, не тэ кодь молодечьяс ветлывлісны косясьны ламиякӧд, да ставсӧ сійӧ пӧгубитіс! Тэныд-ӧ сійӧс вермыны?

— Но и мый нӧ, мед кӧть мый, а ме муна!

Сэки морт шуис:

— Сёй тайӧ став няньсӧ, сэки тэнад выныд тырмас вины ламияӧс!

Заводитіс шӧркост вокыс сёйны нянь, сёйис, сёйис, а ставсӧ сёйны сідз эз и вермы.

— Не вины тэныд ламияӧс!— шуис морт.

Но шӧркост вок век жӧ мӧдӧдчис водзӧ. Муніс, муніс, паныдасис пастухкӧд, коді вузаліс вый да йӧв, дай шуӧ сылы:

— Бур асыв!

— Сиа тэныд удача, збой молодеч! Кытчӧ тэ мӧдӧдчин?

— Муна косясьны ламиякӧд!

— Э-э, не тэ кодь молодечьяс ветлывлісны косясьны ламиякöд, да ставсö сійö пöгубитіс! Тэныд-ö сійöс вермыны?

— Но и мый нö, мед кöть мый, а ме муна!

Сэки пастух шуис:

— Сёй тайö став выйсö, ю став йöвсö, сэки тэнад выныд тырмас вины ламияöс!

Заводитіс шöркост вокыс сёйны; сёйис да сёйис, юис да юис, но ставсö сёйны да юны сідз эз и вермы.

— Не вины тэныд ламияöс!— шуис пастух.

Но шöркост вокыс муніс водзö. Муніс, муніс и воис коркö пос дорö, код сайын сулаліс ламиялöн керкаыс. Аддзис сійöс ламиялöн пиыс дай шуö аслас мамыслы:

— Татчö локтö страшнöй молодеч, киас сылöн ыджыд зор! Сёйö сійö яблöк.

— Видзöдлы öдйöджык, пиук, кыдзи сійö яблöксö сёйö: засяньыс али сьömöссяньыс.

— Сьömöссяньыс.

— Сідзкö, мед локтö!

Сэки шöркост вокыс керка дорас нин матыстчис, пырис дай шуö:

— Бур асыв!

— Сиа тэныд удача, молодеч! Пуксьы, шойччы,— шуис ламия да вайис сылы пöдушка,

Сэсся сійö тэрыба пырис орчча комнатаö, медым лöсьöдчыны примитны гöстьöс. Пуктіс би вылö сёй гырнич, кöні пöжалöны нянь, содтіс öдсö, да сэтшöма старайтчис, мый тшынöдіс став керкасö. Сэсся сійö вöчис сідз, быттьö нянь кöтö, да горöдіс:

— Молодеч, волы татчö! Ме тэнö кöсъя корны вот мый вöчны: копыртчы, пöльт бисö. Но сömын эн тшынöд!

Копыртчис шӧркост вок би дорӧ, ламия кватитіс сійӧс да ньылыштіс.

Виччысис шӧркост воксӧ ичӧт вокыс, Келчо, виччысис — эз вермы виччысьнысӧ.

«Неладнӧ мыйкӧ,— думыштіс сійӧ.— Тыдалӧ, найӧс кыкнаннысӧ ламия сёйис. Мый нӧ, ӧні ме муна косясьны ламиякӧд».

Босьтіс сійӧ зор дай мӧдӧдчис. Муніс, муніс да паныдасис туй вылас морткӧд, коді вузаліс нянь.

— Бур рыт!— шуӧ сылы.

— Сиа тэныд удача, збой молодеч! Кытчӧ мӧдӧдчин?

— Муна косясьны ламиякӧд!

— Ай да Келеш! Тэысь вынаджык молодечьяс ветлывлісны косясьны ламиякӧд, да эз вермыны сійӧс вины. Тэныд-ӧ сійӧс вермыны?

— Но и мый нӧ, мед кӧть мый, а ме муна!

Сэки морт шуис:

— Сёй тайӧ став няньсӧ, сэки тэнад выныд тырмас вины ламияӧс!

Заводитіс ичӧт вок сёйны нянь, сёйис ставсӧ дай ещӧ корис.

— Огӧ, тэ, буракӧ, виан ламияӧс!— дивуйтчис морт.

Мӧдӧдчис сэки молодеч водзлань. Муніс, муніс да и паныдасис пастухкӧд, коді вузаліс вый да йӧв, дай шуӧ сылы:

— Бур рыт!

— Сиа тэныд удача, збой молодеч! Кытчӧ мӧдӧдчин?

— Муна косясьны ламиякӧд!

— Ай да Келеш! Тэысь вынаджык молодечьяс ветлывлісны косясьны ламиякӧд, да эз вермыны сійӧс вины. Тэныд-ӧ сійӧс вермыны?

— Но и мый нӧ, мед кӧть мый, а ме муна!

Сэки пастух шуис:

— Сёй тайӧ став выйсӧ, ю став йӧвсӧ, сэки тэнад выныд тырмас вины ламияӧс!

Заводитіс ичӧт вок сёйны вый да йӧв, сёйис ставсӧ, юис дай ещӧ корис.

— Ого, тэ, тыдалӧ, и збыльыс виан ламияӧс!— дивуйтчис пастух.

Мӧдӧдчис ичӧт вок водзӧ. Муніс, муніс и воис пос дорӧ. Аддзис сійӧс ламиялӧн пиыс дай шуӧ аслас мамыслы:

— Локтӧ татчӧ страшнӧй молодеч, киас сылӧн ыджыд зор! Сёйӧ сійӧ яблӧк.

— Мун ӧдйӧджык, пиук, видзӧдлы, кыдзи сійӧ сёйӧ яблӧксӧ: засяньыс али сьӧмӧссяньыс?

— Засяньыс!

— Тайӧ абу бур водзӧ!— повзис ламия.

Сэки ичӧт вок керка дорас нин матыстчис, пырис и шуӧ:

— Бур рыт!

— Сиа тэныд удача, молодеч! Пуксьы, шойччы,— шуис ламия да вайис сылы пӧдушка.

Сэсся сійӧ тэрыба пырис орчча комнатаӧ, медым лӧсьӧдчыны примитны гӧстьӧс. Би вылӧ пуктіс сёй гырнич, кӧні пӧжалӧны нянь, содтіс ӧдсӧ, да сэтшӧма старайтчис, мый тшынӧдіс став керкасӧ. Вӧчис сідзи, быттьӧ нянь кӧтӧ, да горӧдіс:

— Молодеч, волы татчӧ! Ме тэнӧ вот мый кӧсъя корны вӧчны: копыртчы, пӧльт бисӧ, но сӧмын эн тшынӧд!

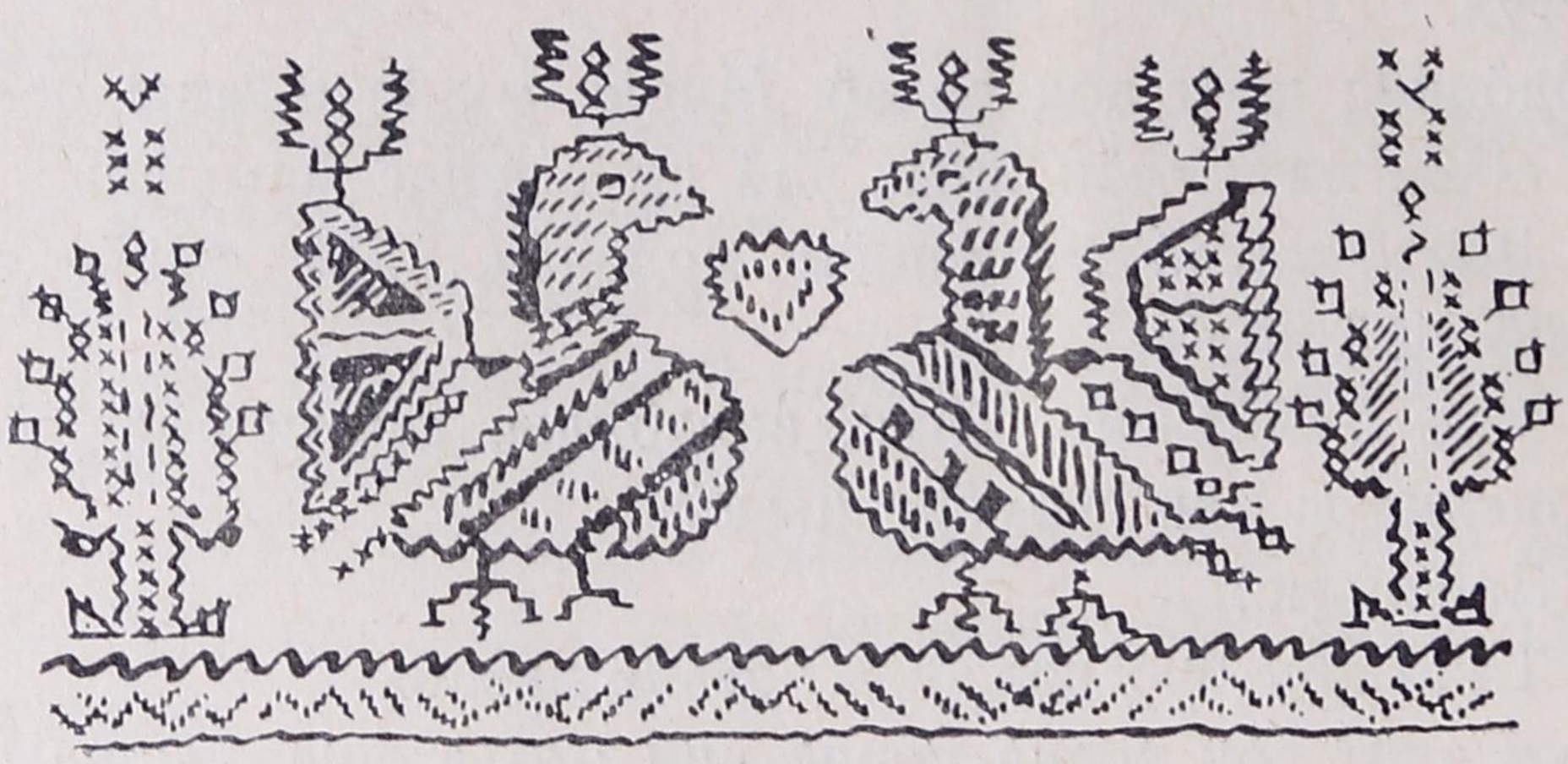
— Ме тэнад гӧсть, а абу слуга!— вочавидзӧ збой молодеч, а ачыс зорсӧ крепыдджыка кияснас кватитіс.

Аддзӧ ламия,— не босьтны сылы молодечӧс мудеритӧмӧн, да уськӧдчис сы вылӧ. Но молодеч кадсӧ эз вошты, кучкис сійӧ ламиялы кык пельпом костас. Торъяліс чудовище кыкпельӧ, а кынӧм пытшсьыс петісны кык вок, кыкнанныс дзик дзоньви-

дзаӧсь. Найӧ уськӧдчисны кутлыны да окавны ичӧт вокнысӧ, а сійӧ налы и шуӧ:

— Мися жӧ, ӧні онӧ кутӧй ошйысьны, мый ёнджыкӧсь да тӧлкаджыкӧсь меысь!

Со кутшӧм сійӧ вӧлі, тайӧ Келешыд!



Содержание

Соловей да мельнича изки 3
Пышкай да руч 5
Патила 8
Кӧр да кӧрпи 10
Коді зверьяслӧн генералыс? 12
Курӧг да ыж 15
Полысьыд и мырӥысь повзяс 17
Полысь кӧч 24
Бӧб кӧин 28
Ошӥысьысь руч 32
Другӧс тӧдмалан, кор веськалан пикӧ 34
Детинка да скӧр ош 40
Нуждаыд велӧдас 45
Гӧститӧдчысь кӧзяйка 48
Делӧыс абу чалмаын 50
Кывзысьысь ныв 52
Озыр морт да бедняк 54
«Кӧзяин пӧт, кӧзяйка пӧт, идрав, невестка, пызан вылысь!» 57
Неженка 61
Коді вӧрыс? 68
Мара — крестьянскӧй ныв 71
Зарни лэбач 77
Гӧрысь детинка 87
Нывка-тӧлысь 92
Куим вок да ламия 99

БОЛГАРСКИЕ СКАЗКИ

на коми языке

Перевод *Н. Елькиной*

Перерисовка *В. Краева*

Редактор *В. Попов* Техн. редактор *И. Цавунин*

Сдано в набор 15/VII-1958 г. Подписано к печати 11/X-1958 г. Формат 70×92 1/16. 3,375 бум. лист. 7,897 печ. лист. (Уч.-изд. лист. 3,91). Тираж 2000. Заказ № 2258.
Коми книжное издательство. Цена 2 руб. 65 коп.

г. Сыктывкар, Республиканская типография Полиграфиздата Министерства культуры Коми АССР



2 ш. 65 кöп.

С 1/I 1961 года
Цена =р.27к.



КОМИ КНИЖНÖЙ ИЗДАТЕЛЬСТВО · 1958